

སྒྲོན་ལམ་ཕྱོགས་སྒྲིག་བརྒྱུགས་སོ།།

祈願文集



Palyul Changchub Dargyeling Ohio
Damchö Rinchen

白玉俄亥俄州中心
2020年8月

© 2019 by Damchö Rinchen

All rights reserved.

This text, or parts thereof, may not
be reproduced in any form
without permission from the publisher.

Printed in the USA

Published by Damchö Rinchen
Palyul Changchub Dargyeling Ohio PO Box 202
Richfield OH 44286
330-659-0468
damchorinchen@palyulohio.org

內容列表

བཟང་སྲོད་སློན་ལམ། 祈禱之王：普賢行願品	1
བྱམས་པའི་སློན་ལམ་བཞུགས་སོ། 彌勒佛的祈願文	35
མཁས་གྲུབ་རྣམ་ལ་ཨ་གུས་མཛད་པའི་རྣམ་དག་བདེ་ཆེན་ཞིང་གི་སློན་ལམ་དང་བདེ་སློན་བསྐྱུས་པ། 喀瑪恰美的“祈願生於舒卡哇替阿彌陀佛的淨土”	47
བདེ་སློན་བསྐྱུས་པ། 往生極樂世界祈請文(短的)	89
རྩོགས་ཆེན་ཀུན་ཏུ་བཟང་སློན་ལམ། 強大願望的祈請文：普賢王如來祈請文	93
བདེན་ཆོག་འགྲུབ་པའི་བླ་ཉི་ལྷ་རྣམ་མཁུན་གྲོང་འཇུག། 進入全知的城市：實現真實語祈請文	110
རྣམ་དག་བྱང་ཆུབ་མཚོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་པའི་སློན་ལམ། 祈願生起極純淨和至高無上的菩提心.....	117
ཟངས་མདོག་དཔལ་རིའི་སློན་ལམ་དཔལ་རིའི་གསང་ལམ། 到光輝山的秘密之路：光輝銅色山的祈請文	124
ལྷ་འགྲུར་བསྐྱུར་པ་རྒྱས་པའི་སློན་ལམ། 傳播寧瑪教法的祈請文	137
迴向祈請文	152

༄༅། །བཟང་སྲོད་སྒྲོན་ལམ། །

祈禱之王

普賢行願品

摘錄自“阿哇湯薩喀”的“岡達尤哈”的章節

ཁྱེ་གར་རྒྱལ་དུ། ལྷ་ཡ་ན་བྲ་ཚལ་བ་ཉི་རྒྱ་ན་རྩ་པ།

加嘎給都 阿亞巴渣 札亞 帕尼達那 惹渣

印度語是“阿亞巴渣札亞帕尼達那惹渣”

བོད་རྒྱལ་དུ། འཕགས་པ་བཟང་པོ་སྲོད་པའི་སྒྲོན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོ།

伯給都 帕巴桑波 覺貝夢浪 吉加波

西藏話是“帕巴桑波覺貝夢浪吉加波”

其意思為：高貴的祈禱之王,普賢行願品

翻譯者的禮敬

འཕགས་པ་འཇམ་དབལ་གཞོན་ཅུར་གྱུར་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

帕巴 將巴 雄奴 就巴拉 恰察洛

礼敬永遠年輕高貴的文殊師利

淨化心靈的七個前行：

1. 礼敬諸佛菩薩

ཇི་སྟེང་སུ་དག་ཕྱོགས་བརྒྱའི་འཇིག་རྟེན་ན།།

吉涅 舒達 丘曲 吉天那

在宇宙的各個方向、過去、現在和未來

དུས་གསུམ་གཤེགས་པ་མི་ཡི་སེངྒེ་ཀུན།།

杜宋 些巴 米衣 深給昆

是諸佛, (到大樂去的) 人中獅子

བདག་གིས་མ་ལུས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ།།

達吉 瑪律 迭達 湯切拉

我向您們個個禮拜致敬意

ལུས་དང་དག་ཡིད་དང་བས་ཕྱག་བགྱེའོ།།

律當 雅記 當威 恰基歐

我的身口意都充滿恭敬心

合掌

བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སློན་ལམ་སྟོབས་དག་གིས།།

桑波 卻貝 夢浪 托達吉

經由此祈禱的力量, 渴望要做卓越的行為

རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཡིད་ཀྱིས་མངོན་སུམ་དུ།།

加哇 湯切 衣記 哦宋都

所有的勝利者, 都生動地呈現在我的腦海中

ཞིང་གི་རྒྱལ་སྟེང་ལུས་རབ་བརྒྱད་པ་ཡིས།།

欣吉 讀涅 律惹 突巴衣

我化身無窮盡, 數量如宇宙中原子的許多倍

རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་རབ་ཏུ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

加哇 昆拉 惹突 恰察洛

個個化身都在禮拜諸佛

རྒྱལ་གཅིག་སྟེང་ན་རྒྱལ་སྟེང་སངས་རྒྱས་རྣམས།།

讀企 滇那 讀涅 桑桀南

在每個原子中, 都住有原子數那麼多的佛

སངས་རྒྱས་སྐུས་ཀྱི་དབུས་ན་བཞུགས་པ་དག།

桑桀 些記 屋那 修巴達

被眾菩薩所圍繞

དེ་ལྟར་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་རྣམས་མ་ལུས་པ།།

迭塔 卻記 英南 瑪律巴

因此, 實象的整個空間

ཐམས་ཅད་རྒྱལ་བ་དག་གིས་གང་བར་ཚོས།།

湯切 加哇 達吉 岡哇摩

我观想它是完全充滿了佛菩薩

དེ་དག་བསྐྱེད་པ་མི་ཟད་ཀྱི་མཚོ་རྣམས།།

迭達 雅巴 米色 加措南

用無窮盡、如海般的讚美來向他們致敬

དབྱངས་ཀྱི་ཡན་ལག་ཀྱི་མཚོའི་སྒྲ་ཀུན་གྱིས།།

洋記 言拉 加措 札昆記

洋溢著如海般，不同的旋律

ཀྱུལ་བ་ཀུན་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་བཟོད་ཅིང་།།

加哇 昆記 原天 惹居欽

我吟唱著諸佛高貴的品質

བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་བསྟོད།།

迭哇 些巴 湯切 達基特

並讚嘆所有那些去了極樂的人

2. 向所有佛菩薩供養燒香、獻花等

མི་ཏྲོག་དམ་པ་སྤང་བ་དམ་པ་དང་།།

妹托 淡巴 稱哇 淡巴當

最可愛的花朵、美麗的花環

སིལ་སྟན་རྣམས་དང་བྱུག་པ་གདུགས་མཚོག་དང་།།

夕年 南當 居巴 都丘當

音樂、香水、殊勝的幢幡

མར་མེ་མཚོག་དང་བདུག་སྟོས་དམ་པ་ཡིས།།

瑪妹 丘當 都背 淡巴衣

最亮的明燈和最精緻的燒香

ཀྱུལ་བ་དེ་དག་ལ་ནི་མཚོད་པར་བགྱི།།

加哇 迭達 拉尼 卻巴記

我向諸佛做這些供養

ན་བཟའ་དམ་པ་རྣམས་དང་འྲི་མཚོག་དང་།།

那薩 淡巴 南當 知丘當

精美的服飾和最香的香水

ཕྱེ་མ་ཕུར་མ་རི་རབ་མཉམ་པ་དང་།།

切瑪 普瑪 瑞惹 亮巴當

薰香粉堆高如須彌山

བཀོད་པ་བྱུང་བར་འཕགས་པའི་མཚོག་ཀུན་གྱིས།།

結巴 切巴 帕貝 丘昆記

至高無上的, 全部排列成完美的對稱

རྒྱལ་བ་དེ་དག་ལ་ནི་མཚོད་པར་བགྱི།།

加哇 迭達 拉尼 卻巴記

我向諸佛做這些供養

མཚོད་པ་གང་རྣམས་སྣ་མེད་རྒྱ་ཆེ་བ།།

覺巴 岡南 拉妹 加切哇

無論供養什麼, 都是無與倫比的豐富

དེ་དག་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་ཡང་མོས།།

迭達 加哇 湯切 拉洋摩

是用最大的恭敬心, 奉獻給諸佛

བཟང་པོ་སྦྱོང་ལ་དད་པའི་སྦྱོབས་དག་གིས།།

桑波 卻拉 迭貝 托達吉

对此卓越善行的激勵, 具有力量和信心

རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་མཚོད་པར་བགྱི།།

加哇 昆拉 恰察 卻巴記

向諸佛禮敬, 做這些供養

3. 在諸佛菩薩面前做懺悔

འདོད་ཆགས་ཞི་སྤང་གཏི་སྟུག་དབང་གིས་ནི།

迭恰 些當 替目 旺吉尼

在慾望、仇恨和無知的驅使下

ལུས་དང་ངག་དང་དེ་བཞིན་ཡིད་ཀྱིས་ཀྱང་།

律當 雅當 迭欣 衣記將

用我的身口意

ཕྱིག་པ་བདག་གིས་བཀྱིས་པ་ཅེ་མཆིས་པ།

地巴 達吉 記巴 企企巴

我犯下了惡業

དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་སོ་སོར་བཤགས།

迭達 湯切 達吉 所所夏

在您們面前，我承認並做懺悔

4. 隨喜眾生和佛菩薩的善業

ཕྱོགས་བཅུ་རི་རྒྱལ་བ་ཀུན་དང་སངས་རྒྱས་སུས།

丘曲 加哇 昆當 桑桀些

在十方的所有勝利者，佛菩薩

རང་རྒྱལ་རྣམས་དང་སློབ་དང་མི་སློབ་དང་།

讓加 南當 洛當 米洛當

獨處的証悟者、學習者、那些超越學習者

འགོ་བ་ཀུན་གྱི་བསོད་ནམས་གང་ལ་ཡང་།

卓哇 昆記 所南 岡拉洋

以及每一個衆生，對您們所累積的所有功德

དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་ཡི་རང་།

迭達 昆記 皆舒 達衣讓

我充滿喜悅地(完全的)隨喜善業

5. 請佛轉法輪

གང་རྒྱལ་སྤྱོད་སྤྱོད་འཕྲི་འཕྲི་ཏེན་སྤོན་མ་རྒྱལ་།།

岡南 丘曲 吉天 尊瑪南

就像燈塔照耀世界各地一樣

བྱང་ཚུབ་རིམ་པར་སངས་རྒྱས་མ་ཆགས་བརྟེས།།

將秋 任巴 桑桀 瑪恰涅

您們經歷了証悟的階段，成就了佛道，不再有任何的貪執

མགོན་པོ་དེ་དག་བདག་གིས་ཐམས་ཅད་ལ།།

共波 迭達 達吉 湯切拉

所有的保護者，我勸請您們

འཁོར་ལོ་སླ་ན་མེད་པ་བསྐྱར་བར་བསྐྱལ།།

闊洛 拉那 妹巴 扣哇鼓

請轉動無與倫比的法輪

6. 請佛勿入涅槃

ཟྱ་ངན་འདའ་སྤོན་གང་བཞེད་དེ་དག་ལ།།

娘年 達吞 岡些 迭達拉

對於您們有想要入涅槃者

འགོ་བ་ཀུན་ལ་ཕན་ཞིང་བདེ་བའི་ཕྱིར།།

卓哇 昆拉 偏欣 迭威企

為了所有眾生的幸福和快樂

བསྐྱལ་པ་ཞིང་གི་རྩལ་སྟེད་བཟུགས་པར་ཡང་།།

噶巴 欣吉 讀涅 修巴洋

請留駐在這個世界，如原子數那麼長久的劫數

བདག་གིས་ཐལ་མོ་རབ་སྐྱར་གསོལ་བར་བསྐྱེ།།

達吉 達摩 惹嫁 所哇記

我合掌誠祈求

7. 迴向功德

ཕུག་འཚལ་བ་དང་མཚོད་ཅིང་བཤགས་པ་དང་།།

恰察 哇當 卻欽 夏巴當

經由禮敬、供養、懺悔

རྗེས་སུ་ཡི་རངས་བསྐྱལ་ཞིང་གསོལ་བ་ཡི།།

皆舒 衣讓 鼓欣 所哇衣

隨喜、勸請和祈請

དགེ་བ་ཅུང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ།།

給哇 冲色 達吉 企薩巴

我積聚的一點美德

ཐམས་ཅད་བདག་གིས་བྱང་ཆུབ་ཕྱིར་བཟོའོ།།

湯切 達吉 將秋 企哦歐

我迴向給所有的眾生皆証悟成佛

實際的祈願

1. 祈願有純淨的態度

འདས་པའི་སངས་རྒྱལ་རྣམས་དང་ཕྱོགས་བརྒྱའི།

迭貝 桑桀 南當 丘秋衣

供養奉獻給過去的諸佛

འཇིག་རྟེན་དག་ན་གང་བཞུགས་མཚོན་པར་གྱུར།

吉天 達那 岡修 卻巴就

以及那些現在居住在宇宙十方的諸佛

གང་ཡང་མ་ཕྱོན་དེ་དག་རབ་ལྷུར་བར།

岡洋 瑪炯 迭達 惹紐哇

讓那些未來佛迅速實現他們的願望

བསམ་རྗེས་བྱང་ཚུབ་རིམ་པར་སངས་རྒྱལ་སྐྱོན།

桑作 將秋 任巴 桑桀欠

並且達到証悟的階位，成就佛果

ཕྱོགས་བརྒྱའི་གཡའི་ཞིང་རྣམས་ཇི་སྟེན་པ།

丘秋 嘎累 欣南 吉涅巴

讓十方所有的那麼多的世界

དེ་དག་རྒྱ་ཚོར་ཡོངས་སུ་དག་པར་གྱུར།

迭達 加切 永舒 達巴就

轉化為絕頂而廣闊的淨土

བྱང་ཚུབ་ཤིང་དབང་བྱུང་གཤེགས་རྒྱལ་བ་དང་།

將秋 形旺 尊些 加哇當

充滿“坐在大菩提樹前”的衆佛

སངས་རྒྱལ་སྤྲས་ཀྱིས་རབ་ཏུ་གང་བར་ཤོག།

桑桀 色記 惹突 岡哇修

被所有的菩薩和衆眷屬所圍繞

ཕྱོགས་བཅུའི་སེམས་ཅན་གང་རྣམས་ཇི་སྟེང་པ།

丘曲 深千 岡南 吉涅巴

讓十方所有的, 那麼多的有情眾生

དེ་དག་ཏྟག་ཏུ་ནད་མེད་བདེ་བར་གྱུར།།

迭達 大突 涅妹 迭哇就

永遠快樂健康

འགོ་བ་ཀུན་གྱི་ཚེས་གྱི་དོན་རྣམས་ནི།།

卓哇 昆季 卻季 迭南尼

讓眾生得遇佛法

མཐུན་པར་གྱུར་ཅིང་རེ་བའང་འགྲུབ་པར་ཤོག།

吞巴 就欽 瑞旺 助巴修

最適合他們根器的, 因此他們的願望得以實現

2. 祈願永不忘菩提心

བྱང་ཚུབ་སྦྱོང་བ་དག་ནི་བདག་སྦྱོང་ཅིང་།།

將秋 覺巴 達尼 達覺欽

當我為了証悟而修行時

འགོ་བ་ཀུན་ཏུ་སྐྱེ་བ་དྲན་པར་གྱུར།།

卓哇 昆突 皆哇 珍巴就

願能憶起所有的前世

ཚོ་རབས་ཀུན་ཏུ་འཚེ་འཕྱོ་སྐྱེ་བ་ན།།

側惹 昆突 企波 皆哇那

以及未來的多生多世

ཏྟག་ཏུ་བདག་ནི་རབ་ཏུ་འབྱུང་བར་ཤོག།

大突 達尼 惹突 炯哇修

願我總是能夠“对此世俗的生活”具有出離心

ཀུལ་བ་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་སློབ་གྱུར་ཏེ།

加哇 昆季 皆舒 洛就貼

去跟隨所有勝利佛的腳步

བཟང་པོ་སློང་བ་ཡོངས་སུ་རྗོགས་བྱེད་ཅིང་།

桑波 覺巴 永舒 作借欽

願完美實現“卓越的行為”

ཚུལ་ཁྲིམས་སློང་བ་དི་མེད་ཡོངས་དག་པ།

出春 覺巴 知妹 永達巴

品行端正而純淨

ཏྲག་ཏུ་མ་ཉམས་སློན་མེད་སློང་བར་ཤོག།

大突 瑪亮 全妹 卻巴修

永不失誤, 永無缺失

ལྷ་ཡི་སྐད་དང་ལྷ་དང་གཞོན་སྐྱེན་སྐད།

拉衣 給當 魯當 粘近給

用天神、那嘎和鬼神的語言

གྲུལ་བྱམ་དག་དང་མི་ཡི་སྐད་རྣམས་དང་།

竹本 達當 米衣 給南當

也用魔鬼和人類的語言

འགོ་བ་ཀུན་གྱི་སྐྱ་རྣམས་ཇི་ཙམ་པར།

卓哇 昆季 札南 吉參巴

不管有多少種的語言

ཐམས་ཅད་སྐད་དུ་བདག་གིས་ཚོས་བསྟན་ཏོ།

湯切 給都 達吉 卻天托

我要用所有的語言宣揚佛法

དེས་ཤིང་པ་རོལ་ཕྱིན་ལ་རབ་བཙུག་ཏུ།།

迭形 巴若 欽拉 惹冲貼

具有良好的天性, 努力精進於般若智慧

བྱང་ཚུབ་སེམས་ནི་ནམ་ཡང་བརྗེད་མ་གྱུར།།

將秋 深尼 南洋 借瑪就

永遠不忘記菩提心

ཕྱིག་པ་གང་རྣམས་སློབ་པར་གྱུར་བ་དག།།

地巴 岡南 知巴 就巴達

願我的所有惡業和惡果

དེ་དག་མ་ལུས་ཡོངས་སུ་བྱང་བར་ཤོག།།

迭達 瑪律 永舒 將哇修

每一個障礙都完全地被淨化

3. 祈願免於情緒的障礙

ལས་དང་ཉོན་མོངས་བདུད་ཀྱི་ལས་རྣམས་ལས།།

累當 紐夢 都季 累南累

願我從業力、困擾的情緒和負面的行為中解脫出來

གྲོལ་ཞིང་འཇིག་རྟེན་འགོ་བ་རྣམས་སུ་ཡང་།།

卓新 吉天 卓哇 南舒洋

去利益世界的所有眾生

ངི་ལྟར་བརྗོད་མེ་ཆགས་པ་བཞིན།།

吉塔 貝摩 曲米 恰巴欣

就像蓮花一樣, 出汗泥而不染

ཉི་ཟླ་ནམ་མཐར་ཐོགས་པ་མེད་ལྟར་སྤྱད།།

尼達 南嘎 托巴 妹塔切

或是像日月一樣, 不受天空的阻礙

4. 祈願領導眾生得到幸福

ཞིང་གི་ཕྱོད་དང་ཕྱོགས་རྣམས་ཅི་ཙམ་པར།
欣吉 卻當 丘南 企參巴

遍及整個宇宙

ངན་སོང་སྤྱག་བསྐྱལ་རབ་ཏུ་ཞི་བར་བྱེད།
年宋 都雅 惹突 西哇借

我將完全撫平下三道的所有苦難

བདེ་བ་དག་ལ་འགོ་བ་ཀུན་འགོད་ཅིང་།
迭哇 達拉 卓哇 昆夠欽

領導所有的眾生得到幸福

འགོ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་ནི་ཕན་པར་སྤྱད།
卓哇 湯切 拉尼 偏巴切

為每個眾生最極至的利益而努力

5. 祈願戴上迴向的盔甲

བྱང་ཚུབ་སྦྱོད་པ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་བྱེད་ཅིང་།
將秋 覺巴 永舒 作借欽

我將完美實現証悟的活動

སེམས་ཅན་དག་གི་སྦྱོད་དང་མཐུན་པར་འབྲུག།
深千 達吉 卻當 吞巴就

服務眾生以滿足他們的需要

བཟང་པོ་སྦྱོད་པ་དག་ནི་རབ་སྟོན་ཅིང་།
桑波 覺巴 達尼 惹吞欽

教他們做善事

མ་འོངས་བསྐྱལ་བ་ཀུན་ཏུ་སྦྱོད་པར་བྱུང།
瑪翁 喀巴 昆突 覺巴就

並在未來的所有劫中，都繼續如此地實行

6. 祈願陪伴其他的菩薩

བདག་གི་སྨྱོད་དང་མཚུངས་པར་གང་སྨྱོད་པ།
達吉 卻當 春巴 岡卻巴

願我遇到並且陪伴著

དེ་དག་དང་ནི་རྟག་ཏུ་འགྲོགས་པར་ཤོག།
迭達 當尼 大突 卓巴修

那些行為和我一致的

ལུས་དང་ངག་རྣམས་དང་ནི་སྤྲེམས་ཀྱིས་ཀྱང་།
律當 雅南 當尼 深季將

而且在身口意上也是如此

སྨྱོད་པ་དག་དང་སྨོན་ལམ་གཅིག་ཏུ་སྤྱད།
覺巴 達當 夢浪 企突切

願我們的行動和願望總是一致的

7. 祈願有良師並他們的歡喜

བདག་ལ་སྐྱོད་པར་འདོད་པའི་གྲོགས་པོ་དག།
達拉 偏巴 迭貝 卓波達

願得遇真誠的道友

བཟང་པོ་སྨྱོད་པ་རབ་ཏུ་སྨོན་པ་རྣམས།
桑波 覺巴 惹突 吞巴南

是有心要真正幫助的

དེ་དག་དང་ཡང་རྟག་ཏུ་ཐང་པར་ཤོག།
迭達 當洋 大突 椎巴修

並且教我“卓越的行為”

དེ་དག་བདག་གིས་རྣམ་ཡང་ཡིད་མི་དབྱུང་།
迭達 達吉 南洋 衣米庸

願我永遠不會讓他們失望

8. 祈願面見諸佛並願親自服侍

སངས་རྒྱལ་གྱིས་བསྐྱོར་བའི་མགོན་པོ་རྣམས།།

桑桀 色季 扣威 共波南

願我得以面見諸佛

མངོན་སུམ་ཏྱག་ཏུ་བདག་གིས་རྒྱལ་བ་བཟ།།

哦宋 大突 達吉 加哇大

還有他們周圍的所有菩薩和佛子們

མ་འོངས་བསྐལ་བ་ཀུན་ཏུ་མི་སྟོ་བར།།

瑪夠 喀巴 昆突 米久哇

在未來劫中，永遠不厭倦

དེ་དག་ལ་ཡང་མཚོད་བ་རྒྱ་ཆེར་བཟ།།

迭達 拉洋 覺巴 加切季

願我對他們的供養，廣大而無止境

9. 祈願保持佛法的繁盛

རྒྱལ་བ་རྣམས་ཀྱི་དམ་པའི་ཚོས་འཛིན་ཅིང་།།

加哇 南季 淡貝 卻近欽

願我保持神聖的佛法

བྱང་ཚུབ་སྟོན་པ་ཀུན་ཏུ་ལྷང་བར་བྱེད།།

將秋 覺巴 昆突 南哇借

並且有証悟的佛果

བཟང་པོ་སྟོན་པ་རྣམ་པར་སྟོང་བ་ཡང་།།

桑波 覺巴 南巴 炯哇洋

願我完美“卓越的行為”的訓練

མ་འོངས་བསྐལ་བ་ཀུན་ཏུ་བྱུང་བར་བཟ།།

瑪翁 喀巴 昆突 切巴季

並在每個時代做這些的修行

10. 祈願獲得無盡的寶藏

མྱེད་པ་ཐམས་ཅད་དུ་ཡང་འཁོར་བ་ན།།

夕巴 湯切 都洋 闊哇那

當我流浪在輪迴中時

བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་དག་ནི་མི་ཟད་བརྟེས།།

所南 耶些 達尼 米色涅

願我積聚無盡的功德和智慧

ཐབས་དང་ཤེས་རབ་ཉིང་འཛོལ་རྣམ་ཐར་དང་།།

大當 些惹 聽近 南塔當

善巧方便和洞察力，以及定境和解脫

ཡོན་ཏན་ཀུན་གྱི་མི་ཟད་མཛོད་དུ་གྱུར།།

原天 昆季 米色 奏都就

成為無盡高貴品質的寶藏

11. 祈願用不同的方法實現“卓越的行為”

a) 看見諸佛及其淨土

རྒྱལ་གཅིག་སྡེང་ན་རྒྱལ་སྡེད་འིང་རྣམས་ཉེ།།

讀企 滇那 讀涅 欣南貼

在單個原子中，願我看見“像宇宙中的原子一樣多”的淨土

འིང་དེར་བསམ་གྱིས་མི་བྱབ་སངས་རྒྱས་རྣམས།།

欣迭 桑季 米恰 桑桀南

在每個淨土，都有超出想像的諸佛

སངས་རྒྱས་ལྔས་ཀྱི་དབུས་ན་བཞུགས་པ་ལ།།

桑桀 色季 屋那 修巴拉

被眾菩薩所圍繞

བྱང་ཆུབ་སྤྱད་པ་སྦྱོད་ཅིང་བཟ་བར་བགྱི།།

將秋 切巴 卻欽 大哇季

願與他們一起實現証悟的活動

དེ་ལྟར་མ་ལུས་ཐམས་ཅད་ཕྱོགས་སུ་ཡང་།།

迭塔 瑪律 湯切 丘舒洋

而且在每一個方向, 每一個地方

སྒྲ་ཙམ་ཁྱོན་ལ་དུས་གསུམ་ཚད་སྟེང་གྱི།།

札參 欠拉 杜宋 側涅季

即使是在毛髮的尖端, 在三世中, 願我發現

སངས་རྒྱས་རྒྱ་མཚོ་ཞིང་རྣམས་རྒྱ་མཚོ་དང་།།

桑桀 加措 欣南 加措當

在如海的淨土, 有如海的佛菩薩

བསྐལ་པ་རྒྱ་མཚོ་སྟུང་ཅིང་རབ་དུ་འཇུག།

喀巴 加措 覺欽 惹突就

在如海的劫中, 與每一個人展開証悟的活動

b) 聆聽佛陀的教法

གསུང་གཅིག་ཡན་ལག་རྒྱ་མཚོའི་སྒྲ་སྐད་གྱིས།།

送企 言拉 加措 札給季

佛講的每一個字, 都具有如海的品質

རྒྱལ་བ་ཀུན་དབྱངས་ཡན་ལག་རྣམ་དག་པ།།

加哇 昆洋 言拉 南達巴

具有諸佛的純正旋律的特質

འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་བསམ་པ་ཇི་བཞིན་དབྱངས།།

卓哇 昆季 桑巴 吉欣洋

與所有眾生的心, 相協調的聲音

སངས་རྒྱས་གསུང་ལ་ཉག་དུ་འཇུག་པར་བགྱི།།

桑桀 宋拉 大突 就巴季

願我常聞佛陀的法音

c) 聆聽佛轉輪法

དུས་གསུམ་གཤེགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་དག།

杜宋 些貝 加哇 湯切達

過去、現在和未來的所有諸佛

འཁོར་ལོའི་ཚུལ་རྣམས་རབ་ཏུ་བསྐྱར་བ་ཡི།།

闍列 出南 惹突 扣哇衣

不斷地轉動法輪

དེ་དག་གི་ཡང་གསུང་དབྱངས་མི་ཟད་ལ།།

迭達 吉洋 宋洋 米這拉

一遍又一遍地，用無盡的旋律給予教法

སློལ་སློབས་ཀྱིས་བདག་ཀྱང་རབ་ཏུ་འཇུག།

洛衣 托季 達洋 惹突就

願用我的心力，聽聞並實現

d) 了知萬世

མ་འོངས་བསྐལ་བ་ཐམས་ཅད་འཇུག་པར་ཡང་།།

瑪翁 喀巴 湯切 就巴洋

正如佛陀知道所有的未來一樣

སྐད་ཅིག་གཅིག་གིས་བདག་ཀྱང་འཇུག་པར་བགྱི།།

給企 企吉 達洋 就巴季

所以願我也可以立即認知到

གང་ཡང་བསྐལ་བ་དུས་གསུམ་ཚད་དེ་དག།

岡洋 喀巴 杜宋 側迭達

為了要知道過去、現在和將來的一切

སྐད་ཅིག་ཆ་ཤས་ཀྱིས་ནི་ལྷགས་པར་སྤྱད།།

給企 恰些 季吉 修巴切

在每一毫髮的瞬間，願我做此修行

e) 瞬間看到所有諸佛

དུས་གསུམ་གཤེགས་པ་མི་ཡི་སྣང་གི་གང་།།
杜宋 些巴 米衣 深給岡

三世諸佛, 人中的獅子

དེ་དག་སྐད་ཅིག་གཅིག་ལ་བདག་གིས་བཟླ།།
迭達 給企 企拉 達吉大

願我可以在一瞬間看到他們

f) 進入佛的活動領域

ཏྲ་ཏུ་དེ་དག་གི་ནི་སྦྱོང་ཡུལ་ལ།།
大突 迭達 吉尼 卻尤拉

願我一直從事佛行

སྤྱོ་མར་གྱུར་པའི་རྣམ་ཐར་སྟོབས་ཀྱིས་འཇུག།།
就瑪 就貝 南塔 托季就

用解脫的力量, 願我認知到一切都是幻想

g) 証果與進入淨土

གང་ཡང་དུས་གསུམ་དག་གི་ཞིང་བཀོད་པ།།
岡洋 杜宋 達吉 欣格巴

過去、現在和未來, 淨土的整個排列

དེ་དག་རྒྱལ་གཅིག་སྣང་དུ་མངོན་པར་བསྐྱབ།།
迭達 讀企 滇都 哦巴助

願我化現為一個原子

དེ་ལྟར་མ་ལུས་ཕྱོགས་རྣམས་ཐམས་ཅད་དུ།།
迭塔 瑪律 丘南 湯切都

同樣地, 在每個方向上的 [在每個原子上]

རྒྱལ་བ་དག་གི་ཞིང་རྣམས་བཀོད་ལ་འཇུག།།
加哇 達吉 欣南 格拉就

願我可以示現排列的佛淨土

h) 到諸佛的面前

གང་ཡང་མ་བྱོན་འཇིག་རྟེན་སྐྱོན་མ་རྒྱལ་ལ།

岡洋 瑪炯 吉天 尊瑪南

當那些未來佛，照亮世界時

དེ་དག་རིམ་པར་འཚང་རྒྱ་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར།

迭達 任巴 昌加 闊洛扣

逐漸成佛，轉動法輪

ལྷ་ངན་འདས་པ་རབ་དྲུ་ཞི་མཐའ་སྟོན།

娘年 迭巴 惹突 西大吞

並展示最終涅槃深奧的祥和

མགོན་པོ་ཀུན་གྱི་བྱང་དུ་བདག་མཆི་ལོ།

共波 昆季 仲都 達企歐

願我可以一直在他們的面前

12. 祈願實現九種証悟的力量

ཀུན་དུ་ལྷུང་བའི་རྩ་འབྲུལ་སྟོབས་རྒྱལ་དང་།

昆突 紐威 朱出 托南當

經由奇蹟的力量

ཀུན་ནས་སྒོ་ཡི་ཐེག་པའི་སྟོབས་དག་དང་།

哭涅 夠衣 貼貝 托達當

車乘的力量，就像一個入口

ཀུན་དུ་ཡོན་ཏན་སྟོང་པའི་སྟོབས་རྒྱལ་དང་།

昆突 原天 卻貝 托南當

所有善行的力量

ཀུན་དུ་བྱབ་པ་བྱམས་པ་དག་གི་སྟོབས།

昆突 加巴 將巴 達吉托

無處不在，愛和慈悲的力量

ཀུམ་ནས་དག་བའི་བསོད་ནམས་སྟོབས་དག་དང་།

哭涅 給威 所南 托達當

全善的功德力量

ཆགས་པ་མེད་པར་གྱུར་པའི་ཡེ་ཤེས་སྟོབས།

恰巴 妹巴 就貝 也些托

不執著的智慧力量

ཤེས་རབ་ཐབས་དང་ཉིང་འཛིན་སྟོབས་དག་གིས།

些惹 大當 聽近 托達吉

知識、善巧方便和定境力量

བྱང་ཚུབ་སྟོབས་རྣམས་ཡང་དག་སྐྱབ་པར་བྱེད།

將秋 托南 洋達 助巴借

願我完美地實現一切証悟的力量

13. 祈願對治障礙

ལས་ཀྱི་སྟོབས་རྣམས་ཡོངས་སུ་དག་བྱེད་ཅིང་།

累季 托南 永舒 達借欽

願我淨化業力的力量

ཉོན་མོངས་སྟོབས་རྣམས་ཀུན་ཏུ་འཛོམས་པར་བྱེད།

紐夢 托南 昆突 炯巴借

消滅困擾情緒的力量

བདུད་ཀྱི་སྟོབས་རྣམས་སྟོབས་མེད་རབ་བྱེད་ཅིང་།

都季 托南 托妹 惹借欽

讓負面的力量完全無能為力

བཟང་པོ་སྟོད་པའི་སྟོབས་ནི་རྫོགས་པར་བགྱི།

桑波 覺貝 托尼 作巴季

以及完善“卓越的行為”的力量

འིང་རྣམས་རྒྱ་མཚོ་རྣམ་པར་དག་བྱེད་ཅིང་།།

欣南 加措 南巴 達借欽

我將淨化如海的領土

སེམས་ཅན་རྒྱ་མཚོ་དག་ནི་རྣམ་པར་སྐྱོལ།།

深千 加措 達尼 南巴卓

解脫如海的有情眾生

ཚོས་རྣམས་རྒྱ་མཚོ་རབ་ཏུ་མཐོང་བྱེད་ཅིང་།།

卻南 加措 惹突 東借欽

了解如海的佛法

ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོ་རབ་ཏུ་རྟོགས་པར་བྱེད།།

也些 加措 惹突 托巴借

實証如海的智慧

སྐྱོད་པ་རྒྱ་མཚོ་རྣམ་པར་དག་བྱེད་ཅིང་།།

覺巴 加措 南巴 達借欽

完美如海的善行

སྐྱོན་ལས་རྒྱ་མཚོ་ཡོངས་སུ་ཚོགས་པར་བྱེད།།

夢浪 加措 永舒 作巴借

圓滿如海的願望

སངས་རྒྱས་རྒྱ་མཚོ་རབ་ཏུ་མཚོང་བྱེད་ཅིང་།།

桑桀 加措 惹突 覺借欽

服侍如海的佛陀

བསྐྱལ་པ་རྒྱ་མཚོ་མི་སྐྱོ་སྤྱད་པར་བཤེ།།

喀巴 加措 米久 切巴季

而且在如海的萬世中, 毫不厭倦如此地去執行

a) 效法諸佛

གང་ཡང་དུས་གསུམ་གཤེགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཡི།།

岡洋 杜宋 些貝 加哇衣

既然所有的諸佛都是

བྱང་ཆུབ་སྤྱོད་པའི་སློན་ལམ་གྱི་བྲག་རྒྱམས།།

將秋 覺貝 夢浪 皆札南

通過祈禱和請求証悟的活動

བཟང་པོ་སྤྱོད་པས་བྱང་ཆུབ་སངས་རྒྱས་ནས།།

桑波 覺貝 將秋 桑桀涅

還有“卓越的行為” 而得到証悟

དེ་ཀུན་བདག་གིས་མ་ལྷས་རྗོགས་པར་བཤྱ།།

迭昆 達吉 瑪律 作巴季

我也是，將要全部實現完成這些

b) 效法普賢菩薩

རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་སྲས་ཀྱི་བྱ་བོ་པ།།

加哇 昆季 色記 突喔巴

諸佛的長子

གང་གི་མིང་ནི་ཀུན་ཏུ་བཟང་ཞེས་བྱ།།

岡季 明尼 昆突 桑些嫁

以“普賢菩薩”而聞名，“卓越”

མཁས་པ་དེ་དང་མཚུངས་པར་སྤྱད་པའི་ཕྱིར།།

給巴 迭當 春巴 切貝企

以此，我願像他一樣的善巧

དགོ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བཟོ།།

給哇 地達 湯切 惹突哦

我完全迴向所有這些的功德

ལུས་དང་ངག་དང་ཡིད་ཀྱང་རྣམ་དག་ཅིང་།།

律當 雅當 衣將 南達欽

為了淨化我的身口意

སྤྱོད་པ་རྣམ་དག་ཞིང་རྣམས་ཡོངས་དག་པ།།

覺巴 南達 欣南 永達巴

為了淨化我的行為和所有的領域

བསྐྱོབ་བ་བཟང་པོ་མཁས་པ་ཅི་འདྲ་བ།།

哦哇 桑波 給巴 欽札哇

並要用善巧的方法,來做好迴向

དེ་འདྲར་བདག་ཀྱང་དེ་དང་མཚུངས་པར་ཤོག།།

電札 達將 迭當 沖巴修

願我同等於普賢菩薩

c) 效法文殊師利菩薩

ཀུན་ནས་དགེ་བ་བཟང་པོ་སྤྱད་པའི་ཕྱིར།།

哭涅 給哇 桑波 切貝企

為了充分實現“卓越的行為”

འངས་དཔལ་གྱི་ནི་སློན་ལམ་སྤྱད་པར་བགྱི།།

將巴 吉尼 夢浪 切巴季

我將按照文殊師利的祈願去實行

མ་འོངས་བསྐྱེད་པ་ཀུན་ཏུ་མི་སྤྱོད་བར།།

瑪翁 喀巴 昆突 米久哇

而且在如海的萬世中,毫不厭倦地

དེ་ཡི་བྱ་བ་མ་ལུས་ཚོགས་པར་བགྱི།།

迭衣 嫁哇 瑪律 作巴季

我將完美實現他的每個目標

སྤྱད་པ་དག་ནི་ཚད་ཡིད་མ་གྱུར་ཅིག།
覺巴 達尼 側又 瑪就企

讓我的菩薩行不可估量

ཡོན་ཏན་རྣམས་ཀྱང་ཚད་བཟུང་མེད་པར་ཤོག།
原天 南將 側送 妹巴修

讓我証悟的品質也無法估量

སྤྱད་པ་ཚད་མེད་པ་ལ་གནས་ནས་ཀྱང་།།
覺巴 側妹 巴拉 涅槃將

堅持這不可估量的活動

དེ་དག་འཕྲུལ་པ་ཐམས་ཅད་འཚལ་བར་བགྱེ།།
迭達 出巴 湯切 察哇季

願我實現所有証悟的奇蹟

祈願的延伸

ནམ་མཁའི་མཐར་ཐུག་གྱུར་པ་ཇི་ཅམ་པར།།
南給 塔突 就巴 奇參巴

無論廣闊的空間, 是如何地遠不可及

སེམས་ཅན་མ་ལུས་མཐའ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ།།
深千 瑪律 大洋 迭欣貼

同樣的, 有情衆生亦如是的無限

ཇི་ཅམ་ལས་དང་ཉོན་མོངས་མཐར་གྱུར་པ།།
吉參 累當 紐夢 塔就巴

無論他們的業力和負面的情緒是如何的無限

བདག་གི་སྣོན་ལམ་མཐའ་ཡང་དེ་ཅམ་མོ།།
達吉 夢浪 大洋 迭祭摩

我對他們的祈願亦如是

祈願的好處

1. 祈願的一般好處

གང་ཡང་ཕྱོགས་བརྒྱའི་ཞིང་རྣམས་མཐའ་ཡས་པ།

岡洋 丘曲 欣南 大耶巴

在每個方向，大於無限的淨土

རིན་ཆེན་བརྒྱན་ཏེ་རྒྱལ་བ་རྣམས་ལ་སྤུལ།

仁千 見貼 加哇 南拉普

嚴飾珠寶，供獻給勝利的諸佛

ལྷ་དང་མི་ཡི་བདེ་བའི་མཚོག་རྣམས་ཀྱང་།

拉當 米衣 迭威 丘南將

甚至是供獻眾神和人類的極至的歡樂

ཞིང་གི་རྒྱལ་སྡེད་བསྐལ་པར་སྤུལ་བ་བས།

欣吉 讀涅 喀巴 普哇貝

在那些領域中，存在有原子那麼多的永恆世代中

གང་གིས་བཟོ་བའི་རྒྱལ་པོ་འདི་ཐོས་ནས།

岡記 哦威 加波 地特涅

是這個聽到祈願之王的人

བྱང་ཚུབ་མཚོག་གི་རྗེས་སུ་རབ་མོས་ཤིང་།

將秋 丘記皆舒 惹摩形

嚮往最高的証悟

ལན་གཅིག་ཅུ་ཡང་དད་པ་བསྐྱེད་པ་ན།

連企 參洋 迭巴 皆巴那

如果此人僅是一次生起了信心

བསོད་ནམས་དམ་པའི་མཚོག་ཏུ་འདི་འགྱུར་རོ།

所南 淡貝 丘突 地就若

將獲得真正的功德

གང་གིས་བཟང་སྤྱོད་སྤོན་ལམ་འདི་བཏབ་པས།།

岡記 桑卻 夢浪 地大貝

真正做到這個“卓越行為的祈願”的人

དེས་ནི་ངན་སོང་ཐམས་ཅད་སྤོང་བར་འགྱུར།།

迭尼 年送 湯切 朋哇就

永不再被生於較低的三道

དེས་ནི་གོགས་པོ་ངན་པ་སྤངས་བ་ཡིན།།

迭尼 卓波 年巴 旁哇英

他們將擺脫有害的同伴

སྤང་བ་མཐའ་ཡས་དེ་ཡང་དེས་སྤུར་མཐོང་།།

南哇 大也 迭洋 迭紐東

不久，便面見無量光佛

དེ་དག་རྗེད་པ་རབ་རྗེད་བདེ་བར་འཚོ།།

迭達 涅巴 惹涅 迭哇措

他們將獲得各種好處，並過著幸福的生活

མི་ཚོ་འདིར་ཡང་དེ་དག་ལྷགས་པར་འོང་།།

米側 地洋 迭達 累巴噶

即使在今世，一切都會如意

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་ཅི་འདྲ་བར།།

昆突 桑波 迭洋 欽札哇

不久之後

དེ་དག་རིང་པོར་མི་ཐོགས་དེ་བཞིན་འགྱུར།།

迭達 任波 米托 迭欣就

他們將變得像普賢菩薩一樣

མཚམས་མེད་ལ་པོ་དག་གི་སྲིག་པ་རྣམས།།

參妹 雅波 達記 地巴南

所有的惡業-甚至是五種立即報應的

གང་གིས་མི་ཤེས་དབང་གིས་བྱས་པ་དག།

岡記 米些 旺記 皆巴達

在無明的掌控下, 無論他們違犯了什麼

དེ་ཡིས་བབབ་པོ་སྦྱོད་པ་འདི་བཟོད་ན།།

迭衣 桑波 覺巴 地接那

即將完全被淨化

ལྷུར་དུ་མ་ལུས་ཡོངས་སུ་བྱང་བར་འགྱུར།།

紐都 瑪律 永舒 將哇就

如果他們唸誦這個“卓越行為的祈願”的話

ཡེ་ཤེས་དང་ནི་གཟུགས་དང་མཚན་རྣམས་དང་།།

也些 當尼 殊當 側南當

他們將擁有完美的智慧、美麗和優越的徵兆

རིགས་དང་ལ་དོག་རྣམས་དང་ལྷན་པར་འགྱུར།།

瑞當 卡多 南當 電巴就

生於一個好的家庭, 擁有光彩的外表

བདུད་དང་སྐྱེགས་མང་པོས་དེ་མི་བྱུབ།།

都當 目貼 芒波 迭米突

惡魔和異教徒, 永遠不會傷害他們

འཇིག་རྟེན་གསུམ་པོ་ཀུན་ནའང་མཚོད་པར་འགྱུར།།

吉天 宋波 固南 覺巴就

所有這三界, 都將以供養來褒獎他們

བྱང་ཚུབ་ཤིང་དབང་བྱང་བྱ་དེ་ལྷུར་འགོ།

將秋 形旺 仲都 迭紐卓

他們會很快到菩提樹下

སོང་ནས་སེམས་ཅན་པན་ཕྱིར་དེར་འདུག་སྟེ།

送涅 深千 偏企 迭都貼

他們將坐在那裡, 利益所有的眾生

བྱང་ཚུབ་སངས་རྒྱས་འཁོར་ལོ་རབ་ཏུ་བསྐྱར།

將秋 桑桀 闊洛 惹突扣

然後覺醒開悟, 轉動法輪

བདུད་རྣམས་ལྷེ་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་བཏུལ།

都南 迭當 切巴 湯切突

然後馴服惡魔及其所有的部落

3. 簡要的好處

གང་ཡང་བཟང་པོ་སྤྱད་པའི་སློན་ལམ་འདི།

岡洋 桑波 覺貝 夢浪地

去維持、教導或閱讀

འཆང་བ་དང་ནི་སློན་ཏམ་ལྷོག་ན་ཡང་།

將哇 當尼 吞湯 洛那洋

這個“卓越行為的” 祈願文

དེ་ཡི་རྣམ་པར་སློན་པའང་སངས་རྒྱས་མཁྱེན།

迭衣 南巴 米旁 桑桀前

諸佛知道全部的成果

བྱང་ཚུབ་མཚོག་ལ་སོམ་ཉི་མ་བྱེད་ཅིག།

將秋 丘拉 送尼 瑪借即

毫無疑問地, 最高的証悟將是您的

此將祈願的功德做迴向

1. 迴向功德跟隨菩薩

འངམ་དཔལ་དཔའ་བོས་ཇི་ལྟར་མཁུན་པ་དང་།

將帕 巴喔 吉塔 前巴當

正如文殊師利菩薩獲得全知一樣

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ།

昆突 桑波 迭洋 迭欣貼

還有普賢菩薩亦如此

དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སྟོབ་ཕྱིར།

迭達 昆季 皆舒 達洛企

有了這些功德，我現在迴向給自己

དགེ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བསྟོ།

給哇 地達 湯切 惹突哦

訓練並跟隨他們的腳步

2. 迴向功德跟隨諸佛

དུས་གསུམ་གཤེགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས།

杜宋 些貝 加哇 湯切季

過去、現在和未來所有勝利的諸佛

བསྟོ་བ་གང་ལ་མཚོག་ཏུ་བཟུགས་པ་དེས།

哦哇 岡拉 丘突 雅巴迭

都讚揚“迴向是至上的”

བདག་གི་དགེ་བའི་རྩ་བ་འདི་ཀུན་གྱང་།

達記 給威 札哇 地昆將

現在我迴向，所有這些美德的根源

བཟང་པོ་སྟོད་ཕྱིར་རབ་ཏུ་བསྟོ་བར་བགྱེ།

桑波 覺企 惹突 哦哇季

是為了所有的衆生，我來圓滿“卓越的行為”

3. 迴向實現的結果

བདག་ནི་འཆི་བའི་དུས་བྱེད་གྱུར་པ་ན།།

達尼 企威 都借 就巴那

當我臨終的時候

སྐྱེབ་པ་ཐམས་ཅད་དག་ནི་ཕྱིར་བསལ་ཏེ།།

知巴 湯切 達尼 企薩貼

讓所有困擾我的事物消失

མངོན་སུམ་སྤང་བ་མཐའ་ཡས་དེ་མཐོང་ནས།།

哦宋 南哇 大也 迭東涅

這樣我就能親自面見阿彌陀佛

བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་དེར་རབ་ཏུ་འགོ།།

迭哇 千季 欣迭 惹突卓

立刻去到他的淨土舒卡哇替

དེར་སོང་ནས་ནི་སྣོན་ལམ་འདི་དག་ཀྱང་།།

迭宋 涅尼 夢浪 地達將

在那淨土, 所有這些願望

ཐམས་ཅད་མ་ལུས་མངོན་དུ་འགྱུར་བར་ཤོག།།

湯切 瑪律 哦都 就哇修

願我也可以毫無例外地實現

དེ་དག་མ་ལུས་བདག་གིས་ཡོངས་སུ་བཀྱང་།།

迭達 瑪律 達吉 永舒康

履行每一項

འཇིག་རྟེན་ངི་སྲིད་སེམས་ཅན་པན་པར་བགྱི།།

吉天 吉夕 深千 偏巴季

只要宇宙存在的一天, 就去幫助衆生

4. 迴向接收到佛陀的預言

ལྷུལ་བའི་དགྲིལ་འཁོར་བཟང་ཞིང་དགའ་བ་དེར།།

加威 即闊 桑欣 嘎哇迭

生於那裡的美麗蓮花中

པརྫོད་མ་པ་ཤིན་ཏུ་མངོས་ལས་སྐྱེས།།

貝摩 淡巴 欣突 這累皆

在那美好而歡樂的佛淨土

ལྷང་བ་མཐའ་ཡས་ལྷུལ་བས་མངོན་སུམ་དུ།།

南哇 大也 加威 哦宋都

直接來自阿彌陀佛

ལུང་བསྟན་པ་ཡང་བདག་གིས་དེར་ཐོབ་ཤོག།

弄天 巴洋 達記 迭托修

願我接收到我得証悟的預言

5. 迴向利益他人

དེར་ནི་བདག་གིས་ལུང་བསྟན་རབ་ཐོབ་ནས།།

迭尼 達吉 弄天 惹托涅

在那裡接受了預言

སྤུལ་བ་མང་པོ་བྱེ་བ་ཕྱག་བརྒྱ་ཡིས།།

出巴 芒波 皆哇 札加衣

我以數十億的化身

སློ་ཡི་སྟོབས་ཀྱིས་ཕྱོགས་བརྒྱ་རྣམས་སུ་ཡང་།།

洛衣 托記 丘秋 南舒洋

送往十方

སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་པན་པ་མང་པོ་བསྐྱེ།།

深千 南拉 偏巴 芒波季

願利益無窮盡的有情眾生

結論

བཟང་པོ་སློང་པའི་སློན་ལམ་བཏབ་པ་ཡི།།

桑波 覺貝 夢浪 大巴衣

我獲得的任何小功德

དགེ་བ་ཅུང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ།།

給哇 沖這 達吉 企薩巴

因為唸誦“卓越的行為的願望”之故

དེས་ནི་འགོ་བའི་སློན་ལམ་དགེ་བ་རྣམས།།

迭尼 卓威 夢浪 給哇南

願眾生祈求的美好願望

སྐད་ཅིག་གཅིག་གིས་ཐམས་ཅད་འབྱོར་བར་ཤོག།

給企 企吉 湯切 久哇修

都將立即實現

གང་ཡང་བཟང་པོ་སློང་པ་འདི་བསྔོས་པས།།

岡洋 桑波 覺巴 地哦貝

真實而無限的功德

བསོད་ནམས་མཐའ་ཡས་དམ་པ་གང་ཐོབ་དེས།།

所南 大也 淡巴 岡托迭

因為唸誦“卓越的行為的願望”而獲得

འགོ་བ་སྲུག་བཟུལ་ཚུ་བོར་བྱིང་བ་རྣམས།།

卓哇 都雅 丘喔 近哇南

以此願迴向給那些在苦海中的人

འོད་དཔག་མེད་པའི་གནས་རབ་འཕོབ་པར་ཤོག།

哦巴 妹貝 涅惹 托巴修

願他們達到阿彌陀佛的最高境界

མོན་ལམ་རྒྱལ་པོ་འདི་དག་མཚོག་གི་གཙུག་ལག་ལས།

夢浪 加波 地達 丘記措

願這個祈願之王帶來

མཐའ་ཡས་འགོ་བ་ཀུན་ལ་ཕན་བྱེད་ཅིང་།

大也 卓哇 昆拉 偏借欽

最高目標並且利益了無數的眾生

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོས་བརྒྱན་པའི་གཞུང་གྲུབ་ལྟེ།

昆突 桑波 見貝 匆助貼

完成此普賢菩薩所宣說的神聖祈禱

ངན་སོང་གནས་རྣམས་མ་ལུས་སྟོངས་པར་ཤོག།

年送 涅南 瑪律 東巴修

並清空所有的下三道

འཕགས་པ་བཟང་པོ་སྦྱང་པའི་མོན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་རྫོགས་སོ།

這完成了《祈願之王》，即普賢菩薩行願品。

達成願望的真理之言

སངས་རྒྱལ་སྐྱེ་གསུམ་བརྟེན་པའི་བྱིན་རྒྱབས་དང་།།

桑桀 固宋 涅貝 近拉當

藉著諸佛的加持而獲得三身

ཚོས་ཉིད་མི་འགྱུར་བདེན་པའི་བྱིན་རྒྱབས་དང་།།

卻尼 明就 電貝 近拉當

以及不變的現實真理

དགོ་འདུན་མི་ཕྱེད་འདུན་པའི་བྱིན་རྒྱབས་ཀྱིས།།

根敦 米切 敦貝 近拉季

以及僧伽堅定不移的祈願

ཇི་ལྟར་བསྐྱོས་བཞིན་སློན་ལམ་འགྲུབ་པར་ཤོག།

吉塔 哦欣 夢浪 助巴修

願所有的願望和祈禱都能實現

སློན་ལམ་འགྲུབ་པའི་གཟུངས་ནི།

成就一切如願的咒語

ཏཏ་མ། བརྩུ་དི་ཡ་ཨ་མ་འོ་རྣ་ན་ཡེ་སྐྱ་ལྷ།།

達亞他 班雜 接亞 阿哇菩達 那耶所哈

༄༅། བྱམས་པའི་སྣོན་ལམ་བཞུགས་སོ།།

彌勒佛的祈願文

༄༅། རྒྱ་གར་རྣང་དུ། ལྷ་ཅེ་མི་འྲི་བྱ་ཉི་རྒྱ་ན་རྩ་ཇོ།

加嘎給都 阿亞麥翠 帕尼 達那惹渣

印度語是“阿亞麥翠帕尼達那惹渣”

བོད་རྣང་དུ། འབགས་པ་བྱམས་པའི་སྣོན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོ།

菩給都 帕巴將貝 夢浪記加波

西藏語是“帕巴將貝夢浪記加波”

意思是：尊貴的彌勒佛之雄偉祈願文

སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱག་འཆོལ་ལོ།།

桑桀當 將秋深巴 湯切拉 恰察洛

我向所有的佛菩薩致敬

ཀུན་དགའ་བོ། ཇི་ལྟར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཚེན་བོ་བྱམས་པས་སྣོན་བྱང་ཆུབ་
སེམས་པའི་སྣང་པ་སྣོད་པའི་ཚོ། ཉེན་ལན་གསུམ་མཚན་ལན་གསུམ་དུ་སྐྱ་གོས་ཕྲག་པ་གཅིག་དུ་
གཟར་ཏེ། བྱས་མོ་གཡས་པའི་ལྷ་ང་ས་ལ་བཞུགས་ཏེ། ཐལ་མོ་སྐྱར་ནས་ཚིག་འདི་རྣང་ཅེས་སྣོན་
ལམ་བཏབ་བོ།

佛陀釋迦牟尼佛說：“阿難陀，在過去，彌勒佛行菩薩行時，白天三回，晚上三回， he 會用他的修道披紗遮住一個肩膀，右膝跪在地上，雙手合十，來唸誦這個祈願文”

སངས་རྒྱལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

桑桀 昆拉 恰察洛

我禮拜諸佛

བྱང་སྲོང་ལྷ་མིག་ལྷན་པ་ཡི།།

張送 拉米 電巴衣

有神聖見解的聖賢

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་དང་ཡང་།།

將秋 深巴 南當洋

還有菩薩

ཉན་ཐོས་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

年特 南拉 恰察洛

還有聲聞修行者

ངན་འགོ་ལས་ནི་བསྐྱོད་བཅིང་ཅིང་།།

年卓 累尼 多季欽

免於落入下三道

མཐོ་རིས་ལས་ནི་རབ་སྟོན་ལ།།

托瑞 浪尼 惹吞拉

揭示通往更高乘的道路

ཆ་གི་མེད་པར་འབྲེན་བཅིང་བ།།

嘎西 妹巴 珍季巴

並帶領解脫生死

བྱང་ཚུབ་སེམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

將秋 深拉 恰察洛

向菩薩們, 我禮拜

སེམས་ཀྱི་དབང་དུ་གྱུར་པས་ན།།

深記 旺都 就貝那

受制於我心的控制之下

བདག་གིས་སྲིག་པ་ཅི་བཅུས་པ།།

達吉 地巴 企季巴

不管我做錯什麼

སངས་རྒྱལ་སྤྱན་ལྷན་མཚེས་ནས་སྤྱ།

桑桀 千雅 企涅舒

在諸佛面前

བདག་གིས་དེ་དག་བཤགས་པར་བཤྱ།

達吉 迭達 夏巴季

我全部都懺悔

གང་ལས་རྣམ་པ་གསུམ་གང་གིས།

岡累 南巴 送岡吉

通過三門行為中的任何一種

བསོད་ནམས་ཚོགས་ནི་བསྐྱེད་པ་དེ།

所南 措尼 皆巴迭

願我累積的任何功德

བདག་གི་ཀུན་མཁྱེན་ས་བོན་ཏེ།

達吉 昆前 薩奔貼

成為我全知的種子

བདག་གི་བྱང་ཚུབ་མི་ཟད་ཤོག།

達吉 將秋 米這修

願我的証悟是無窮無盡的

ཕྱོགས་བསྐྱེད་དག་གི་ཞིང་ཁམས་སྤྱ།

丘秋 達吉 欣康舒

在十方的淨土中

སངས་རྒྱལ་མཚོད་པ་གང་བྱང་བ།

桑桀 覺巴 岡炯哇

對佛陀的任何供養

སངས་རྒྱལ་མཁྱེན་པ་ཡི་རང་བ།

桑桀 前巴 衣讓哇

在諸佛的智慧心中隨喜

དེ་ལ་བདག་ནི་ཡི་རང་ངོ།

迭拉 達尼 衣讓哦

我亦隨喜他們

ཇིག་པ་ཐམས་ཅད་བཤགས་པར་བགྱེ།

地巴 湯切 夏巴季

我懺悔所有的過失

བསོད་ནམས་ཀུན་ལ་ཡི་རང་ངོ།

所南 昆拉 衣讓哦

每項功德我都隨喜

སངས་རྒྱལ་ཀུན་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ།

桑桀 昆拉 恰察洛

我向諸佛頂禮

བདག་ནི་ཡེ་ཤེས་མཚོག་ཐོབ་ཤོག།

達尼 也些 丘托修

願我獲得至高無上的清晰智慧

ཕྱོགས་བརྒྱ་དག་གི་ཕྱོགས་རྣམས་སུ།

丘秋 深巴 達吉 丘南舒

我呼喚菩薩

ས་བརྒྱ་དག་ལ་གནས་པ་ཡི།

薩丘 達拉 涅巴衣

在十方

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་བྱང་ཆུབ་མཚོག།

將秋 深巴 將秋丘

那些在第十地的菩薩

འཚང་རྒྱ་བགྱིད་པར་བསྐྱལ་མ་འདེབས།

昌加 季巴 固瑪迭

覺醒到偉大最高的証悟

བྱང་ཆུབ་དམ་པར་སངས་རྒྱལ་ཤིང་།

將秋 淡巴 桑桀欣

最高的証悟之後

ཇི་དང་བཅས་པའི་བདུད་བརྒྱལ་ནས།

迭當 切貝 都突涅

降服了惡魔和他們的部落

ཕྱོག་ཚགས་ཀུན་ལ་སྐྱབ་སྐྱད་དུ།
所恰 昆拉 面累都

為了拯救衆生

ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་གྱུར་ཅིག།
卻記 闊洛 扣就即

願祈請轉動法輪

ཚོས་རྩ་ཚེན་པོའི་སྐྱ་ཡིས་ནི།
卻雅 千波 札衣尼

願祈請敲擊法鼓

སྐྱག་བསྐལ་སེམས་ཅན་ཐར་བ་བྱིད་ཤོག།
都雅 深千 塔季修

結束有情眾生的苦難

བསྐལ་བ་བྱེ་བ་བསམ་ཡས་སུ།
喀巴 桀哇 散耶舒

在不可思議，數百萬個的劫中

ཚོས་སྟོན་མཛད་ཅིང་བལྟགས་གྱུར་ཅིག།
卻吞 這欽 修就即

願您們長住下來，教導佛法

འདོད་པའི་འདམ་དུ་བྱིང་གྱུར་ཅིང་།
迭貝 淡都 近就欽

被依戀的束縛所網綁

སྲིད་པའི་སྲད་བྱས་དམ་བཅེངས་པ།
色貝 色布 淡欽巴

我們陷入慾望的泥沼中

འཚིང་བ་ཀུན་གྱིས་བཅེངས་བདག་ལ།
欽哇 昆季 欽達拉

完全糾纏在各種形式的束縛中

རྐང་གཉིས་མཚོག་རྣམས་གཟིགས་སུ་གསོལ།
康尼 丘南 夕舒所

願“人中的至高無上者”眷顧我們

ལེམས་ཀྱི་དྲི་མར་གྱུར་བ་ལ།།

深記 知瑪 就巴拉

作為精神上有缺點的眾生

སངས་རྒྱས་རྣམས་ནི་སྣོད་མི་མཛད།།

桑桀 南尼 摩米這

不被諸佛所鄙視

ལེམས་ཅན་རྣམས་ལ་བྱམས་ཐུགས་ལྡན།།

深千 南拉 將突電

懷著對所有眾生的慈愛之心

བྱིད་པའི་མཚོ་ལས་སྐྱོལ་བར་ཤོག།

夕貝 措累 卓哇修

願您們把他們從娑婆的海洋中解脫出來

རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་གང་བཞུགས་དང་།།

作貝 桑桀 岡修當

無論完美的諸佛住那裡

གང་དག་འདས་དང་མ་བྱོན་པ།།

岡達 迭當 瑪炯巴

無論是現在的, 還是將要來的

དེ་དག་རྗེས་སུ་བདག་སྐྱོབ་ཅིང་།།

迭達 桀舒 達洛欽

跟隨他們的範例

བྱང་ཆུབ་སྤྱད་པ་སྦྱོད་གྱུར་ཅིག།

將秋 切巴 卻就即

願我跟隨他們的醒悟行為

པ་རོལ་བྱིན་དུག་རྫོགས་བགྱིས་ནས།།

帕若 欽助 作季涅

願我圓滿六度

འགོ་དུག་ལེམས་ཅན་མཐར་བཞིན་ཤོག།

卓助 深千 塔記修

並解脫六道的眾生

མངོན་ཤེས་བྱུག་པོ་མངོན་བསྐྱེས་ནས།
哦些 助波 哦記涅

願我証得六種神通

ལྷ་མེད་བྱང་ལུས་རེག་གྱུར་ཅིག།
拉妹 將秋 瑞就即

並証得無與倫比的証悟

མ་སྐྱེས་པ་དང་མི་འབྱུང་དང་།
瑪皆 巴當 明炯當

它們是不生的, 不會出現的

རང་བཞིན་མ་མཆིས་གནས་མ་མཆིས།
讓欣 瑪企 涅瑪企

沒有內在的本質, 沒有持久的存在

རྣམ་རེག་མ་མཆིས་དངོས་མ་མཆིས།
南瑞 瑪企 哦瑪企

沒有認知, 沒有實質的

སྟོང་པའི་ཆོས་ནི་རྟོགས་པར་ཤོག།
東貝 卻尼 托巴修

願我體認到“現象是空性的”

སངས་རྒྱས་དྲང་སྟོང་ཆེན་པོ་ལྟར།
桑桀 張宋 千波達

就像諸佛和聖賢一樣

སེམས་ཅན་མ་མཆིས་སྟོག་མ་མཆིས།
深千 瑪企 所瑪企

願我體認到“衆生的不存在”

གང་ཟག་མ་མཆིས་གསོ་མ་མཆིས།
岡薩 瑪企 所瑪企

個人的不存在, 看護者的不存在

བདག་མ་མཆིས་པའི་ཚོས་རྟོགས་ཤོག།

達瑪 企貝 卻托修

以及自我和現象的不存在

བདག་འཛིན་བདག་གིར་འཛིན་པ་ཡི།།

達近 達吉 近巴衣

對“我”或“我的”沒有執著

དངོས་པོ་ཀུན་ལ་མི་གནས་པར།།

哦波 昆拉 米涅巴

或任何的物質

སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་པན་སྐྱད་དུ།།

深千 昆拉 偏累都

願幫助所有的有情眾生

སེར་སྣ་མ་མཆིས་སྤྱིན་གཏོང་ཤོག།

色那 瑪企 近東修

不吝嗇地做佈施

དངོས་པོ་དངོས་པོར་མ་མཆིས་པས།།

哦波 哦波 瑪企貝

由於事物“不像真實事物”那樣的存在

བདག་གི་ལོངས་སྤྱོད་ལྷན་གྲུབ་ཤོག།

達吉 龍卻 輪助修

願我瞬間獲得財富

དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་རྣམ་འཛིག་པས།།

哦波 湯切 南吉貝

既然一切都會瓦解

སྤྱིན་པའི་པ་རོལ་སྤྱིན་རྫོགས་ཤོག།

近貝 巴若 欽作修

願我實現完美的佈施

བྲིམས་གྱི་ཚུལ་བྲིམས་སྤྱིན་མེད་ཅིང་།།

春季 出春 全妹欽

無懈可擊的持戒

ཚུལ་བྲིམས་རྣམ་པར་དག་དང་ལྷན།།

出春 南巴 達當電

堅持純淨的道德

སྣོམ་སེམས་མེད་པའི་ཚུལ་བྲིམས་ཀྱིས།།

洛深 妹貝 出春季

那是沒有驕傲的執著

ཚུལ་བྲིམས་པ་རོལ་ཕྱིན་རྫོགས་ཤོག།

出春 巴若 欽作修

願我實現完善的持戒

ས་འཇམ་ཡང་ན་ཚུ་འཇམ་མེ།།

薩 安 洋那 丘安 妹

像土、水、火

རྒྱང་གི་འཇམས་ལྟར་མི་གནས་ཤིང་།།

弄吉 康塔 米涅形

或風、元素, 都沒有安住的地方

བཟོན་པའཇམ་སྒོ་བ་མ་མཆིས་པར།།

搜棒 抽哇 瑪企巴

忍辱並不會懷有憤怒

བཟོན་པའི་པ་རོལ་ཕྱིན་རྫོགས་ཤོག།

搜貝 巴若 欽作修

願我實現完美的忍辱

བཟོན་འགྲུས་བརྩམས་པའི་བཟོན་འགྲུས་ཀྱིས།།

沖助 參貝 沖助季

通過精進

བརྟན་སྒྲོ་ལོ་ལོ་མ་མཆིས་ཤིང་།།

天抽 累洛 瑪企形

有了穩定性、鼓舞和不懶惰

སྟོབས་དང་ལྷན་པའི་ལུས་སེམས་ཀྱིས།།

托當 電貝 律深季

憑藉身心的力量

བཙོན་འགྲུས་པ་རོལ་ཕྱིན་རྫོགས་ཤོག།
冲助 巴若 欽作修

願我實現完善的精進

ལྷུ་མ་ཉམ་བུའི་ཉིང་འཛིན་དང་།
就瑪 大布 聽近當

像幻覺一樣的定境

དཔལ་བར་འགོ་བའི་ཉིང་འཛིན་དང་།
巴哇 卓威 聽近當

有了英雄式，大步邁進的定境

དོ་རྩེ་ཉམ་བུའི་ཉིང་འཛིན་གྱིས།
多桀 大布 聽近季

還有像金剛杵一樣的定境

བསམ་གཏན་པ་རོལ་ཕྱིན་རྫོགས་ཤོག།
桑天 巴若 欽作修

願我實現完美的禪定

རྣམ་པར་ཐར་བའི་སྒོ་གསུམ་དང་།
南巴 塔貝 夠宋當

經由三門的解脫

བུས་གསུམ་མཉམ་པ་ཉིད་དང་ཡང་།
杜宋 亮巴 尼當洋

三世的均勻性

རིགས་གསུམ་མངོན་སུམ་བགྱིས་པ་ཡིས།
瑞宋 哦宋 記巴衣

化現出三種的家庭

ཤེས་རབ་པ་རོལ་ཕྱིན་རྫོགས་ཤོག།
些惹 巴若 欽作修

願我實現完美的智慧

སངས་རྒྱལ་ཀུན་གྱིས་བཟླགས་པ་དང་།
桑桀 昆記 雅巴當

被所有的佛所讚美

འོད་དང་གཟི་བཟིང་འབར་བ་དང་།

歐當 夕寄 拔哇當

光芒四射, 光彩照人

བྱང་ཐུབ་སེམས་དཔའི་བཙོན་འགྲུས་ཀྱིས།

將秋 深貝 沖助季

經由菩薩的精進

བདག་གི་བསམ་བ་རྫོགས་ཀྱི་ཅིག།

達吉 桑巴 作就即

願我完全地實現願望

དེ་ཉར་ལྷུང་བ་ལྷོད་ཅེད་ཅིང་།

迭塔 切巴 覺借欽

願我這樣地實行

བྱམས་བ་གྲགས་དང་ལྡན་བ་ཡིས།

將巴 札當 電巴衣

以慈愛而聞名

པ་རོལ་ཕྱིན་དུག་རྫོགས་བཀྲིས་ནས།

巴若 欽助 作記涅

圓滿六度

ས་བཟུ་པོ་ལ་རབ་ཏུ་གནས།

薩曲 波拉 惹突涅

並停留在頂峰的第十階位

༘ འདི་ནས་ཤི་འཕོས་ཀྱི་མ་ཐག།

地涅 西波 就瑪大

我一死, 離開此生時

དགའ་ལྡན་སྐྱེས་ནས་ཡིད་དགའ་བར།

岡電 皆涅 衣嘎巴

願我投生在喜悅的圖西塔淨土

ལྷུང་དུ་བྱམས་མགོན་མཉེས་བྱས་ནས།

紐都 將共 涅槃涅槃

迅速服侍保護者彌勒佛

བྱང་ཚུབ་ལྷུང་བསྟན་ཐོབ་པར་ཤོག།

將秋 弄天 托巴修

並接受到我覺醒的預言

ཀླན་དགའ་པོ་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཚེན་པོ་བྱམས་པ་གང་ལ་གནས་ནས་ཐབས་
མཁས་པས་ཐེག་པ་བདེ་བ་དང་། འཇུག་པ་བདེ་བ་དང་། ལམ་བདེ་བས་སྐྱེན་མེད་པ་ཡང་དག་
པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཚུབ་ཡང་དག་པར་བསྐྱབས་པའི་ཐབས་མཁས་པ་ནི་ཡིན་ལོ། །།འཕགས་པ་
བྱམས་པའི་སྣོན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་རྫོགས་སོ།།

“阿南達，偉大的彌勒菩薩，巧妙地如此安住，是成就完美佛道的善巧方法，去依靠令人愉悅的車乘，易於參與和大樂的道路。”這完成了彌勒的祈願之王。

ཁམས་གྲུབ་རྣམ་གཞག་སྤྱི་མཐུན་མཛད་པའི་རྣམ་དག་བདེ་ཆེན་ཞིང་གི་སྐོན་ལམ་རྒྱས་བསྐྱེད་
བཞུགས་སོ།།

祈願生於舒卡哇替阿彌陀佛的淨土

惹嘎阿亞（喀瑪恰美）撰寫

ཨོ་ཨ་མི་རྟེ་མ་རྗེ།

唵 阿米 迭哇哈

འདི་ཉིད་ཆགས་མེད་ལྷགས་དམ་མཛོད། །མང་པོ་འགའ་ལ་ཨེ་པན་བསམ། །འདི་ལས་པན་ཡོན་ཆེ་
བ་མེད། །ང་ཡི་ཚོས་ཀྱི་རྩ་བ་ཡིན། །འདི་ནི་མདོ་ལྷགས་ཡིན་པའི་ཕྱིར། །ལག་པ་ན་ཡང་འབད་ནས་
བྱིས། །དཔེ་གཙོད་འདོད་མི་གདའ་ན་གཡོར། །འདི་བས་ཟབ་པའི་གདམས་དག་མེད། །རང་གར་མ་
བསྐྱེད་ཉམས་ལེན་འབྱུངས། །ལྷང་མ་ཐོབ་ཀྱང་འདོན་ནི་རུང་།།

這是喀瑪恰美心的寶藏。儘管我的手很痛，但一想到，這篇將給許多眾生，帶來巨大好處之後，我努力地完成了這篇祈禱文。沒有比廣泛傳播這篇祈禱文有更大功德的，有機會讓他人去思考和修習。沒有比這個更深刻的佛法教導了！它是所有佛法的根源，不要漠不關心，要堅持這個修法。由於它是屬於經乘的，因此不需要口傳就可以修行。

投生於迭哇欠的四個原因

1. 第一個原因：心中有淨土

ཨེ་མ་རྟོ། །འདི་ནས་ཉེ་མ་རྒྱབ་ཀྱི་ཕྱོགས་རོལ་ན།།

唉瑪荷 地涅 尼瑪 紐記 丘若那

奇妙哉！從這裡，夕陽下山的方向

གངས་མེད་འཇིག་རྟེན་མང་པོའི་པ་རོལ་ན།།

張妹 吉天 芒波 巴若那

超越無數的宇宙世界

ཅུང་ཟད་སྡེང་དུ་འཕགས་པའི་ཡུལ་ས་ན།།

充色 滇都 巴貝 尤薩那

稍微高過我們的世界

ནམ་པར་དག་པའི་ཞིང་ཁམས་བདེ་བ་ཅན།།

南巴 達貝 欣康 迭哇欠

是舒卡哇替淨土

བདག་གི་ཚུ་བྱུར་མིག་གིས་མ་མཐོང་ཡང་།།

達吉 丘布 米吉 瑪東洋

雖然肉眼看不見

རང་སེམས་གསལ་བའི་ཡིད་ལ་ལམ་མེར་གསལ།།

讓深 薩威 衣拉 拉妹薩

在腦海中, 生動地做觀想

དེ་ན་བཙོམ་ལྡན་རྒྱལ་བ་འོད་དཔག་མེད།།

迭那 窮電 加哇 哦巴妹

那裡, 住著勝利的阿彌陀佛

བླ་རྒྱ་གའི་མདོག་ཅན་གཟི་བརྗིད་འབར།།

貝瑪 惹給 多千 夕吉巴

身是紅寶石色, 莊嚴而威風

དབུ་ལ་གཙུག་ཏྱར་ཞབས་ལ་འཁོར་ལོ་སོགས།།

屋拉 出托 夏拉 闊洛所

他頭上有肉髻凸起, 腳底有法輪的印記, 及其他

མཚན་བཟང་སོ་གཉིས་དཔེ་བྱད་བརྒྱད་ཅུས་སྤྲས།།

稱桑 所尼 貝借 結曲取

他具有三十二相與八十種好的吉祥特徵

འལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་མཉམ་བཞག་སྤྱང་བཟེད་འཛོན།།

夏企 恰尼 亮夏 倫這近

一面二臂持鉢, 示現禪定相

ཚོས་གོས་ནམ་གསུམ་གསོལ་ཞིང་སྦྱིལ་ཀྱང་གིས།།

卻夠 南宋 所欣 即春季

穿著三衣, 金剛坐姿

བདུ་ལྷོང་ལྷན་ལྷ་བའི་གདན་ལྷོང་དུ།

貝瑪 東電 達威 電滇都

坐在一千瓣蓮花的月座上

བྱང་རྒྱབ་ཤིང་ལ་སྐྱུ་རྒྱབ་བརྟེན་མཛད་དེ།

將秋 形拉 固加 天這迭

背靠在菩提樹上

ལྷགས་རྗེའི་སྐུན་གྱིས་རྒྱང་ནས་བདག་ལ་གཟིགས།།

突桀 千記 將涅 達拉夕

從遠處, 他用慈悲的眼光看著我

གཡས་སུ་བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའ་སྐུན་རས་གཟིགས།།

也舒 將秋 深巴 千瑞夕

他的右邊是觀世音菩薩

སྐྱུ་མདོག་དཀར་པོ་ཕྱག་གཡོན་བད་དཀར་འཛིན།།

固多 嘎波 恰原 貝嘎近

身白色, 左手持著白蓮花

གཡོན་དུ་བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའ་མཐུ་ཚེན་ཐོབ།།

原都 將秋 深巴 突千托

阿彌陀佛的左邊是大勢至菩薩

ཚོན་པོ་དོ་རྗེས་མཚན་བའི་བདུ་གཡོན།།

哦波 多桀 稱貝 貝瑪原

身藍色, 左手持著金剛標記的蓮花

གཡས་གཉིས་སྐྱབས་སྐྱིན་ཕྱག་རྒྱ་བདག་ལ་བཞུན།།

言衣 加近 恰加 達拉天

二位菩薩的右手都是做保護的手印

གཙོ་བོ་གསུམ་པོ་འི་རྒྱལ་ལྷན་པོ་བཞིན།།

措喔 宋波 瑞加 倫波欣

西方三聖像須彌山

སྣང་དེ་སྣན་ནེ་སྣམ་མེར་བཞུགས་བའི་འཁོར།།

浪涅 累涅 拉妹 修貝闊

生動、獨特和輝煌

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་དགེ་སྤོང་བྱེ་བ་འབྲུམ།

將秋 深貝 給龍 築哇本

有一兆的比丘隨從

ཀུན་ཀྱང་གསེར་མདོག་མཚན་དང་དཔེ་བྱད་བརྒྱུ།

昆將 色多 稱當 貝借見

全都是金色身，具有相好的標記

ཚོས་གོས་རྩམ་གསུམ་གསོལ་ཞིང་སེར་ལྷེམ་མེ།

卻夠 南宋 所欣 色田妹

穿著三法衣，整個區域充滿了黃色

2. 第二個原因：以七支供養累積功德

2.1 第一支：禮敬

ཚོས་གུས་ཕྱག་ལ་ཉེ་རིང་བྱད་མེད་ཕྱིར།

摩鼓 恰拉 涅任 切妹企

超越時空的奉獻心

བདག་གིས་སློབ་གསུམ་གུས་བས་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

達吉 夠宋 古貝 恰察洛

用我的三門，全心全意地禮拜你

ཚོས་སྐྱ་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་རིགས་ཀྱི་བདག།

卻固 南哇 大也 瑞記達

法身阿彌陀佛，一家之主

ཕྱག་གཡས་འོད་ཟེར་ལས་སྐྱལ་སྐྱེན་རས་གཟིགས།

恰皆 歐色 累出 千瑞夕

您右手放光，化現出觀世音菩薩

ཡང་སྐྱལ་སྐྱེན་རས་གཟིགས་དབང་བྱེ་བ་བརྒྱ།

洋出 千瑞 夕旺 築哇加

由他再化現出十億個觀世音菩薩

ཕྱག་གཡོན་འོད་ཟེར་ལས་སྐྱལ་སྐྱོལ་མ་ལྷེ།

恰原 歐色 累出 卓瑪貼

您左手放光，化現出度母

ཡང་སྐྱལ་སྐྱོལ་མ་བྱེ་བ་ཕྱག་བརྒྱ་འབྱེད།།

洋出 卓瑪 桀哇 札加借

由他再化現出十億個度母

ལྷགས་ཀྱི་འོད་ཟེར་ལས་སྐྱལ་བརྒྱ་འབྱེད།།

突記 歐色 累出 貝瑪炯

您的心間放光，化現出蓮師

ཡང་སྐྱལ་ཙོ་རྒྱན་བྱེ་བ་ཕྱག་བརྒྱ་འབྱེད།།

洋出 歐見 桀哇 札加借

由他再化現出十億個蓮師

ཚོས་སྐྱེ་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

卻固 哦巴 妹拉 恰察洛

我向法身阿彌陀佛禮拜

སངས་རྒྱས་སྐུན་གྱིས་ཉིན་མཚན་དུས་དུག་ཏུ།།

桑桀 千記 寧稱 都助突

一天日夜六次中，您用佛眼

ལེས་མཚན་ཀུན་ལ་བརྟེན་བས་ཉལ་ཏུ་གཟིགས།།

深千 昆拉 側威 大突夕

不斷以慈愛的心看顧眾生

ལེས་མཚན་ཀུན་གྱི་ཡིད་ལ་གང་དུན་བའི།།

深千 昆記 衣拉 岡珍貝

無論每個眾生的困難是什麼

རྣམ་ཏོག་གང་འབྱུ་ཉལ་ཏུ་ལྷགས་ཀྱིས་མཁྱེན།།

南托 岡就 大突 突記前

您通過全知的能力而完全知曉

ལེས་མཚན་ཀུན་གྱིས་ངག་ཏུ་གང་སྐྱས་ཚོག།།

深千 昆記 雅突 岡妹季

無論每個眾生說什麼話

ཉལ་ཏུ་མ་འདྲས་སོ་སོར་སྐྱན་ལ་གསལ།།

大突 瑪這 所所 年拉深

您通過天耳通而完全清晰地聽到

ཀུན་མཁྱེན་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

昆前 哦巴 妹拉 恰察洛

我向全知的阿彌陀佛禮拜

ཚོས་སྤངས་མཚམས་མེད་བྱས་པ་མ་གཏོགས་པ།།

卻旁 札妹 桀巴 瑪托巴

除了毀壞佛法或犯了立即報應的罪以外

བྱིད་ལ་དད་ཅིང་སློན་ལམ་བཏབ་ཚད་ཀུན།།

切拉 迭欽 夢浪 大側昆

對您充滿信心, 唸誦此祈願文的人

བདེ་བ་ཅན་དེར་སྐྱེ་བའི་སློན་ལམ་གྱུ་བ།།

迭哇 欠迭 皆威 夢浪助

將實現願望, 生於舒卡哇替

བར་དོར་བྱོན་ནས་ཞིང་དེར་འདྲེན་པར་གསུངས།།

拔多 久涅 欣迭 珍巴宋

您將出現在中陰, 帶領他們到您的淨土(是如此教導的)

འདྲེན་པ་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

珍巴 哦巴 妹拉 恰察洛

我向嚮導阿彌陀佛禮拜

བྱིད་ཀྱི་སྐྱེ་ཚེ་བསྐལ་པ་གངས་མེད་དུ།།

切記 固側 喀巴 張妹都

您的壽命是無數的劫

ཐུངན་མི་འདའ་ད་ལྷ་མངོན་སུམ་བཞུགས།།

娘年 米達 當大 哦宋修

未入涅槃, 您實際上是與我們同在

བྱིད་ལ་ཚེ་གཅིག་གྱུས་པས་གསོལ་བཏབ་ན།།

切拉 側企 古貝 所大那

一心向你祈禱的任何人

ལས་ཀྱི་རྣམ་པར་སྐྱེན་པ་མ་གཏོགས་པའི།།

累記 南巴 明巴 瑪托貝

除了業力完全成熟的人

ཚོ་བད་པ་ཡང་ལོ་བརྒྱ་བྱུང་བ་དང་།།

側這 巴洋 洛加 突巴當

即使是那些壽命已盡的人, 還可以活一百年

དུས་མིན་འཆི་བ་མ་ལྟས་བསྐྱོག་པར་གསུངས།།

都明 企哇 瑪律 多巴宋

並預知時至(是如此教導的)

མགོན་པོ་ཚོ་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

共波 側巴 妹拉 恰察洛

我向保護者阿彌陀佛禮拜

སྟོང་གསུམ་འཇིག་རྟེན་རབ་འབྱམས་གངས་མེད་བ།།

東宋 吉天 惹將 張妹巴

勝過無數的三千倍的宇宙

རིན་ཆེན་གྱིས་བཀང་སྤྱིན་པ་བྱིན་པ་བས།།

仁千 記康 近巴 近巴貝

裝滿珠寶, 慷慨地佈施

འོད་དཔག་མེད་པའི་མཚན་དང་བདེ་བ་ཅན།།

哦巴 妹貝 稱當 迭哇欠

是在聽到阿彌陀佛的完美和舒卡哇替之後

ཐོས་ནས་དད་པས་ཐལ་མོ་སྦྱར་བྱས་ན།།

特涅 迭貝 達摩 嫁桀那

充滿信心地合掌

དེ་ནི་དེ་བས་བསོད་ནམས་ཆེ་བར་གསུངས།།

迭尼 迭威 所南 切哇宋

這樣做的功德更大(是如此教導的)

དེ་བྱིར་འོད་དཔག་མེད་ལ་གུས་ཕྱག་འཚལ།།

迭企 哦巴 妹拉 古恰察

因此, 我對阿彌陀佛恭敬地禮拜

གང་ཞིག་འོད་དཔག་མེད་པའི་མཚན་ཐོས་ནས།

岡西 哦巴 妹貝 稱特涅

任何人，只要聽到阿彌陀佛的名字

ལ་ཞེ་མེད་པར་སྣང་འོད་ལུས་པའི་གཏིང་།

卡些 妹巴 寧空 如貝聽

而真誠地生起信心

ལན་གཅིག་ཙམ་ཞིག་དང་པ་སྐྱེས་པ་ན།

連企 參西 迭巴 皆巴那

從他們的內心深處，甚至只是一次

དེ་ནི་བྱང་ཚུབ་ལམ་ལས་ཕྱིར་མི་ཕྱོག།

迭尼 將秋 浪累 企米多

確保永遠不會離開証悟的修行路

མགོན་པོ་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

共波 哦巴 妹拉 恰察洛

我向保護者阿彌陀佛禮拜

སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་པའི་མཚན་ཐོས་ནས།

桑桀 歐巴 妹貝 稱特涅

聽到了阿彌陀佛的名字

དེ་ནི་བྱང་ཚུབ་སྣང་པོ་མ་ཐོབ་བར།

迭尼 將秋 寧波 瑪托巴

直到証悟的覺醒

བྱད་མེད་མི་སྐྱེ་རིགས་ནི་བཟང་པོར་སྐྱེ།

布妹 米皆 瑞尼 桑波皆

會被生於好家庭中，且不為女身

ཚོ་རབས་ཀྱན་ཏུ་ཚུལ་ཁྲིམས་ནམ་དག་འབྱུར།

側惹 昆突 出欠 南達就

並在未來的多生中，保持純正的紀律

བདེ་གཤེགས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

迭些 哦巴 妹拉 恰察洛

我向阿彌陀佛禮拜

2.2 第二支：供養

བདག་གི་ལུས་དང་ལོངས་སྤྱོད་དག་རྩུབ་བཅས།།

達吉 律當 龍卻 給札切

我的身體、財產和善功德

དངོས་སུ་འབྱོར་བའི་མཚོད་པ་ཅི་མཚེས་པ།།

哦舒 久威 覺巴 企企巴

無論供養什麼都在此

ཡིད་སྤུལ་བཀའ་ཤིས་རྣམས་རྟགས་རིན་ཚེན་བདུན།།

衣出 札西 這大 仁千敦

心供養有吉祥物、標誌和七寶

གདོད་ནས་ཐུབ་པ་སྟོང་གསུམ་འཇིག་རྟེན་གྱི།།

迭涅 助巴 東宋 吉天季

本初存在於三千世界中

སྤང་བཞི་རི་རབ་ཉི་ལྔ་བྱེ་བ་བརྟ།།

林西 瑞惹 尼達 桀哇加

四大洲、須彌、日和月

ལྷ་ལྷ་མི་ཡི་ལོངས་སྤྱོད་ཐམས་ཅད་ཀུན།།

拉魯 米衣 龍覺 湯切昆

天王、那嘎和人類的所有財富

སློ་ཡིས་སྤངས་ཏེ་འོད་དཔག་མེད་ལ་འབུལ།།

洛衣 浪貼 哦巴 妹拉布

心中有這些，我將它們供養給阿彌陀佛

བདག་ལ་ཕན་ཕྱིར་ཐུགས་རྗེའི་སྟོབས་གྱིས་བཞེས།།

達拉 偏企 突這 托記些

為了我的利益，請慈悲地接受他們

2.3 第三支：懺悔

ཕ་མས་ཐོག་དྲུངས་བདག་སོགས་འགྲོ་ཀུན་གྱི།

巴妹瑪 托張 達所 卓昆季

我、我的父母和眾生所犯的所有錯誤

ཐོག་མ་མེད་པའི་དུས་ནས་ད་ལྟའི་བར།

托瑪 妹貝 都涅 當貼巴

從無始以來 [我懺悔]

སྲོག་བཅད་མ་བྱིན་ལེན་དང་མི་ཚངས་སྤྱོད།

所切 瑪近 連當 米昌卻

殺人、偷盜和邪淫

ལུས་ཀྱི་མི་དགོ་གསུམ་པོ་མཐོལ་ལོ་བཤགས།

律記 米給 宋波 托洛夏

所犯的身三業, 我承認並懺悔

རླུན་དང་ཕྱ་མ་ཚོག་རླབ་དག་འཆལ་བ།

尊當 札瑪 季出 雅恰哇

妄語、兩舌、惡口和綺語

དག་གི་མི་དགོ་བཞི་པོ་མཐོལ་ལོ་བཤགས།

雅吉 米給 西波 托洛夏

所犯的語四業, 我承認並懺悔

བརྒྱབ་སེམས་གཞོན་སེམས་ལོག་པར་ལྷ་བ་ལྷེ།

那深 粘深 洛巴 大哇貼

貪慾、瞋恚和邪見

ཡིད་ཀྱི་མི་དགོ་གསུམ་པོ་མཐོལ་ལོ་བཤགས།

衣記 米給 宋波 托洛夏

所犯的意三業, 我承認並懺悔

ཕ་མ་སློབ་དཔོན་དག་བཙོམ་བསད་པ་དང་།

巴瑪 洛朋 札窮 些巴當

殺父、殺母、殺老師、殺羅漢

ལྷུ་བའི་སྐྱེ་ལ་ངན་སེམས་སྐྱེས་པ་དང་།

加威 固拉 年深 皆巴當

破佛身血

མཚམས་མེད་ལྷ་ཡི་ལས་བསགས་མཐོལ་ལོ་བཤགས།

札妹 雅衣 累薩 托洛夏

所犯的五無間罪，我承認並懺悔

དག་སྦོང་དག་ཚུལ་བསད་དང་བཅུན་མ་ཕབ།

給龍 給出 色當 初瑪巴

殺比丘或新出家的人、引誘比丘尼

སྐྱ་གཟུགས་མཚོད་རྟེན་ལྷ་ཁང་བཤེག་ལ་སོགས།

固楚 覺天 拉康 西拉所

銷毀神聖的佛像、佛塔或寺廟等

ཉེ་བའི་མཚམས་མེད་སྲིག་བྱས་མཐོལ་ལོ་བཤགས།

涅威 札妹 地桀 托洛夏

所犯的“接近”五無間罪，我承認並懺悔

དཀོན་མཚོག་ལྷ་ཁང་གསུང་རབ་རྟེན་གསུམ་སོགས།

空秋 拉康 宋惹 天宋所

對於三寶、寺廟、經文、雕像和舍利塔

དབང་ཞེས་ཚད་བཅུགས་མཐོལ་ལོ་སོགས་པ།

旁些 側出 那奏 拉所巴

未履行諾言

ཚོས་སྤངས་ལས་ངན་བསགས་པ་མཐོལ་ལོ་བཤགས།

卻旁 累年 薩巴 托洛夏

拒絕佛法和其他不道德的行為，我承認並懺悔

ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་བསད་ལས་སྲིག་ཆེ་བ།

康宋 深千 些累 地切哇

比殺死三界的眾生還嚴重的

བྱང་ཚུབ་སེམས་དབང་རྣམས་ལ་སྐྱེར་བ་བཏབ།

將秋 深巴 南拉 固哇大

是毀謗菩薩的惡業

དོན་མེད་ཟླིག་ཚེན་བསགས་པ་མཐོལ་ལོ་བཤགས།།

敦妹 地欠 薩巴 托洛夏

這是徒勞的大錯，我承認並懺悔

དགེ་བའི་པན་ཡོན་ཟླིག་པའི་ཉེས་དམིགས་དང་།།

給威 偏原 地貝 涅米當

聽到了善業的好處，惡業的危害

དབྱལ་བའི་སྤྲུག་བཟུལ་ཚེ་ཚད་ལ་སོགས་པ།།

娘威 都雅 側側 拉所巴

地獄的痛苦和受苦的時間等等

ཐོས་ཀྱང་མི་བདེན་བཤད་ཚོད་ཡིན་བསམ་པ།།

特洋 米電 些措 英桑巴

甚至認為這不是真實的或僅是推測而已

མཚམས་མེད་ལྔ་བས་སྤྱ་བའི་ལས་ངན་པ།།

札妹 雅威 突威 累年巴

比犯了五無間罪還更糟糕

ཐར་མེད་ལས་ངན་བསགས་པ་མཐོལ་ལོ་བཤགས།།

塔妹 累年 薩巴 托洛夏

所犯阻斷解脫的惡業，我承認並懺悔

པམ་པ་བཞི་དང་ལྷག་མ་བཅུ་གསུམ་དང་།།

胖巴 西當 拉瑪 丘宋當

四種失敗、十三種其餘的戒、敗壞

སྤང་སྤྱང་སོར་བཤགས་ཉེས་བྱས་ཟླེ་ཚན་ལ།།

旁通 所夏 涅桀 迭稱雅

那些分別懺悔，還有五種的敗壞

སོ་ཐར་ཚུལ་བྲིམས་འཆལ་བ་མཐོལ་ལོ་བཤགས།།

所塔 出春 恰哇 托洛夏

出家人戒律的損害，我承認並懺悔

ནག་པོའི་ཚོས་བཞི་སྤྱང་བ་ལྔ་ལྔ་དང་།།

那波 卻西 通哇 雅雅借

四種惡行和十八種敗壞

བྱང་སེམས་བསྐབ་པ་ཉམས་པ་མཐོལ་ལོ་བཤགས།།

將深 拉巴 亮巴 托洛夏

對菩薩行的損害, 我承認並懺悔

ཅ་ལྷུང་བཅུ་བཞི་ཡན་ལག་སྟོམ་པོ་བརྟུང།།

札通 丘西 言拉 奔波借

十四種敗壞和八種主要的分支戒

གཤམ་དང་སྲགས་དམ་ཚོག་ཉམས་པ་མཐོལ་ལོ་བཤགས།།

桑雅 淡季 亮巴 托洛夏

密咒乘戒律的損害, 我承認並懺悔

སྟོམ་པ་མ་ལྷུས་མི་དགའི་ལས་བྱས་པ།།

凍巴 瑪修 米給 累築巴

未受戒而犯的錯誤

མི་ཚངས་སྟོད་དང་ཚང་འཇུང་ལ་སོགས་པ།།

米昌 卻當 將通 拉所巴

例如邪淫、飲酒等

རང་བཞིན་ཁ་ན་མ་ཐོའི་སྲིག་པ་སྟེ།།

讓欣 卡那 瑪特 地巴貼

本質上是不道德的行為

སྲིག་པ་སྲིག་ཏུ་མ་ཤེས་མཐོལ་ལོ་བཤགས།།

地巴 地突 瑪些 托洛夏

沒能見到過錯的罪惡, 我承認並懺悔

སྐབས་སྟོམ་དབང་བསྐྱར་ལ་སོགས་ཐོབ་ན་ཡང་།།

嫁凍 旺固 拉所 托那洋

我已經皈依了、接受灌頂, 如此之類的

དེ་ཡི་སྟོམ་པ་དམ་ཚོག་བསྐྱང་མ་ཤེས།།

迭衣 凍巴 淡季 宋瑪些

不知道如何保持誓言和戒律

བཅས་པའི་ལྷུང་བ་སོག་པ་མཐོལ་ལོ་བཤགས།།

切貝 通哇 波巴 托洛夏

規定的道德標準敗壞, 我承認並懺悔

འགྲོད་པ་མེད་ན་བཤགས་པས་མི་འདག་པས།།

結巴 妹那 夏貝 米達貝

沒有後悔的話，懺悔是沒有用的

ཇར་བྱས་ཐེག་པ་ཁོང་དུ་དུག་སོང་ལྟར།།

雅築 地巴 空都 都宋塔

由於過去的錯，都像吞下毒藥一樣

ངོ་ཚ་འཇིག་སྐྱག་འགྲོད་པ་ཆེན་པོས་བཤགས།།

哦札 吉札 結巴 千波夏

因此，我感到羞愧、恐懼和後悔來做懺悔

བྱིན་ཆད་སློམ་སེམས་མེད་ན་མི་དག་པས།།

欽切 凍深 妹那 米達貝

由於沒有承諾要悔改，就不會有淨化

བྱིན་ཆད་སློག་ལ་བབ་ཀྱང་མི་དགའི་ལས།།

欽切 所拉 巴將 米給累

從現在開始，即使冒著生命的危險

ད་ནས་མི་བགྱིད་སེམས་ལ་དམ་བཅའ་བཟུང་།།

達涅 米季 深拉 淡恰送

我發誓不再犯錯

བདེ་གཤེགས་འོད་དཔག་མེད་པ་སྐས་བཅས་ཀྱིས།།

迭些 哦巴 妹巴 色切季

阿彌陀佛和您的繼承人，

བདག་ལྷུང་ཡོངས་སུ་དག་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།།

達居 永舒 達巴 近記洛

請賜予加持，徹底地淨化我

2.4 第四支：隨喜

གཞན་གྱི་དགེ་བ་བྱེད་པ་ཐོས་པའི་ཚེ།།

先記 給哇 皆巴 特貝側

如果一聽到別人的美德

དེ་ལ་ཕྱག་དོག་མི་དགའི་སེམས་སྤངས་ནས།

迭拉 札多 米給 深旁涅

撇開嫉妒的困擾情緒

སྤོང་ནས་དགའ་བས་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ན།

寧涅 嘎威 桀舒 衣讓那

高興地發自內心的隨喜

དེ་ཡི་བསོད་ནམས་མཉམ་དུ་ཐོབ་པར་གསུངས།

迭衣 所南 亮都 托巴宋

有人說，是獲得同樣的功德

དེ་ཕྱིར་འཕགས་པ་ནམས་དང་སོ་སྐྱེས་ཡིས།

迭企 帕巴 南當 所皆衣

因此，眾多一般的衆生們

དགོ་བ་གང་བསྐྱབ་ཀྱང་ལ་ཡི་རང་ངོ་།

給哇 岡助 昆拉 衣讓哦

我隨喜你們所有的功德

སྣ་མེད་བྱང་ཚུབ་མཚོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་ནས།

拉妹 將秋 丘突 深借涅

隨喜你生起“無與倫比”的菩提心

འགོ་དོན་རྒྱ་ཆེན་མཛད་ལ་ཡི་རང་ངོ་།

卓敦 加千 這拉 衣讓哦

並隨喜你為衆生帶來的大利益

མི་དགོ་བཅུ་པོ་སྤངས་པ་དགོ་བ་བཅུ།

米給 丘波 旁巴 給哇丘

隨喜放棄十惡業，從事十善業

གཞན་གྱི་སྲོག་བསྐྱབ་སྐྱིན་པ་གཏོང་བ་དང་།

先記 所加 近巴 東哇當

隨喜拯救他人的生命，慷慨佈施

སྣོམ་པ་སྤང་ཞིང་བདེན་པར་སྐྱབ་དང་།

東巴 宋欣 電巴 瑪哇當

隨喜老實地生活，誠實地講話

འཁོན་པ་སྐྱུམ་དང་ཞི་དུལ་དྲང་པོར་སྒྲུ།

空巴 頓當 西都 張波瑪

隨喜協調不和諧，說話輕柔而直率

དོན་དང་ལྷན་པའི་གཏམ་བཟོད་འདོད་པ་ཚུང་།

敦當 電貝 湯久 迭巴冲

隨喜有意義地交談，少慾望

བྱམས་དང་སྦྱིང་རྗེ་སྦོམ་ཞིང་ཚོས་ལ་སྦྱོད།

將當 寧桀 功欣 卻拉卻

隨喜培育愛與慈悲，修行佛法

དགེ་བ་དེ་རྣམས་ཀུན་ལ་ཡི་རང་ངོ་།

給哇 迭南 昆拉 衣讓哦

我隨喜所有這些的善行

2.5 第五支：請佛轉法轉

ཕྱོགས་བཅུའི་འཛིག་རྟེན་རབ་འབྱམས་ཐམས་ཅད་ན།

丘曲 吉天 惹將 湯切那

在無數世界的十方中

ཇོགས་སངས་རྒྱས་ནས་རིང་པོར་མ་ལོན་པ།

作桑 結涅 任波 瑪列巴

那些在短期內，圓滿了佛道的人

དེ་དག་རྣམས་ལ་ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ནི།

迭達 南拉 卻記 闊洛尼

我懇求他們所有的人，轉動法輪

རྒྱ་ཚེན་ལྷུང་དུ་བསྐོར་བར་བདག་གིས་བསྐྱུལ།

加千 紐都 扣哇 達吉固

迅速地，廣泛地轉動法輪

མངོན་ཤེས་ཐུགས་ཀྱིས་དེ་དོན་མཁྱེན་བར་གསོལ།

哦些 突記 迭敦 前巴所

用他心通，請聆聽我的祈願

2.6 第六支：請佛住世

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་བསྟན་འཛིན་དགེ་བའི་བཞེས།།

桑桀 將深 天近 給威些

所有的佛菩薩，佛法持有者

ལྷ་ངན་འདའ་བར་བཞེད་ཀུན་དེ་དག་ལ།།

娘年 達哇 些昆 迭達拉

以及希望進入涅槃的佛友

ལྷ་ངན་མི་འདའ་བ་བླགས་པར་གསོལ་བ་འདེབས།།

娘年 米達 修巴 所哇迭

我祈求，勿入涅槃，堅定住世

2.7 第七支：迴向

འདིས་མཚོན་བདག་གི་དུས་གསུམ་དགེ་བ་རྣམས།།

地宋 達吉 杜宋 給哇南

以此，以及我三世的功德

འགོ་བ་སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་དོན་དུ་བསྔོ།།

卓哇 深千 昆記 敦都哦

我迴向給所有眾生得到利益

3. 第三個原因：發展菩提心

ཀུན་ཀྱང་སླ་མེད་བྱང་ཚུབ་ལྷུང་ཐོབ་ནས།།

昆將 拉妹 將秋 紐托涅

由於大家都快速地，証悟到無與倫比的覺醒

ཁམས་གསུམ་འཁོར་བ་དོང་ནས་སྐྱགས་ལྷུང་ཅིག།།

康宋 闊哇 東涅 出就即

願三界的輪迴從深處被清空

དེ་ཡི་དགེ་བ་བདག་ལ་ལྷུང་སྒྲིན་ནས།།

迭衣 給哇 達拉 紐明涅

經由此美德的迅速成熟

ཚོ་འདིར་དུས་མེན་འཆི་བ་བཙོ་བརྒྱད་ཞེ།།

側地 都明 企哇 丘結西

在這一生中,願防止十八種不定期的死亡

ནད་མེད་ལང་ཚོ་རྒྱས་པའི་ལྷས་སྟོབས་ལྡན།།

涅槃 浪措 給貝 律托電

願我的身體健康強壯和年輕

དཔལ་འབྱོར་འཇོག་མེད་དབྱར་གྱི་གཞུ་ཉམས།།

巴久 這妹 亞記 岡嘎它

願我的財富取之不盡,就像夏天的恒河一樣

བདུད་དགའི་འཚོ་བ་མེད་ཅིང་དམ་ཚོས་སྦྱོང།།

都這 側哇 妹欽 淡卻覺

不受魔鬼或敵人所傷害,願我做真正的修行

བསམ་པའི་དོན་ཀུན་ཚོས་ལྡན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ།།

桑貝 敦昆 卻電 衣欣助

有了符合佛法的動機,願一切如意

བཟུན་དང་འགོ་ལ་པན་ཐོགས་རྒྱ་ཆེན་འགྲུབ།།

天當 卓拉 偏托 加千助

願為佛法和眾生帶來大利益

མི་ལྷས་དོན་དང་ལྡན་པ་འགྲུབ་པར་ཤོག།།

米律 敦當 電巴 助巴修

願實現人類生存的意義

4. 第四個原因:迴向生於極樂世界

4.1 希望在臨終時見到阿彌陀並願無障礙地生於舒卡哇替

བདག་དང་བདག་ལ་འབྲེལ་ཐོགས་ཀྱིན།།

達當 達拉 這托昆

為了我自己和所有與我有業緣的人

འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག།

地涅 側波 就瑪大

在我們臨終的那一刻

སྤུལ་པའི་སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད།།

出貝 桑桀 哦巴妹

願阿彌陀佛的化現

དག་སྤོང་དག་འདུན་འཁོར་གྱིས་བསྐོར།།

給龍 根敦 闊記扣

以及他的受戒僧伽的隨從眾

མདུན་དུ་མངོན་སུམ་འབྱོན་པར་ཤོག།

敦都 哦宋 炯巴修

真的來迎接我們

དེ་མཐོང་ཡིད་དགའ་ལྡང་བ་སྦྱིད།།

迭東 衣嘎 南哇季

願我們看到他們時,很快樂和幸福

ཤི་བའི་སྤྱད་བསྐུལ་མེད་པར་ཤོག།

西威 都雅 妹巴修

不必經歷到死亡的痛苦

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་མཆོད་བརྒྱད་ནི།།

將秋 深巴 切借尼

願八大菩薩

རྩོམ་ལྷོ་བཟུང་གྱིས་ནམ་མཁའ་བྱོན།།

助出 托記 南嘎炯

奇蹟般地出現在天空中

བདེ་བ་ཅན་དུ་འགྲོ་བ་ཡི།།

迭哇 欠都 卓哇衣

給我們帶路

ལམ་སྟོན་ལམ་སྣ་འདྲེན་པར་ཤོག།

浪吞 浪那 珍巴修

帶領我們去舒卡哇替

4.2 祈願切斷對輪迴的依戀(這是投生到舒卡哇替的障礙)

ངན་སོང་སྤྱད་བཟུང་བཟོད་སྤྱད་མེད།།

年宋 都雅 奏拉妹

下三道難忍的苦難

སྤྲ་མེད་བདེ་སྦྱིད་མི་རྟག་འབྱུང་།།

拉米 迭記 米大就

天神和人類的短暫喜悅和幸福

དེ་ལ་སྤྱད་སེམས་སྦྱེ་བར་ཤོག།

迭拉 札深 皆哇修

願我們對此感到困惑和恐懼

ཐོག་མ་མེད་ནས་ད་ལྟའི་བར།།

托瑪 妹涅 當貼巴

從無始以來到現在

འཁོར་བ་འདི་ན་ཡུན་རི་རིང་།།

闊哇 地那 雲瑞任

在輪迴中待了這麼久

དེ་ལ་སྦྱོ་བ་སྦྱེ་བར་ཤོག།

迭拉 久哇 皆哇修

願我們感到悲傷和厭倦

མི་ནས་མི་འཕྲོ་སྐྱེ་ཚོག་ཀྱང་།།

米涅 米如 皆丘將

即使是一再生為幸運的人

སྐྱེ་ན་ན་འཆི་གངས་མེད་མྱོང་།།

皆嘎 那企 張妹紐

經歷無數次的生老病死

དུས་ངན་སྒྲིགས་མར་བར་ཆད་མང་།།

都年 尼瑪 拔切芒

在這個末法時代, 有許多的障礙

མི་དང་སྣ་ཡི་བདེ་སྦྱིད་འདི།།

米當 拉衣 迭季地

人類與天國的幸福與快樂

དུག་དང་འབྲེས་པའི་བས་བཞིན་དུ།།

都當 這貝 色欣都

被比喻為混合有毒的食物

འདོད་པ་སྦྱ་ཚམ་མེད་པར་ཤོག།།

度巴 普參 妹巴修

願我對此沒有絲毫渴望

ཉེ་དུ་བས་ལོར་མཐུན་གྲོགས་རྣམས།།

涅都 色諾 吞卓南

我的家人、食物、財富和朋友

མི་ཉལ་སྦྱ་མ་མེལ་མ་བཞིན།།

米大 就瑪 米浪欣

是無常的, 就像幻覺或做夢

ཆགས་ཞེན་སྦྱ་ཚམ་མེད་པར་ཤོག།།

恰先 普參 妹巴修

願我對他們沒有絲毫的依戀

ས་ཆ་ཡུལ་རིས་ཁང་བྱིམ་རྣམས།།

薩恰 尤瑞 康近南

我的土地、地點和房屋

མི་ལམ་ཡུལ་གྱི་ཁང་བྱིམ་ལྷར།

米浪 尤記 康近塔

就像夢中的家

བདེན་པར་མ་གྲུབ་ཤེས་པར་ཤོག།

電巴 瑪助 些巴修

願我認知到“他們是虛幻的”

ཐར་མེད་འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་ནས།

塔妹 闊威 加措涅

願我逃離(難免的)輪迴的海洋

ཉེས་ཆེན་བཙོན་ནས་ཐར་བ་བཞིན།

涅千 措涅 塔哇欣

就像重罪犯逃離監獄一樣

བདེ་བ་ཅན་གྱི་འོང་ཁམས་སྟུ།

迭哇 欠記 欣康舒

逃到舒卡哇替的淨土

བྱི་ལྷས་མེད་པར་འབྲོས་པར་ཤོག།

企貼 妹巴 卓哇修

永遠不回頭

ཆགས་ཞེན་འཕྲི་བ་ཀྱུན་བཅད་ནས།

恰先 積哇 昆切涅

切斷了所有的渴望和攀緣

བྱ་མོད་རྗེ་ནས་ཐར་བ་བཞིན།

嫁夠 尼涅 塔哇欣

就像禿鷹從陷阱中掙脫出來一樣

རུབ་གྱི་ཕྱོགས་གྱི་ནམ་མཁའ་ལ།

奴記 丘記 南卡拉

願我高高地飛向西方

འཇིག་རྟེན་ཁམས་ནི་གངས་མེད་པ།

吉天 康尼 張妹巴

穿越無數的世界

སྐད་ཅིག་ཡུད་ལ་བཤོད་བྱས་ནས།

給企 幽拉 卓桀涅

瞬間旅行到

བདེ་བ་ཅན་དུ་བྱིན་པར་ཤོག།

迭哇 欠都 欽巴修

到達舒卡哇替的淨土

4.3 祈願生於舒卡哇替,淨化業障並獲得崇高的品質

དེ་ཅུ་སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད།

迭都 桑桀 哦巴妹

那時候, 阿彌陀佛

མངོན་སུམ་བཞུགས་པའི་ཞལ་མཐོང་ནས།

哦宋 修貝 夏東涅

親自面見您後

སྤྱིབ་པ་ཐམས་ཅད་དག་པར་ཤོག།

知巴 湯切 達巴修

願我所有的障礙都被淨化

སྐྱེ་གནས་བཞི་ཡི་མཚོག་གུར་པ།

皆涅 西衣 丘就巴

在四種出生的方式中, 最高的

མེ་ཏོག་བརྒྱའི་སྤྱིང་པོ་ལ།

妹托 貝妹 寧波拉

化生, 生於蓮花的花苞中

བརྗམས་ཏེ་སྤྱི་བ་ལེན་པར་ཤོག།

助貼 皆哇 連巴修

願我奇蹟般地如此出生

སྐད་ཅིག་ཉིད་ལ་ལྷུས་རྫོགས་ནས།

給企 尼拉 律作涅

願我立即獲得完美的身體

མཚན་དཔེ་ལྡན་པའི་ལུས་ཐོབ་ཤོག།

稱貝 電貝 律托修

具有所有卓越的相好標記

མི་སྐྱེ་དོགས་པའི་ཐེ་ཚོམ་གྱིས།།

米皆 多貝 貼沖季

若是懷疑自己能否出生在那裡

ལོ་གངས་ལྗེ་བརྒྱའི་བར་དག་ཏུ།།

洛張 雅結 拔達突

會讓我在蓮花中待五百年

ནང་དེར་བདེ་སྐྱིད་ལོངས་སྤྱོད་ལྡན།།

南迭 迭記 龍覺電

快樂而舒適

སངས་རྒྱས་གསུང་ནི་ཐོས་ན་ཡང་།།

桑桀 宋尼 特那洋

聽佛陀演唱佛音

མི་ཉོག་ལ་ནི་མི་བྱེ་བས།།

妹托 卡尼 米桀威

但是蓮花不開

སངས་རྒྱས་ཞལ་མཇལ་ཕྱི་བའི་སྐྱོན།།

桑桀 夏嫁 企威結

無法面見阿彌陀佛

དེ་འདྲ་བདག་ལ་མི་འབྱུང་ཤོག།

電札 達拉 明炯修

願我不會有這樣的缺失

སྐྱེས་མ་ཐག་ཏུ་མི་ཉོག་ཕྱེ།།

皆瑪 大突 妹托切

我一出生,馬上花開見佛

འོད་དཔག་མེད་པའི་ཞལ་མཐོང་ཤོག།

哦巴 妹貝 夏東修

面見阿彌陀佛

བསོད་ནམས་སྟོབས་དང་རྩ་འཕུལ་གྱིས།།

所南 托當 助出季

經由我的功德和神奇的力量

ལག་པའི་མཐིལ་ནས་མཚོད་པའི་སྤྱིར།།

拉貝 替涅 卻貝春

願廣大的供養雲

བསམ་མི་བྱུང་པར་སྦྱོས་བྱས་ནས།།

薩米 加巴 抽桀涅

從我的手掌化現出來

སངས་རྒྱས་འཁོར་བཅས་མཚོད་པར་ཤོག།

桑桀 闊切 覺巴修

奉獻給阿彌陀佛及其隨從

དེ་ཚེ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དེས།།

迭側 迭欣 些巴迭

那時候，他伸出右手

བྱག་གཡམས་བརྒྱད་ནས་མགོ་ལ་བཞག།

恰皆 將涅 夠拉夏

放在我的頭上

བྱང་ཚུབ་ལུང་བསྟན་ཐོབ་པར་ཤོག།

將秋 弄天 托巴修

願我接受到証悟的預言

ཟབ་དང་རྒྱ་ཚའི་ཚོས་ཐོས་ནས།།

薩當 加切 卻特涅

聽聞了深刻而廣泛的佛法之後

རང་རྒྱུད་སྤིན་ཅིང་གོལ་བར་ཤོག།

讓居 明欽 卓哇修

願我的心流成熟得解脫

ལྷན་རས་གཟིགས་དང་མཐུ་ཚེན་ཐོབ།།

千瑞 夕當 突千托

祈願觀世音菩薩和大勢至菩薩

ཀྱལ་ཤས་བྱ་བོ་རྣམ་གཉིས་གྱིས།
加色 突噶 南尼季

兩個最重要的繼承人

བྱེན་གྱིས་རྣམས་ཤིང་རྗེས་བཟུང་ཤོག།

近記 拉形 桀送修

賜予加持, 保佑我

ཉིན་རེ་བཞིན་དུ་ཕྱོགས་བཅུ་ཡི།

寧瑞 欣都 丘秋衣

每天無數的佛菩薩

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དཔག་མེད་པ།

桑桀 將深 巴妹巴

從十方來聚集

འོད་དཔག་མེད་པ་མཚོད་པ་དང་།

哦巴 妹巴 覺巴當

向阿彌陀佛獻供養

ཞིང་དེར་བཟུ་བྱིར་འབྱོན་པའི་ཚོ།

欣迭 大企 炯貝側

觀看該淨土

དེ་དག་ཀུན་ལ་བསྐྱེན་བཀུར་ཞིང་།

迭達 昆拉 年固欣

願和他們一起參加

ཚོས་ཀྱི་བདུད་རྩི་ཐོབ་པར་ཤོག།

卻記 都季 托巴修

接受佛法的甘露

རྩུ་འཕུལ་ཐོགས་པ་མེད་པ་ཡིས།

助出 托巴 妹巴衣

擁有無礙的神奇力量

མངོན་དགའི་ཞིང་དང་དཔལ་ལྷན་ཞིང་།

哦給 形當 帕電形

淨土的歡樂和輝煌

ལས་རབ་ཚོགས་དང་སྐྱག་པོ་བཀོད།

累惹 作當 突波柯

完美的行動和密集的排列

ཇེ་དོ་དག་རྣམས་སྲུ་འགོ།

雅卓 迭達 南舒卓

願我早上去

མི་བསྐྱོད་རིན་འབྱུང་དོན་ཡོད་གྲུབ།

米久 仁炯 敦又助

從阿闍如來、寶生如來、不空成就佛

རྣམ་སྤང་ལ་སོགས་སངས་རྒྱས་ལ།

南浪 拉所 桑桀拉

毗盧遮那佛及其他佛

དབང་དང་བྱིན་རླབས་གདམས་པ་ལྟ།

旺當 近拉 淡巴修

願我得到灌頂、加持和教法

མཚོད་པ་དུ་མས་མཚོད་བྱས་ནས།

覺巴 都妹 覺桀涅

奉獻豐富的供養

དགོང་མོ་བདེ་བ་ཅན་ཉིད་དུ།

公摩 迭哇 切尼都

晚上去舒卡哇替的淨土

དཀའ་ཚོགས་མེད་པར་སླེབས་པར་ཤོག།

喀側 妹巴 累巴修

輕鬆往返

པོ་ཏ་ལ་དང་ལྷང་ལོ་ཅན།

波他 拉當 將洛千

在普陀拉、阿拉喀瓦替

རྩ་ཡབ་སླིང་དང་ཨོ་རྒྱན་ཡུལ།

雅亞 林當 歐見尤

卡瑪惹威巴和歐迪亞那

སྐྱལ་སྐུའི་ཞིང་ཁམས་བྱེ་བ་བརྒྱར།

突固 欣康 築哇加

在十億個化身界中

སྐྱུ་རས་གཟིགས་དང་སྐྱོལ་མ་དང་།

千瑞 夕當 卓瑪當

願我得遇十億個觀世音菩薩、度母

ཕྱག་རྡོར་པད་འབྱུང་བྱེ་བ་བརྒྱ།

恰多 貝炯 築哇加

金剛手和蓮師

མངལ་ཞིང་མཚོད་པ་རྒྱ་མཚོས་མཚོད།

嫁欣 覺巴 加措覺

向他們奉獻如海的供養

དབང་དང་གདམས་ངག་ཟབ་མོ་ལྷ།

旺當 淡雅 薩摩修

獲得灌頂和深刻的指導

སྐྱུར་དུ་རང་གཞས་བདེ་ཚེན་ཞིང་།

紐都 讓涅 迭千欣

並迅速回到舒卡哇替的淨土

ཐོགས་པ་མེད་པར་བྱིན་པར་ཤོག།

托巴 妹巴 欽巴修

之後無阻礙地返回

འུལ་གྱི་ཉེ་དུ་སྐྱོབ་སོགས།

修記 涅都 札洛所

家人、僧侶、門徒及其他

ལྷ་ཡི་མིག་གིས་གསལ་བར་མཐོང་།

拉衣 米吉 薩哇東

願我對他們有淨見

སྐྱུང་སྐྱོབ་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས་བྱེད་ཅིང་།

宋久 近記 洛借欽

保護和祝福他們

འཆི་དུས་ཞིང་དེར་བྲིད་པར་ཤོག།

企都 欣迭 積巴修

並在他們臨終時，帶領他們去舒卡哇替的淨土

བསྐལ་བཟང་འདི་ཡི་བསྐལ་པའི་ཡུམ།།

喀桑 地衣 喀貝雲

這個世界一劫的時間

བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞག་གཅིག་གླེ།།

迭哇 欠記 夏企貼

等於舒卡哇替的一天

བསྐལ་པ་གངས་མེད་འཆི་བ་མེད།།

喀巴 張妹 企哇妹

在無數劫的時間裡是不死的

ཏྟག་རྩ་ཞིང་དེར་འཛིན་པར་ཤོག།

大突 欣迭 近巴修

願我永遠留在那裡

བྱམས་པ་ནས་བཟུང་མོས་པའི་བར།།

將巴 涅送 摩貝巴

從彌勒佛到羅恰那

བསྐལ་བཟང་འདི་ཡི་སངས་རྒྱས་རྣམས།།

喀桑 地衣 桑桀南

這個幸運時代的所有佛

འཇིག་རྟེན་འདི་ན་ནམ་འབྲུན་ཚོ།།

吉天 地那 南炯側

每當他們化現在這個世界上時

རྩུ་འཕུལ་སྟོབས་ཀྱིས་འདིར་འོངས་ནས།།

助出 托記 地翁涅

帶來神奇的力量

སངས་རྒྱས་མཚོད་ཅིང་དམ་ཚོས་ཉན།།

桑桀 覺欽 淡卻年

願向他們奉獻供養，接受教法

སྐྱེ་ཡང་བདེ་ཆེན་ཞིང་ཁམས་སུ།

拉洋 迭千 欣康舒

再一次，到舒卡哇替的淨土

ཐོགས་པ་མེད་པར་འགོ་བར་ཤོག།

托巴 妹巴 卓哇修

無障礙地返回

4.4 思維淨土的好品質而嚮往

4.4.1 憶起淨土的好品質並希望在那裡誕生

སངས་རྒྱས་བྱེ་བ་ལྷག་ཤིག་བརྒྱ་ལྷོང་ཕྱག།

桑桀 皆哇 札積 加東札

一千億十萬

བརྒྱད་ཅུ་ཅེ་གཅིག་སངས་རྒྱས་ཞིང་ཀུན་གྱི།

給丘 札企 桑桀 欣昆記

以及八十一位佛，都有自己的淨土

ལོན་ཏུན་བཀོད་པ་ཐམས་ཅད་གཅིག་བསྐྱེམས་པ།

原天 柯巴 湯切 企凍巴

都無法與這個“無法超越、崇高的淨土”相提並論

ཞིང་ཁམས་ཀུན་ལས་བྱུང་འཕགས་སྐྱ་ན་མེད།

欣康 昆累 切巴拉那妹

一起包含它們所有的特徵和屬性

བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་དེར་སྐྱེ་བར་ཤོག།

迭哇 欠季 欣迭 皆哇修

願我出生在舒卡哇替的淨土

རིན་ཆེན་ས་གནི་ལོད་སྐྱེམས་ལག་མཐེལ་ལྟར།

仁千 薩西 闊紐 拉替塔

它珍貴的地上，平如手掌

ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་གསལ་ཞིང་འོད་ཟེར་འབར།།

洋形 加切 薩欣 歐色巴

廣大而寬敞，明亮而燦爛

མནན་ན་ནེམ་ཞིང་བཏོགས་ན་སྐར་བྱེད་བ།།

涅那 念欣 貼那 巴借巴

有一種輕柔和柔順的“給予和接受”

བདེ་འཇམ་ཡངས་པའི་ཞིང་དེར་སྐྱེ་བར་ཤོག།

迭將 洋貝 欣迭 皆哇修

願我出生在那個柔軟宜人、寬敞的淨土

རིན་ཆེན་དུ་མ་ལས་སྤུབ་དཔག་བསམ་ཤིང་།།

仁千 都瑪 累助 巴散形

如意樹是由許多寶石組成

ལོ་མ་དར་ཟབ་འབྲས་བུ་རིན་ཆེན་བརྒྱན།།

洛瑪 達薩 這布 仁千見

裝飾著絹絲葉，珍貴的裝飾品和水果

དེ་སྤོང་སྤུལ་བའི་བྱ་ཚོགས་སྐད་སྟན་སྤྲུལ།།

迭滇 出威 嫁措 給年這

化現的鳥兒在其中悠揚地吟唱

ཟབ་དང་རྒྱ་ཆེའི་ཚོས་ཀྱི་སྐྱ་ནུམས་སྒྲོག།

薩當 加切 卻記 札南卓

唱出博大精深的法音

ངོ་མཚར་ཆེན་པོའི་ཞིང་དེར་སྐྱེ་བར་ཤོག།

哦札 千波 欣迭 皆哇修

願我出生在那個奇妙的淨土

ཕྱོགས་ཚུའི་ཚུ་སྤང་ཡན་ལག་བརྒྱད་ལྔ་མང་།།

波曲 丘弄 言拉 結電芒

有八功德水

དེ་བཞིན་བདུད་ཚིའི་ལྷས་ཀྱི་རྫིང་བྱ་ནུམས།།

迭欣 都季 出記 近布南

同樣地，有充滿甘露的浴池

རིན་ཆེན་ལྷ་བདུན་ཐེམ་སྐལ་པ་གུས་བསྐྱར།
仁千 那敦 田給 巴古扣

周圍環繞著七種珠寶的台階

མེ་དྲོག་བདུ་དྲི་ཞིམ་འབྲས་བུ་ལྗན།

妹托 貝瑪 知欣 這布電

芬芳的蓮花結著果實

བདུ་འོ་འོ་ཟེར་དཔག་ཏུ་མེད་པ་འཕྱོ།

貝妹 歐色 巴突 妹巴抽

發出無數的光

འོ་ཟེར་ཅེ་ལ་སྤུལ་པའི་སངས་རྒྱས་བརྒྱན།

歐色 側拉 出貝 桑桀見

光的尖端都嚴飾有佛的化現

ཡ་མཚན་ཆེན་པོའི་ཞིང་དེར་སྐྱེ་བར་ཤོག།

亞稱 千波 欣迭 皆哇修

願我出生在那個神奇的淨土

མི་འོམ་བརྒྱད་དང་དན་སོང་སྤྱི་མི་གཤམ།

米空 給當 年送 札米札

從未聽過沒有閒暇的八州

ཉོན་མོངས་དུག་ལྡན་དུག་གསུམ་ནད་དང་གདོན།

紐夢 都雅 都宋 涅當敦

下三道、負面情緒(五毒和三毒)

དག་དང་དབུལ་ཕོངས་འཐབ་ཚོད་ལ་སོགས་པ།

札當 屋朋大措 拉所巴

疾病、惡魔、仇恨、貧窮、爭吵

སྤུག་བསྐལ་ཐམས་ཅད་ཞིང་དེར་ཐོས་མ་ཚོལ།

都雅 湯切 欣迭 特瑪紐

以及所有其他的苦難, 在此淨土都是聞所未聞的

བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཞིང་དེར་སྐྱེ་བར་ཤོག།

迭哇 千波 欣迭 皆哇修

願我出生在這個充滿快樂的淨土

བྱད་མེད་མེད་ཅིང་མངལ་ནས་སྐྱེ་བ་མེད།།

布妹 妹欽 雅涅 皆哇妹

那裡沒有男女相，也沒有從子宮裡出生的

ཀུན་ཀྱང་མེ་དོག་བརྒྱའི་སྐབས་ནས་འབྱུངས།།

昆將 妹托 貝妹 布涅出

所有的都是從蓮花中誕生的

ཐམས་ཅད་སྐུ་ལྷས་ཁྱད་མེད་གསེར་གྱི་མདོག།

湯切 固律 切妹 色季多

每個人都是身金色，有相同的、閃閃發光的金色調

དབྱུ་ལ་གཙུག་དོར་ལ་སོགས་མཚན་དཔེས་བརྒྱན།།

屋拉 出托 拉所 稱貝見

他們都嚴飾著相好的標誌，例如頭上的肉髻

མངོན་ཤེས་ལྡན་དང་སྐུན་ལྡན་ཀུན་ལ་མངའ།།

哦些 雅當 千雅 昆拉雅

都有五種神通和五種天眼

ཡོན་ཏན་དཔག་མེད་ཞིང་དེར་སྐྱེ་བར་ཤོག།

原天 巴妹 欣迭 皆哇修

願我出生在這個無限品質的淨土

རང་བྱུང་རིན་ཆེན་སྣ་ཚོགས་གཞལ་ཡས་ཁང་།།

讓炯 仁千 那措 夏也康

在多面珠寶的、自生起的宮殿中

ཅི་འདོད་ལོངས་སྤྱོད་ཡིད་ལ་བྱན་བས་འབྱུང་།།

企迭 龍卻 衣拉 珍貝炯

一旦想到，就會馬上實現所有的願望

ཚུལ་སྐྱབ་མི་དགོས་དགོས་འདོད་སྐུན་གྱིས་གྲུབ།།

措助 米夠 夠迭 倫季助

無需費力地，每個願望都會自發實現

ང་ཁྱོད་མེད་ཅིང་བདག་ཏུ་འཛིན་པ་མེད།།

雅卻 妹欽 達突 近巴妹

沒有“我”或“你”的概念，也沒有固定的自我

གང་འདོད་མཚོན་སྤྱིན་ལག་པའི་མཐེལ་ནས་འབྱུང་།།

岡迭 覺春 拉貝 替涅炯

想要的東西，就會從自己的手掌生出供養雲

ཐམས་ཅད་སྒྲ་མེད་ཐེག་ཆེན་ཆོས་ལ་སྦྱོད།།

湯切 拉妹 貼千 卻拉覺

每個人都修習“無與倫比”的大乘佛法

བདེ་སྦྱིད་ཀུན་འབྱུང་ཞིང་དེར་སྦྱེ་བར་ཤོག།

迭記 昆炯 欣迭 皆哇修

在這個充滿喜悅和舒適的淨土，願我出生在那裡

དྲི་ཞེས་རྒྱང་གིས་མེ་དྲོག་ཆར་ཆེན་འབེབས།།

知欣 弄吉 妹托 恰千貝

芬芳的微風吹來，花朵如雨下

ཤིང་དང་ཚུ་སྤུང་པ་རྣེ་ཐམས་ཅད་ལས།།

形當 丘弄 貝摩 湯切累

從所有的樹木、河流和蓮花中

ཡིད་དུ་འོང་བའི་གཟུགས་སྒྲ་དྲི་རོ་རེག།

衣都 翁威 殊札 知若瑞

豐盛的供養雲不斷湧現

ལོངས་སྦྱོད་མཚོན་པའི་སྤྱིན་ཕུང་ཉག་ཏུ་འབྱུང་།།

龍覺 覺貝 春普 大突炯

宜人的色聲香味觸

བུད་མེད་མེད་ཀྱང་སྤུལ་པའི་ལྷ་མོའི་ཚོགས།།

布妹 妹將 出貝 拉摩措

儘管沒有普通的女相

མཚོན་པའི་ལྷ་མོ་དུ་མས་ཉག་ཏུ་མཚོན།།

覺貝 拉摩 都妹 大突覺

化現的天女不斷地獻供養

འདུག་པར་འདོད་ཚེ་རིན་ཆེན་གཞལ་ཡས་ཁང་།།

都巴 迭側 仁千 夏也康

當想要休息時，這裡有許多珍貴的宮殿

ཉལ་བར་འདྲ་ཚེ་རིན་ཚེན་ཁྲི་བཟང་སྟེང་།།

雅哇 迭側 仁千 積桑滇

當您想躺下時，有豪華的靠墊

དར་ཟབ་དུ་མའི་མལ་སྟན་སྲས་དང་བཅས།།

達薩 都妹 瑪天 涅當切

在精美珍貴的床上，有絲綢枕頭

བྱ་དང་ལྗེན་ཤིང་ཚུ་སྐྱང་རོལ་མོ་སོགས།།

嫁當 炯形 丘弄 若摩所

從天鳥、樹木、河流和音樂中

ཐོས་པར་འདྲ་ན་སྟན་པའི་ཚོས་སྐྱོསྟོག།།

特巴 迭那 年貝 覺札卓

會出現悠揚的法音(當人們想聽時)

མི་འདྲོད་ཚེ་ན་ན་བར་སྐྱ་མི་གཤགས།།

明迭 側那 那哇 札米札

當不想聽時，它們就會保持沉默

བདུད་ཚིའི་ཚིང་བྱ་ཚུ་སྐྱང་དེ་ན་མས་ཀྱང་།།

都季 近布 丘弄 迭南將

甘露的水池和河流是涼爽或溫暖的

དྲོ་གང་གང་འདྲོད་དེ་ལ་དེ་ཉམས་འབྱུང་།།

卓張 岡迭 迭拉 迭塔炯

始終是處於“你所想要”的溫度

ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པའི་ཞིང་དེར་སྐྱེ་བར་ཤོག།།

衣欣 助貝 欣迭 皆哇修

在那裡，每個願望都實現的淨土，願我出生在那裡

4.4.2 祈願留在此淨土，直到所有勝利者都進入涅槃為止

ཞིང་དེར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད།།

欣迭 作貝 桑築 哦巴妹

完美的阿彌陀佛將繼續留住此淨土

བསྐལ་པ་གངས་མེད་ལྷ་ངན་མི་འདའ་བཞུགས།།

喀巴 張妹 娘年 米達修

無數的劫中, 都不進入涅槃

དེ་མིན་དེ་ཡི་ཞབས་འབྲིང་བྱེད་པར་ཤོག།

迭夕 迭衣 夏俊 借巴修

願我能一直陪著他

ནམ་ཞིག་འོད་དཔག་མེད་དེ་ཞི་བར་གསེགས།།

南西 哦巴 妹迭 西哇些

阿彌陀佛入涅槃後

བསྐལ་པ་གཞུང་གི་བྱེ་མ་སྟོང།།

喀巴 岡給 弄吉 皆瑪涅

他的佛法將持續兩倍的時間

གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་བསྟན་པ་གནས་པའི་ཚོ།།

尼記 拔都 天巴 涅貝側

如恒河沙數那麼多的劫

རྒྱལ་ཚབ་སྤུན་རས་གཟིགས་དང་མི་འབྲལ་ཞིང་།།

加札 千瑞 夕當 明札欣

在那時, 願我不離開觀世音菩薩

དེ་ཡི་ཡུན་ལ་དམ་ཚཱ་འཛོན་པར་ཤོག།

迭衣 雲拉 淡卻 近巴修

和他的攝政王, 並護持真正的佛法

སྲོད་ལ་དམ་ཚཱ་རྒྱབ་པའི་ཐོ་རངས་ལ།།

所拉 淡卻 奴貝 托讓拉

最終, 當佛法日落消失時

སྤུན་རས་གཟིགས་དེ་མངོན་པར་སངས་རྒྱས་ནས།།

千瑞 夕迭 哦巴 桑桀涅

在第二天的黎明, 觀世音菩薩將成佛

སངས་རྒྱས་འོད་ཟེར་ཀུན་ནས་འཕགས་པ་ཡི།།

桑桀 歐色 哭涅 帕巴衣

其佛名為“極輝煌之王”

དཔལ་བརྟེན་རྒྱལ་པོ་ཞེས་བྱར་བྱར་པའི་ཚོ།

帕側 加波 些嫁 就貝側

從那時起，就高過一切

ཞལ་ཏུ་མཚོད་ཅིང་དམ་ཚོས་ཉན་པར་ཤོག།

夏大 覺欽 淡卻 年巴修

願我為他服務，並接受他的教法

སྐྱེ་ཚེ་བསྐལ་པ་བྱེ་བ་ཁྲག་ཁྲིག་ནི།

固側 喀巴 皆哇 札積尼

他的壽命將達到九十六個九億年

འབྲུམ་ཕྲག་དྲུག་བཅུ་ཅུ་དྲུག་བཞུགས་པའི་ཚོ།

本札 助丘 札助 修貝側

願我繼續跟隨他並為他服務

རྟག་ཏུ་ཞབས་འབྲིང་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་པ་དང་།

大突 夏俊 年固 借巴當

並完美地維護佛法

མི་བཟེད་གཟུངས་ཀྱིས་དམ་ཚོས་འཛིན་པར་ཤོག།

米借 桑記 淡卻 近巴修

在他入涅槃之後，他的法將維持下去

ལྷ་ངན་འདས་ནས་དེ་ཡི་བསྟན་པ་ནི།

娘年 迭涅 迭衣 天巴尼

將維持六億一千萬

བསྐལ་པ་དུང་ཕུར་དྲུག་དང་བྱེ་བ་ཕྲག།

喀巴 敦丘 助當 皆哇札

三十萬個劫

འབྲུམ་ཕྲག་གསུམ་གནས་དེ་ཚེ་ཚོས་འཛིན་ཅིང་།

本札 宋涅 迭側 覺近欽

在那段時間裡，願我擁護佛法

མཐུ་ཚེན་ཐོབ་དང་རྟག་ཏུ་མི་འབྲལ་ཤོག།

突千 托當 大突 明札修

與大勢至菩薩不分離

དེ་ནས་མཐུ་ཆེན་ཐོབ་དེ་སངས་རྒྱས་ནས།
迭涅 突千 托迭 桑桀涅

然後，大勢至菩薩將會成佛

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རབ་ཏུ་བརྟན་པ་ནི།
迭欣 些巴 惹突 天巴尼

成為如來，其名為聚寶王如來

ཡོན་ཏན་ནོར་བུ་བརྟེན་པའི་རྒྱལ་པོར་གྱུར།
原天 諾布 側貝 加波就

他的壽命和佛法將繼續維持下去

སྐྱ་ཚོ་བལྟན་པ་སྐྱུ་རས་གཟིགས་དང་མཉམ།
固側 天巴 千瑞 夕當亮

等同於觀世音菩薩。願我繼續

སངས་རྒྱས་དེ་ཡི་ཏྲག་ཏུ་ཞབས་འབྲིང་བྱེད།
桑桀 迭衣 大突 夏俊借

跟隨此佛，向他奉獻供養

མཚོད་པས་མཚོད་ཅིང་དམ་ཚས་ཀྱི་འཛོལ་ཤོག།
覺貝 覺欽 淡卻 昆近修

並且擁護他的佛法

དེ་ནས་བདག་གི་ཚེ་དེ་བརྗེས་མ་ཐག།
迭涅 達吉 側迭 皆瑪大

然後，在那一世之後，或在他的淨土

ཞིང་ཁམས་དེའམ་དག་པའི་ཞིང་གཞན་དུ།
欣康 迭安 達貝 欣先都

或在另一個淨土

སྐྱ་མེད་ཚོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་ཤོག།
拉妹 作貝 桑桀 托巴修

願我証得無與倫比的完美佛道

ཚོགས་སངས་རྒྱས་ནས་ཚེ་དཔག་མེད་པར་ལྟར།
作桑 結涅 側巴 妹巴塔

我成佛之後，願像阿彌陀佛一樣，願我成熟

མཚན་ཐོས་ཙམ་གྱིས་འགོ་ཀུན་སྒྲིན་ཅིང་གོལ།།

稱特 參記 卓昆 明欽卓

和解脫所有的眾生(甚至是只聞我名者)

སྐུལ་པ་བྲངས་མེད་འགོ་བ་འདྲེན་པ་སོགས།།

出巴 張妹 卓哇 珍巴所

願我用無數的化身來指導眾生

འབད་མེད་སྐུན་སྐུབ་འགོ་དོན་དཔག་མེད་སོག།

背妹 倫助 卓敦 巴妹修

毫不費力地、自發而無量地造福眾生，

4.4.3 呼喚阿彌陀佛的名字,祈求世俗的利益

དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་ཚོ་དང་བསོད་ནམས་དང་།།

迭欣 些貝 側當 所南當

善逝佛有無量的壽命

ཡོན་ཏན་ཡེ་ཤེས་གཟི་བརྗིད་ཚད་མེད་པ།།

原天 也些 夕季 側妹巴

功德、品質、原始智慧和威嚴

ཚས་སྐུ་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་འོད་དཔག་མེད།།

卻固 南哇 大也 哦巴妹

您是法身阿彌陀佛或是

ཚོ་དང་ཡེ་ཤེས་དཔག་མེད་བཙམ་ལྷན་འདས།།

側當 也些 巴妹 窮電迭

是無量壽、本初智慧的八嘎瓦(長壽佛)

གང་ཞིག་ཁྱོད་གྱི་མཚན་ནི་སྐུས་འཛིན་པ།།

岡西 卻記 稱尼 速近巴

釋迦牟尼佛說過

སྣོན་གྱི་ལས་གྱི་རྣམ་སྒྲིན་མ་གཏོགས་པ།།

哦季 累記 那明 瑪托巴

只要聞您名者,將受到保護

མེ་ཚུ་དུག་མཚན་གནོད་སྐྱིན་སྲིན་པོ་སོགས།

妹丘 都冲 怒近 星波所

免於所有的危險, 例如: 火、水、毒藥、武器、鬼神

འཇིགས་པ་ཀུན་ལས་སྐྱོབ་པར་བྱུང་པས་གསུངས།

吉巴 昆累 久巴 突貝宋

和羅刹(除非是以前的業力已經完全成熟的例外)

བདག་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་འཇིན་ཕྱག་འཚལ་བས།

達尼 切記 稱近 洽察威

我已聞您的名字, 我向您禮拜

འཇིགས་དང་སྐྱུག་བསྐལ་ཀུན་ལས་བསྐྱབ་མཛད་གསོལ།

吉當 都雅 昆累 加哲所

我祈禱, 願您保護我免於一切的危險和痛苦

བག་ཤིས་ཕྱན་སུམ་ཚོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

札西 普宋 措巴 近記洛

請賜予完美吉祥的加持

結尾的願望：用咒語帶來成就的果實

སངས་རྒྱལ་སྐྱེ་གསུམ་བརྟེན་པའི་བྱིན་རླབས་དང་།

桑桀 固宋 涅貝 近拉當

經由“獲得三身”的諸佛之加持

ཚས་ཉིད་མི་འགྱུར་བདེན་པའི་བྱིན་རླབས་དང་།

卻尼 明就 電貝 近拉當

法性不變真理的加持

དགེ་འདུན་མི་ཕྱིད་འདུན་པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས།

根敦 米切 敦貝 近拉記

僧伽不動搖的和諧之加持

ཇི་ལྟར་སློན་ལམ་བཏབ་བཞིན་འགྲུབ་པར་ཤོག།

吉達 夢浪 大欣 助巴修

願我的願望如實達成

སློན་ལམ་འགྲུབ་པའི་གཟུངས་སོ།

實現願望的咒語：

དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ།

空秋 宋拉 洽察洛

我禮拜三寶

ཏང་ལྷ་བལྟུངྷི་ཡ་ཨ་ཕ་བོ་ནྷ་ནི་ཡེ་སྐྱ་དྲུ།

地亞它 班雜 接亞阿哇 布達那也 所哈

倍增的咒語：

ན་མོ་མཇུ་བྱི་ཡེ། ན་མཚུ་བྱི་ཡེ། ན་མོ་ལྷུ་མ་བྱི་ཡེ་སྐྱ་དྲུ།

南摩曼殊西利耶 南摩殊西利耶 南摩屋大

瑪 西利耶所哈

ཞེས་བརྗོད་ནས་ཕྱག་གསུམ་འཚལ་ན་འབུམ་ཐེར་དུ་འགྱུར་བར་གསུངས།

有此說法，如果您做三次禮拜，同時唸誦此咒語，這個功德同於做十萬次禮拜。

དེ་ནས་རབ་བརྒྱ་ཕྱག་འབྲིང་ཅི་རུས། ཐ་ན་ཡང་ཕྱག་བདུན་ཡན་འཚལ། རབ་འདི་མ་ཆག་པ།
འབྲིང་ལོ་ཟླ་ཅམ་མ་ཆག་པ། ཐ་མ་ནམ་སྐབས་སུ་ལ་རུབ་དུ་འཁོར་ནས་བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་ཁམས་
ཡིད་ལ་དུན་ཅིང་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཐལ་མོ་སྦྱར་ཏེ་དད་བ་ཚེ་གཅིག་གིས་བཏོན་ན། ཚོ་འདིར་ཚོའི་
བར་ཆད་སེལ། ཕྱི་མ་བདེ་བ་ཅན་དུ་སྦྱེ་བར་ཐེ་ཚོམ་མེད་དོ། །འོད་མདོ་ཞིང་བཀོད་མདོ་དང་། བརྗོད་
དཀར་པོ་འཚེ་མེད་རྩ་སློ་སྐགས་གྱི་དགོངས་པ་ཡིན། ཞེས་དག་སྦོང་རྣམ་གཞན་སྦྱས་སྦྱར་བས་འགྲོ་བ་
སེམས་ཅན་མང་པོ་བདེ་བ་ཅན་དུ་སྦྱེ་བའི་རྒྱར་གྱུར་ཅིག། སའ་མཚན་ལྟོ།

最好是做一百次禮拜，中等是要盡可能地去做，至少要做七次。

最好不要停止，要定期去唸誦此祈願文，中等是不間斷地修一年或一個月，至少您應該要偶爾去唸誦，一心恭敬地合掌，向著阿彌陀佛及其西方舒卡哇替淨土。這樣做可以消除您生活中的所有障礙，之後您無疑地將出生於舒卡哇替。這在阿彌陀經中的舒卡哇替，白蓮花經中的無死的振鼓經和其他經中都有記載。

此祈願文是由和尚惹嘎阿亞所作，願此祈願文讓許多有情眾生，能出生在舒卡哇替。

བདེ་སྐྱོན་བསྐྱུས་པ།

往生極樂世界祈請文
(大樂淨土)

ཨེ་མ་རྟོ། ངོ་མཚར་སངས་རྒྱས་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དང་།
埃瑪荷 哦札 桑桀 浪哇 他也當

稀有的！不可思議阿彌陀佛

གཡས་སུ་ཇོ་བོ་ཕྱགས་ཇི་ཆེན་པོ་དང་།
也速 久喔 突桀 千波當

右邊是觀世音菩薩

གཡོན་དུ་སེམས་དཔའ་མཐུ་ཆེན་ཐོབ་རྣམས་ལ།
原都 深巴 突千 托南拉

左邊是大力金剛手

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དཔག་མེད་འཁོར་གྱིས་བསྐོར་།
桑桀 將深 巴妹 扣記扣

諸佛菩薩眷屬眾圍繞

བདེ་སྐྱིད་ངོ་མཚར་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཡི།
迭記 哦札 巴杜 妹巴衣

無量大樂不可思議

བདེ་བ་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་ཞིང་ཁམས་དེར།
迭哇 千些 嫁威 欣康迭

極樂世界的淨土

བདག་གཞན་འདི་ནས་ཆོ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག།
達先 弟涅 側頗 就瑪他

願我臨終將死時

སྐྱེ་བ་གཞན་གྱིས་བར་མ་ཚོད་པ་རུ།
皆哇 先記 巴瑪 卻巴如

沒有再被生於他方的阻礙

དེ་ཅུ་སྐྱེས་ནས་སྤང་མཐའི་ཞལ་མཐོང་ཤོག།

迭如 皆涅 浪貼 夏通修

化生得見阿彌陀佛

དེ་སྐད་བདག་གིས་སློན་ལམ་བཏབ་པ་འདི།

迭給 達吉 夢浪 大巴弟

藉由此祈求力

ཕྱོགས་བཅུའི་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས།

秋曲 桑桀 將深 湯切記

願十方諸佛菩薩

གོགས་མེད་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བཟབ་ཏུ་གསོལ།

給妹 助巴 近記 拉杜所

祈求加持, 滿願無障礙

ཏུ་ཐུང་བཅུ་དེ་ཡ་ཨ་པ་སྟོན་ན་ཡ་སྤྲུལ།

地亞它 班雜接亞 阿哇菩達 那亞所哈

སློབ་གཉིས་དག་ནས་ཚོགས་ཚོགས་ཏེ།

知尼 達涅 措作貼

淨化二種障礙，圓滿二種資糧

ཚོ་རིང་ནད་མེད་ཉམས་ཉོགས་འཕེལ།

側潤 涅妹 娘托培

願長壽健康，領悟力增加

ཚོ་འདིར་ས་བཅུ་ལོན་གྱིར་ཅིག།

側弟 薩秋 嫩就吉

願在此生証得十地果位

ནམ་ཞིག་ཚོ་འཕོས་གྱིར་མ་ཐག།

南西 側頗 就瑪他

死亡到來時

བདེ་བ་ཆན་དུ་སྐྱེ་གྱིར་ཅིག།

迭哇 欠都 皆就吉

願直接生於大樂的佛淨土

སྐྱེ་ནས་བདེ་ལ་ཕྱེ་སྟེ།

皆涅 貝摩 卡皆貼

花開生於蓮花中

ལུས་ཉེན་དེ་ལ་སངས་རྒྱས་ཤོག།

律天 迭拉 桑桀秀

願在那個身體中，成佛道

བྱང་ཚུབ་ཐོབ་ནས་ཇི་སྲིད་དུ།

將秋 托涅 季夕都

得道後再來利益衆生

སྤུལ་བས་འགོ་བ་འདྲེན་བར་ཤོག།

出貝 卓哇 珍巴修

願做眾生的嚮導

ས་མ་ཡུ་བྱ་བྱ་བྱ།

SAMAYA GYAGYA GYA 薩瑪亞！佳佳佳！

༄༅ རྣམས་པ་ཆེན་པོ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་དགོངས་པ་བྱང་ཐལ་དུ་བསྟན་པའི་རྒྱུད་ལས།

སློན་ལམ་སྟོབས་པོ་ཆེ་བཞུགས་སོ། །

強大願望的祈請文

來自“揭示大圓滿普賢王如來無阻礙的証悟心”之密續
伏藏師仁津夠墊所揭示

རྟོ། ལྷང་སྲིད་འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཀུན་ལ།

荷! 浪夕 柯迭 湯切昆

顯空輪涅諸幻相

གཞི་གཅིག་ལམ་གཉིས་འབྲས་བུ་གཉིས།

西企 浪尼 哲布尼

一根二道二因果

རིག་དང་མ་རིག་ཆོ་འཕུལ་ཏེ།

瑞當 瑪瑞 丘出貼

覺與無明所化現

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་སློན་ལམ་གྱིས།

昆突 桑波 夢浪季

普賢如來廣大願

ཐམས་ཅད་ཆོས་དབྱིངས་པོ་བྱང་དུ།

湯切 卻英 波張都

速証圓滿佛陀位

མངོན་པར་རྣམས་ཏེ་འཚང་གྱུ་ཤོག།

哦巴 作貼 昌加修

令一切融入法界宮

ཀུན་གྱི་གཞི་ནི་འདུས་མ་བྱས།

昆季 西尼 都瑪皆

真如体性本無為

རང་བྱུང་གྲོང་ཡངས་བརྗོད་དུ་མེད།

讓炯 龍洋 久都妹

法爾自在絕妙境

འཁོར་འདས་གཉིས་ཀའི་མིང་མེད་དོ།

闊爹 尼給 明妹多

原本輪迴涅槃無此名

དེ་ཉིད་རིག་ན་སངས་རྒྱས་ཏེ།

迭尼 瑞那 桑策貼

覺了法爾即佛陀

མ་རིག་སེམས་ཅན་འཁོར་བར་འབྱུངས།

瑪瑞 深千 闊哇恰

不明此因墮輪迴

ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས།

康宋 深千 湯切季

普願三界諸有情

བརྗོད་མེད་གཞི་དོན་རིག་པར་ཤོག།

久妹 西敦 瑞巴修

証得離言真實義

ཀུན་དུ་བཟང་པོ་ང་ཡིས་ཀྱང་།

昆突 桑波 雅衣將

普賢如來如實証

རྒྱ་རྒྱུན་མེད་པ་གཞི་ཡི་དོན།

就前 妹巴 西衣敦

真如本性離因緣

དེ་ཉིད་གཞི་ལ་རང་བྱུང་རིག།

迭尼 西拉 讓炯瑞

法爾原本自在智

ཕྱི་ནང་སློབ་སླུང་སློབ་མ་བཏགས།

企浪 卓固 全瑪大

不為「思維、表達、拒受」所污染

དྲན་མེད་ལུན་པའི་སྐྱིབ་མ་གོས།

針妹 夢貝 知瑪夠

失念暗垢無掛礙

དེ་ཕྱིར་རང་སྣང་སྐྱོན་མ་གོས།

迭企 讓浪 全瑪夠

故此自顯离染垢

རང་རིག་སོ་ལ་གནས་པ་ལ།

讓瑞 索拉 涅巴拉

我安住本有覺醒中

སྲིད་གསུམ་འཛིགས་ཀྱང་དངངས་སྐྱག་མེད།

夕宋 吉將 昂札妹

三界縱毀亦無懼

འདྲོད་ཡོན་ལྡན་ཆགས་པ་མེད།

迭原 雅拉 恰巴妹

五慾愛執無貪戀

རྟོག་མེད་ཤེས་པ་རང་བྱུང་ལ།

托妹 些巴 讓炯拉

自性明空無思維

དོས་པའི་གཟུགས་དང་དུག་ལྡན་མེད།

迭北 楚當 都雅妹

本淨無色，無五毒

རིག་པའི་གསལ་ཆ་མ་འགགས་པ།

瑞北 薩恰 瑪嘎巴

無盡清晰的覺醒

ངོ་བོ་གཅིག་ལ་ཡེ་ཤེས་ལ།

哦喔 企拉 耶些雅

根本自性，具五智

ཡེ་ཤེས་ལྡན་པོ་སྐྱིན་པ་ལས།

耶些 雅波 明巴累

於此五智圓滿境

ཐོག་མའི་སངས་རྒྱལ་རིགས་ལྔ་བྱུང་།

托妹 桑桀 瑞雅炯

自顯五佛如來佛

དེ་ལས་ཡེ་ཤེས་མཐའ་རྒྱལ་བས།

迭累 耶些 大皆貝

自其廣大智慧中

སངས་རྒྱལ་བཞི་བཅུ་ཙ་གཉིས་བྱུང་།

桑桀 西丘 札尼炯

顯現四十二寂靜尊

ཡེ་ཤེས་ལྔ་ཡི་རྩལ་ཤར་བས།

耶些 雅衣 札夏威

從自顯五智威光力

ཐག་འཐུང་དྲུག་ཅུ་ཐམ་བ་བྱུང་།

札通 助丘 湯巴炯

顯現六十忿怒嘿嚕嘎

དེ་ཕྱིར་གཞི་རིག་འཁྲུལ་མ་ཐོང་།

迭企 西瑞 出瑪紐

我即所有本初佛

ཐོག་མའི་སངས་རྒྱལ་ང་ཡིན་པས།

托妹 桑桀 雅英貝

發起廣大願

ང་ཡི་སློན་ལམ་བཏབ་པ་ཡིས།

雅衣 夢浪 它巴衣

輪迴三界諸有情

ཁམས་གསུམ་འཁོར་བའི་སེམས་ཅན་གྱིས།

康宋 闊威 深千季

了知本然覺性

རང་བྱུང་རིག་པ་ངོ་ཤེས་ནས།

讓炯 瑞巴 哦些涅

願你大智瞬間增盛

ཡེ་ཤེས་ཚེན་པོ་མཐའ་རྒྱས་ཤོག།
耶些 千波 達皆修

我之化身無間斷

ང་ཡི་སྤྱལ་པ་རྒྱན་མི་ཚད།

雅衣 出巴 兼米切
刹那化現無數尊

བྱེ་བ་ཕྱག་བརྒྱ་བསམ་ཡས་འབྱེད།

皆哇 札加 桑耶皆
幫助所求善調伏

གང་ལ་གང་འདུལ་སྣ་ཚོགས་སྟོན།

岡拉 岡讀 那措頓
三界輪迴有情眾生

ང་ཡི་ཕྱགས་ཇིའི་སྟོན་ལམ་གྱིས།

雅衣 突皆 夢浪季
由於我普賢的大悲宏願

འམས་གསུམ་འཁོར་བའི་སེམས་ཅན་ཀུན།

康宋 柯威 深千昆
三界輪迴有情眾

རིགས་དྲུག་གནས་ནས་འཛོན་པར་ཤོག།

瑞助 涅涅 頓巴修
六道苦厄悉解脫

དང་པོ་སེམས་ཅན་འཇུག་པ་རྣམས།

當波 深千 出巴南
衆生無始以來，即無明

གཞི་ལ་རིག་པ་མ་ཤར་བས།

西拉 瑞巴 瑪夏威
迷失根本之自性

ཅི་ཡང་དྲན་མེད་ཐོམ་མེ་བུ།

企洋 針妹 托妹哇

失念無明住黑暗

དེ་ཀ་མ་རིག་འཇུལ་བའི་རྒྱུ།

迭喀 瑪瑞 出貝就

此即輪迴無明因

དེ་ལ་ཉ་དྲུག་གིས་བརྒྱལ་བ་ལས།

迭拉 嘿季 加哇累

從彼迷幻悶絕中

དངངས་སྐྱབ་ཤེས་པ་ཟ་ཟེ་འགྱུས།

昂札 些巴 薩利居

念動驚醒生怖畏

དེ་ལས་བདག་གཞན་དགར་འཛིན་སྐྱེས།

迭累 達先 札近切

故起自他貪瞋執

བག་ཆགས་རིམ་བཞིན་བརྟམ་པ་ལས།

拔恰 任星 貼巴累

習氣熏染，「自他念」增強

འཁོར་བ་ལྷགས་སུ་འཇུག་པ་བྱུང།

闊哇 魯舒 就巴炯

由此娑婆衆生

དེ་ལས་ཉོན་མོངས་དྲུག་ལྔ་རྒྱས།

迭累 紐夢 都雅皆

發展出五蘊熾盛苦

དྲུག་ལྔའི་ལས་ལ་རྒྱན་ཆད་མེད།

都涅 累拉 涓切妹

五毒惡業無間斷

དེ་བྱིར་སེམས་ཅན་འཇུལ་བའི་གཞི།

迭企 深千 出貝西

失念即為迷惑源

དྲན་མེད་མ་རིག་ཡིན་པའི་ཕྱིར་ཟུང་།

針妹 瑪瑞 英貝企

此為無明之根源

སངས་རྒྱས་ང་ཡི་སྣོན་ལམ་གྱིས་ཟུང་།

桑桀 雅衣 夢浪季

由我普賢廣大願

ཀུན་གྱི་རིག་པ་རང་ཤེས་ཤོག་ཟུང་།

昆季 利巴 讓些秀

願衆生認知到本覺

ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་པའི་མ་རིག་པ་ཟུང་།

連企 皆貝 瑪瑞巴

俱生無明蔽本覺

ཤེས་པ་དྲན་མེད་ཡིངས་པ་ཡིན་ཟུང་།

些巴 針妹 元巴英

失念迷蒙散亂心

ཀུན་རྒྱ་བཏགས་པའི་མ་རིག་པ་ཟུང་།

昆突 達貝 瑪瑞巴

諸相分別, 因無明

བདག་གཞན་གཉིས་སུ་འཛོན་པ་ཡིན་ཟུང་།

達先 尼書 真巴英

執取二執, 有自他

ལྷན་ཅིག་ཀུན་བཏགས་མ་རིག་གཉིས་ཟུང་།

連企 昆達 瑪瑞尼

俱生分別與無明

སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་འཁྲུལ་གཞི་ཡིན་ཟུང་།

深千 昆季 出西英

即是衆生迷惑因

སངས་རྒྱས་ང་ཡི་སྣོན་ལམ་གྱིས་ཟུང་།

桑桀 雅衣 夢浪季

由我普賢廣大願

འཁོར་བའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི།

闊威 深千 湯切季

願你輪迴諸有情

བློ་མེད་འཐིབ་པའི་སྐྱུ་བ་པ་སངས།

針妹 替貝 目巴桑

清除失念之黑暗

གཉིས་སུ་འཛིན་པའི་ཤེས་པ་དྲུངས།

尼書 僅貝 些巴當

淨除二執之執取

རིག་པའི་རང་ངོ་ཤེས་པར་ཤོག།

瑞貝 讓哦 些巴秀

願你了知自己的本覺

གཉིས་འཛིན་ལྗོན་ཤི་ཚམས་སྟེ།

尼近 洛尼 貼充貼

二執讓心生懷疑

ཞེན་པ་ཕྱ་མོ་སྐྱེས་པ་ལས།

先巴 札摩 切巴累

二執心生微細貪著

བག་ཆགས་འཕུག་པོ་རིམ་གྱིས་བརྟས།

拔恰 突波 仁季貼

二執習氣越增強

ཟས་ལོར་གོས་དང་གནས་དང་གྲོགས།

些諾 夠當 涅當卓

食住衣財及伴侶

འདོད་ཡོན་ལྔ་དང་བྱམས་པའི་གཉེན།

迭原 雅當 將貝年

親友眷屬五慾等

ཡིད་འོང་ཆགས་པའི་འདོད་པས་གདུངས།

衣翁 恰貝 迭貝頓

造成貪慾之煎熬

དེ་དག་འཇིག་རྟེན་འཁྲུལ་པ་སྟེ།

迭達 吉天 出巴貼

全为世間之幻境

གཟུང་འཛོན་ལས་ལ་བྱད་མཐའ་མེད།

送近 累拉 色大妹

執取貪著永無盡

ཞེན་པའི་འབྲས་བུ་སྒྲིན་པའི་ཚེ།

先貝 哲布 明貝哲

貪執果報成熟時

ཀམ་ཆགས་གདུང་བའི་ཡི་དུགས་སུ།

康恰 敦威 衣達書

投生餓鬼道中

སྐྱེས་ནས་བཤེས་སྐྱོམ་ཡ་རེ་ང་།

結涅 這空 亞瑞雅

常受難忍飢渴苦

སངས་རྒྱས་ང་ཡི་སྒོན་ལམ་གྱིས།

桑桀 雅衣 夢浪季

由我普賢廣大願

འདོད་ཆགས་ཞེན་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས།

迭恰 先貝 深千南

普令貪慾之有情

འདོད་པའི་གདུང་བ་བྱེད་མ་སྤངས།

迭貝 敦哇 企瑪旁

不捨貪執慾望

འདོད་ཆགས་ཞེན་པ་ཚུར་མ་སྤང་།

迭恰 先巴 出瑪浪

不受貪慾執著

ཤེས་པ་རང་སོར་གྲོད་པ་ཡིས།

些巴 讓索 洛巴衣

令心安然住於本覺中

ཞེ་ཐང་དྲག་པོ་སྐྱེས་པའི་ཚེ།

些當 札波 切貝哲

猛烈忿怒生起時

ཐང་ཐང་མི་བྱ་རང་སོར་སྐྱོད།

旁浪 米嫁 讓所洛

不拒亦不受

རིག་པ་རང་སོ་བེན་གྱུར་ནས།

瑞巴 讓索 欣就涅

安然住於本覺中

གསལ་བའི་ཡེ་ཤེས་ཐོབ་པར་ཤོག།

薩威 耶些 托巴秀

証得大圓鏡智

རང་སེམས་ཁེངས་པར་གྱུར་པ་ལ།

讓深 肯巴 就巴拉

當心生起傲慢時

གཞན་ལ་འགཉན་སེམས་སྐྱང་བའི་སྐྱོ།

先拉 針深 妹貝洛

生起競爭、羞辱心

ང་རྒྱལ་དྲག་པོའི་སེམས་སྐྱེས་པས།

雅加 札波 深切貝

猛烈傲慢增盛時

བདག་གཞན་འཐབ་ཚོད་སྐྱག་བཟུལ་སྐྱོང།

達先 達措 都雅紐

受到爭吵、欺凌苦

ལས་དེའི་འབྲས་བུ་སྐྱིན་པའི་ཚེ།

累迭 這布 明貝哲

當彼業報成熟時

འཕོ་ལྷང་སྐྱོང་བའི་སྣ་ཅ་སྐྱོ།

波通 紐威 拉如切

暫生天道報盡墮

སངས་རྒྱལ་དཔེ་སྒྲིབ་ལམ་གྱིས།

桑桀 雅衣 夢浪季

由我普賢廣大願

ཁིངས་སེམས་སྐྱེས་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས།

肯深 皆貝 深千南

令你衆生傲慢心

དེ་ཚེ་ཤེས་པ་རང་སོར་སྐྱོད།

迭哲 些巴 讓所洛

安然住於本覺中

རིག་པ་རང་སོ་བའི་གྲུང་ནས།

瑞巴 讓索 欣就涅

真實覺醒自然住

མཉམ་པ་ཉིད་ཀྱི་དོན་རྟོགས་ཤོག།

釀巴 尼季 敦托秀

得証平等性智

གཉིས་འཛིན་བརྟས་པའི་བག་ཆགས་གྱིས།

尼近 貼貝 拔恰季

二執習氣增長時

བདག་བསྟོད་གཞན་སྐྱོད་ལུག་རྩ་ལས།

達特 先摩 殊紐累

自讚、毀他

འཐབ་ཚོད་འགྲན་སེམས་བརྟས་པ་ལས།

達措 針深 貼巴累

因競爭心而嫉妒鬥爭

གསོད་གཅོད་སྣ་མེན་གནས་སུ་སྐྱེ།

所覺 拉明 涅書皆

將投生(殺戮)阿修羅道

འབྲས་བུ་དམྱལ་བའི་གནས་སུ་ལྷུང་།

這布 娘威 涅書通

報盡墮入地獄中

སངས་རྒྱལ་དེ་ལོ་སྐོན་ལམ་གྱིས་།

桑桀 雅衣 夢浪季

由我普賢廣大願

འགྲན་སེམས་འཐབ་ཚོད་སྐྱེས་པ་རྣམས་།

針深 達措 皆巴那

嫉妒、鬥爭心起時

དགྲར་འཛིན་མི་བྱ་རང་སོར་སྐྱོད་།

札近 米嫁 讓所洛

莫起瞋恨心坦然

ཤེས་པ་རང་སོ་བེན་གྱུར་ནས་།

些巴 讓所 欣就涅

真實覺性自然住

སྤོན་ལས་ཐོགས་མེད་ཡེ་ཤེས་ཤོག་།

春雷 托妹 耶些秀

得証成所作智

དཔྱ་མེད་བཏང་སྟོམས་ཡངས་པ་ཡིས་།

針妹 唐紐 元巴衣

失念分心及散亂

འཐིབས་དང་སྐྱུགས་དང་བརྗེད་པ་དང་།

替當 目當 皆巴當

昏沈、迷糊及忘失

བརྒྱལ་དང་ལེ་ལོ་གཏི་སྐྱུག་པས་།

加當 累洛 替目貝

不覺懈怠，增無明

འབྲས་བུ་སྐྱབས་མེད་བྱོལ་སོང་འབྲམས་།

這布 加妹 久宋恰

果報投生畜生道

སངས་རྒྱལ་དཔེ་སྒྲོན་ལམ་གྱིས།

桑桀 雅衣 夢浪季

由我普賢廣大願

གཏི་མུག་བྱིང་བའི་མུན་པ་ལ།

替目 近貝 母巴拉

願諸無明諸衆生

དྲན་པ་གསལ་བའི་མངས་ཤར་བས།

針巴 薩威 當夏威

顯露明光住覺念

རྟོག་མེད་ཡེ་ཤེས་ཐོབ་པར་ཤོག།

托妹 耶些 托巴秀

得証法界体性智

ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱང་།

康宋 深千 湯切昆

三界有情諸衆生

ཀྱང་གཞི་སངས་རྒྱལ་དཔེ་དང་མཉམ་པ།

昆西 桑桀 雅當釀

真如体性與佛等

དྲན་མེད་འཇུག་པའི་གཞི་རྩ་སོང་།

針妹 出貝 西如宋

誤認体性顛倒因

ད་ལྟ་དོན་མེད་ལས་ལ་སྤྱོད་པ།

當大 敦妹 累拉卻

因此不斷造諸無意義的業

ལས་དུག་མི་ལམ་འཇུག་པ་འདྲེ།

累助 米浪 出巴札

六道業報幻如夢

ང་ནི་སངས་རྒྱལ་ཐོག་མ་ཡིན།

雅尼 桑桀 托瑪英

我即是本初佛

འགོ་དུག་སྐྱུལ་པས་འདུལ་བའི་བྱིར་མཆོད།

卓助 出貝 敦威企

化身調伏六道眾

ཀུན་རྒྱུ་བཟང་པོའི་སློན་ལམ་གྱིས་ཆོས་ཀྱི་ལྷན་པོ།

昆突 桑波 夢浪季

由我普賢廣大願

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་མ་ལུས་པུ་མཆོད་པའི་ལྷན་པོ།

深千 湯切 瑪律巴

令諸有情無一餘

ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་སུ་འཛང་རྒྱ་ཤོག་པའི་ལྷན་པོ།

卻季 英書 昌加秀

皆得証悟法界中

ཨ་ཏོ།

啊荷！

བྱིན་ཆད་རྣལ་འབྱོར་སྟོབས་ཅན་གྱིས་ཆོས་ཀྱི་ལྷན་པོ།

欽切 那久 托千季

具威力修行者

འཁྲུལ་མེད་རིག་པ་རང་གསལ་ནས་ཆོས་ཀྱི་ལྷན་པོ།

出妹 瑞巴 讓薩涅

外放覺性离虛幻

སློན་ལམ་སྟོབས་ཅན་འདི་བཏབ་པས་ཆོས་ཀྱི་ལྷན་པོ།

夢浪 托千 地達貝

誦此廣大威力願

འདི་ཐོས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀུན་ལ་ཆོས་ཀྱི་ལྷན་པོ།

地特 深千 湯切昆

得聞此願諸眾生

སྐྱེ་བ་གསུམ་ནས་མངོན་འཛང་གུཾ

切哇 宋涅 哦昌加

於三世內必成佛

ཉི་ཟླ་གནའ་ཡིས་ཟིན་བའམུཾ

尼達 薩衣 欣巴安

尤於日蝕、月蝕日

སྐྱ་དང་ས་གཡོས་བྱུང་བའམུཾ

札當 薩幽 炯哇安

地震、風災時

ཉི་མ་ཚོག་འགྱུར་ལོ་འཕོ་དུསུཾ

尼瑪 多就 洛波都

冬至、夏至或年節

རང་ཉིད་ཀྱན་ཏུ་བཟང་པོར་བསྐྱེདུཾ

讓尼 昆突 桑波切

應該觀想普賢王如來

ཀྱན་གྱིས་ཐོས་སར་འདི་བཛོད་ནུཾ

昆季 特薩 地久那

於眾前誦此願

ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལུཾ

康宋 深千 湯切拉

令三界諸有情

རྣལ་འབྱོར་དེ་ཡི་སྒོན་ལམ་གྱིསུཾ

那久 迭衣 夢浪季

由此修行者之誦願

སྐྱུག་བཟུལ་རིམ་བཞིན་གྲོལ་ནས་ཀྱངུཾ

都雅 仁欣 卓涅將

漸令解脫苦海

མཐའ་ཏུ་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་འགྱུརུཾ

達如 桑桀 托巴就

終証究竟佛陀位

ཞེས་གསུངས་སོ། །

因此，有如此說過。

རྗེ་གསུངས་པ་ཆེན་པོ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་དགོངས་པ་ཟང་ཐལ་དུ་བསྟན་པའི་རྒྱུད་ལས། ལྷོན་ལམ་
སྟོབས་པོ་ཆེ་བཏབ་པས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སངས་མི་རྒྱུ་བའི་དབང་མེད་པར་བསྟན་པའི་ལེུ་
བཅུ་དགུ་པ་ཁོལ་དུ་སྦྱངས་པའོ། །

此祈請文是“揭示大圓滿，普賢王如來無阻礙的証悟心”之密續的第十九章，是教導說：唸誦這個強大願望的祈請文，將促進所有的有情衆生得到証悟。

༄༅། །འདོན་ཚོག་འགྲུབ་པའི་པ་ཉི་ལྔ་རྣམ་མཁུན་གྲོང་འཇུག་ཅེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །

進入全知的城市
實現真實語祈請文
持明吉美林巴作

དངོས་གྲུབ་རྒྱ་མཚོའི་འབྲུང་གནས་སླ་མ་དང་མཚོག་གསུམ་བྱང་ཚུབ་སེམས་
དཔའ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ཞིང་སྐྱབས་སུ་མཚོའོ། ། ཕྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

哦助 加措炯涅 喇嘛當 丘宋將秋深巴
南拉 恰察形 加舒企歐 近記拉突所

我禮敬如海的成就之源：喇嘛、三寶和菩薩，我皈依您們，祈求您們的加時，我祈求

མི་ངའི་སྐྱེ་བ་ནས་ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་དལ་འབྱོར་བཅོ་བརྒྱད་ཚང་བའི་མི་
ལུས་རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ་སྟེ་རྗེ་བཙུན་སླ་མ་མཚན་ཉིད་དང་ལྡན་པའི་གདུལ་བྱར་
འགྱུར་བར་ཤོག་ཅིག།

米涅皆哇涅 側惹湯切都 達久卻借昌威
米律仁波切 托貼築春 喇嘛側尼當 電貝
讀嫁 就哇修即

在我未來的多世中，願得到所有十八種暇滿的寶貴人身，也願尋得真上師

མངོན་མཐོ་དང་ངེས་ལེགས་མཐའ་དག་གི་འབྲུང་ཁུངས་ཐོས་བསམ་སྒོམ་
གསུམ་གྱིས་རང་རྒྱུད་བདུལ་ཏེ་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་རིན་པོ་ཆེའི་རྗེས་སུ་སློབ་
པར་ཤོག་ཅིག།

哦托當 涅累 大達吉 炯瓊特散 共宋記
讓居突貼 加威天巴仁波切 築舒洛巴修
即

用聞思修來訓練我的心，這些是更高“再生”的來源（這絕對是好的）。願我跟隨佛陀的寶貴教法！

ཚོས་ལ་འཇུག་པའི་རྩ་བ་ངེས་འབྱུང་དང་སློ་ཚྭ་རྣམ་པ་བཞི་རྒྱུད་ལ་ངམ་
ངམ་ཤུགས་ཀྱིས་སྐྱེས་ནས་འཁོར་བ་མཐའ་མེད་ཀྱི་བྱ་བ་ལ་བཙོན་དོང་དང་མེ་
འོབས་ལྷ་བྱར་མཐོང་བར་ཤོག་ཅིག

卻拉 就貝札哇 涅槃當 洛多南巴西 居
拉雅雅 殊記皆涅 闊哇大妹記 嫁哇拉
冲東當 妹歐大布 東哇修即

願在我的心中自然地浮現出離心(一切佛法的根源)和轉心向道的四
種思維。願視娑婆的無盡活動為監獄或火坑

ལས་འབྲས་བསྐྱེད་པ་མེད་པ་ལ་ཡིད་ཆེས་རྟེན་དགོ་ཕྱིག་གི་ལས་ཤྲ་མོ་ཙམ་
ལ་ཡང་འཇུག་ཚྭ་བྱེད་པར་ཤོག་ཅིག

累最魯哇 妹巴拉 衣切涅內 給地吉累
札摩參拉洋 就多桀巴修即

對業力的“絕對正確性”充滿信心, 願我努力實行最小的善行、放
棄最小的惡行

གནས་ཤོགས་འདུ་འཛི་རྒྱན་ངན་ལ་སོགས་པ་བྱང་ཚུབ་བསྐྱེད་པའི་བར་ཆད་
ཀྱི་དབང་དུ་མི་འགྲོ་བར་དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་སྐྱབས་འོག་ཏུ་ཚུད་དེ་སྐྱེས་བུ་
གསུམ་གྱི་ལམ་ལ་སློབ་པར་ཤོག་ཅིག

涅槃都夕 肯年拉 所巴將秋 助貝拔切記
旺都米卓哇 空秋宋季 加歐突 出迭皆布
宋季浪拉 洛巴修即

在証悟道路上, 不會淪為“不利環境、繁忙場所、讓人分心的同伴
或任何其他障礙”的犧牲品。願皈依三寶, 並在這三個層次的漸進
道上受訓練

བདེ་གཤེགས་ཀྱི་འདུས་ཀྱི་ངོ་བོ་བཀའ་དྲིན་ཅན་གྱི་སྐྱ་མ་དམ་པ་ལ་ཐེ་ཚོམ་
དང་མཉམ་འབྲེགས་ཀྱི་མི་ཅུ་བཟུང་བའི་ལོག་ལྷ་སྤངས་ཏེ་སངས་རྒྱས་དངོས་
སྤྱོད་མཐོང་བར་ཤོག་ཅིག

迭些昆都記 哦喔喀尊千季 喇嘛淡巴拉
貼冲當 亮卓記 米如送威 洛大旁貼 桑
桀哦舒 東哇修即

願我放掉對上師（諸佛的總集）所有的懷疑，不落入“認為他是平等的”的邪見。願視他為真正的佛！

དེའི་མཐུ་ལས་མཚོན་བྱེད་དཔེའི་དབང་བཞིས་སློབ་གསུམ་སློབ་པར་བྱས་ཏེ་མང་
བྱུང་རྩི་རྩེ་ཐེག་པའི་གསེང་ལམ་ལ་འཇུག་པར་ཤོག་ཅིག

迭耶 突累冲桀貝 旺西夠宋 明巴桀貼
妹炯多桀 貼貝星浪拉 就巴修即

如此，願四灌頂成熟我的身口意，而得以踏上奇妙的金剛乘之路

གསོལ་འདེབས་དང་མོས་གུས་ཀྱི་མཚམས་སྦྱར་ལམ་དུ་ལོངས་ནས་མཚོན་བྱ་
དོན་གྱི་དགོངས་བརྒྱུད་བདག་ལ་འཕོས་ཏེ་རྟོགས་པ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་
པར་ཤོག་ཅིག

所迭當 莫故記 參久浪都 龍涅冲嫁 敦
季共居 達拉波貼 托巴南卡當 亮巴修即

經由熱切的祈禱和恭敬心，願傳承的智慧進入我，也願我的悟性等同於虛空

བསྐྱེད་པ་མ་རྒྱུ་ཡོ་གའི་ཉམས་ལེན་མཐར་ཕྱིན་ནས་སྣོད་བཅུད་དགྲིལ་འཁོར་
གསུམ་དུ་ཤེས་ཤིང་རིག་འཛིན་རྣམ་པ་བཞིའི་ས་ལ་བསྐྱེད་པ་རྒྱལ་སྐས་བསྐྱེད་
བི་མ་ལ་ལྷ་བུར་འགྱུར་བར་ཤོག་ཅིག

皆哇 巴瑪哈 幽給亮連 達欽涅 粘曲即闊
宋都些欣 仁津南巴西 薩拉卓巴 加色貝
瑪當 必瑪拉大布 就哇修即

完善了瑪哈瑜珈的生起次第，願我視“整個宇宙和眾生”為三個壇城，並穿越持明的四個層次，就像佛的繼承人蓮師和無垢友一樣

ལུང་ཨ་རུ་ཡོ་གའི་ཉམས་ལེན་མཐར་ཕྱིན་ནས་འཁོར་འདས་ཀྱི་འཛིན་རྟོག་བདེ་
སྣོད་གཉིས་སུ་མེད་པའི་ངོ་བོར་སངས་རྒྱས་ཏེ་འོག་མིན་སྤྱུག་པོ་བཀོད་པའི་ཞིང་
ཁམས་ལ་དབང་སྐྱུར་བར་ཤོག་ཅིག

弄阿奴 幽給亮連 塔欽涅 闊迭記 近托迭
東 尼舒妹貝 哦喔桑桀貼 喔明 突波柯貝
欣康拉旺 就哇修即

完善了阿奴瑜珈的修行，願將娑婆和涅槃的所有概念，淨化為空樂不可分的狀態，並願到阿喀尼敘它的淨土

རྫོགས་ཆེན་ཨ་ཏེ་ཡོ་གའི་ཉམས་ལེན་མཐར་ཕྱིན་ནས་ཚེས་ཅན་གྱི་སྣང་བ་ཚོས་
ཉིད་ཀྱི་སྐྱོང་དུ་ཟད་ནས་གཞོན་རུ་བུམ་སྐྱུར་གྲོལ་བ་རིག་འཛིན་དགའ་རབ་རྩོ་
རྩོ་ལྷ་བུར་འགྱུར་བར་ཤོག་ཅིག

作千阿替 幽給亮連 塔欽涅 卻千季 南哇
卻尼記 龍都色涅 匈奴本固 卓哇仁津 嘎
惹多桀 大布 就哇修即

完善了大圓滿阿替瑜珈的修行，願所有的經驗，都融入到本質實相的廣闊中，也願解脫為童瓶身，就像持明嘎惹多桀一樣

མདོར་ན་བདག་གིས་བྱང་ཚུབ་ཀྱི་སྤྱོད་པ་ལ་བསྐབ་པ་ནས་བཟུང་སྟེ་སློ་གསུམ་
གྱིས་བྱ་བ་ཅི་བྱིས་པ་ཐམས་ཅད་པ་མ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་
འགྱུར་བར་ཤོག་ཅིག

多那達吉 將秋記 卻巴拉 拉巴涅 宋貼
夠宋季 嫁哇企季巴 湯切巴瑪 深千湯切
記 敦都 就哇修即

簡而言之，從菩薩行開始訓練，願我身口意所做的任何事情，都去利益如父母的所有有情眾生

དུས་དང་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་དུ་དམ་པའི་ཚོས་མ་ཡིན་པའི་འཇིག་རྟེན་མཐུན་
འཇུག་གི་བསམ་པ་སྐད་ཅིག་མ་ཅོམ་ཡང་སེམས་ལ་མི་སྟེ་བར་ཤོག་ཅིག

都當南巴 湯切都 淡貝卻 瑪英貝 吉天
吞就吉 桑巴給企 瑪參洋深拉 米皆哇修
即

無論我的處境或情況是如何，願我沒有絲毫的希望，想去追隨世俗的生活方式，來與佛法背道而馳

གལ་ཏེ་ལས་དང་བག་ཚགས་དབང་བཅོན་པར་གྱུར་ནས་ཕྱིན་ཅི་ལོག་གི་སློ་
སྟེས་ནའང་དེ་ཉིད་མི་འགྲུབ་པར་ཤོག་ཅིག

嘎貼累當 巴恰旺稱巴 就涅 欽企洛皆那
安迭尼米 助巴修即

即使在業力和習性的控制下，而有犯錯的念頭起來了，願它永遠不會成功

གཞན་དོན་དུ་འགྱུར་ན་ལུས་སྒོག་འདོར་བ་ལ་ཡང་ཉམ་ང་མེད་པར་གཞོན་ཅུ་
དོན་གྲུབ་ལྟ་བུར་འགྱུར་བར་ཤོག་ཅིག

先敦都 就那 律所多哇 拉洋亮雅 妹巴
匈奴 敦助大布 就哇修即

為了他人的緣故，願我無畏無懼，隨時可以放棄自己的生命，像錫達他王子一樣

དོན་གཉིས་སྐྱུན་གྲུབ་ཀྱི་ས་ལ་ཕྱིན་ནས་འཇམས་གསུམ་འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་དོང་
ནས་སྐྱུགས་ལུས་བ་སྟོབས་བཅུ་མི་འཇིགས་རྣམ་བཞིའི་རྩལ་ཅན་དུ་གྱུར་ཅིག

敦尼倫助記 薩拉企涅 康宋闊威 加措東
涅 出奴巴 托丘 米吉南西察 千都就即

已達到自成就的自他二利，願我藉助十大力量和四大無畏，來攪動娑婆三界的深處

འདོད་པར་དང་བྲལ་བའི་སྟོན་ལམ་དེ་ལྟ་བུ་ཡོངས་སུ་འགྲུབ་པའི་མཐུན་འགྱུར་
མཛད་པར་རྒྱལ་བ་སྲས་བཅས་རྣམས་ཀྱིས་ཞལ་གྱིས་བཞེས་བ་ཡིན་རྟོ།།

迭巴當 札威夢浪迭 大布永舒助貝 吞就
哲巴 加哇色切 南記夏季 些巴英諾

佛菩薩已經發誓，要努力完成（諸如此類）無私的願望

དང་སྲོང་བདེན་པར་སྐྱབ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཇམ་ལོ།།
張宋 電巴 瑪哇 南拉 恰察洛

向宣揚真理的聖人致敬

ཨོྫ་རྟེ་རྟེ་རྟེ་རྟེ་རྟེ་རྟེ་རྟེ་རྟེ་
噶 達瑞達瑞 邊達瑞 邊達瑞 所哈

དག་བ་སྟོབས་ཆེ་བར་གྱུར་ཅིག
給哇 托切 哇就即

願善業的力量增加

སྟོན་ལམ་མཐུ་བཅོན་པར་གྱུར་ཅིག
夢浪 突稱 巴就即

願祈請的力量增長

ཕྱིག་པ་འདག་སྐྱེན་པར་གྱུར་ཅིག
地巴 達肯 巴就即

願迅速淨化負面的力量

ཇ་ཡ་ཇ་ཡ་སྐྱི་སྐྱི་པ་ལ་པ་ལ། འ་ཨ་ཏ་ཤ་ས་མ། མ་མ་ཀོ་ལིང་ས་མཉ།
乍亞乍亞 悉地悉地 巴拉巴拉 阿阿哈
夏薩瑪 瑪瑪柯林 薩免大

ཞེས་མདོ་ཁམས་པ་ཚོས་ལྷན་གྱིས་དོར་རིག་འཛིན་འཇིགས་མེད་སྒྲིང་པས་སོ། །སའ་མཉྩ་ལྟོ། །

在東藏的秋電的要求下，由持明吉美林巴撰寫的。薩瓦芒嘎浪！

༄༅། །རྣམ་དག་བྱང་ཚུབ་མཚོག་ཏུ་སེམས་བརྒྱུད་པའི་སྒོར་ལམ། །

祈願生起極純淨和至高無上的菩提心

巴楚仁波切作

ན་མོ་གུ་ཅ།

南摩咕嚕

བསྐལ་མང་གོང་ནས་གཡོ་སྐྱེ་སྤངས་པའི་ལུགས།།

喀芒 共涅 幽就 旁貝突

您的心在許多劫前，就已經擺脫了戲論

བཙོས་མའི་ཚུལ་སྤངས་དྲང་ཞིང་བདེན་པའི་གསུང་།།

卻妹 出旁 張欣 電貝宋

您的言語真誠，沒有造作

ཚུལ་འཚོས་མི་མངའ་ཚུལ་དང་མཐུན་པའི་སྐྱ།།

出卻 米雅 出當 頓貝固

您的行為，是紀律嚴明、無矯飾

ལུབ་པ་དྲང་སྲོང་ཆེན་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ།།

突巴 張宋 千波 拉恰察

偉大的賢哲，真誠而明智，我敬拜您

ལུབ་པ་དེ་སྐས་བདེན་པའི་དོན་གཟིགས་པའི།།

突巴 迭哲 電貝 敦夕貝

是佛陀的繼承人，已經見到了最極至的意義

བདེན་གསུང་མངའ་བ་བདེན་ཚོག་ལུབ་པའི་ཚོགས།།

電宋 雅哇 電季 助貝措

真實語者，講話具有預言威力

ཐེག་པ་གསུམ་གྱི་ཐར་པའི་ལམ་ལུགས་པ།།

貼巴 宋季 塔貝 浪修巴

那些要由三乘解脫者

དེ་དག་ཀུན་ལ་གུས་པས་བྱག་འཚལ་ལོ།།

迭達 昆拉 古貝 恰察洛

在你們的面前，我要禮拜

བདག་ནི་དང་ནས་སྐྱེ་དང་ཚེ་རབས་སྟུ།།

達尼 電涅 皆當 側惹舒

從現在開始，在所有的來生中，在我的多生多世

རྒྱལ་བ་སྐྱས་བཅས་བྱེད་དང་མི་འབྲལ་ཞིང་།།

加哇 色切 切當 明昭欣

願永遠不離開佛菩薩

རྒྱལ་བ་སྐྱས་བཅས་བྱེད་ཀྱིས་རྗེས་བཟུང་ནས།།

加哇 色切 切記 桀宋涅

請佛菩薩接受我，成為您的追隨者

རྒྱལ་བ་སྐྱས་བཅས་བྱེད་བཞིན་འབྲུབ་པར་ཤོག།།

加哇 色切 切欣 助巴修

佛菩薩，讓我像你一樣獲得成就

ལུས་སྤྱོད་ཚུལ་འཚོས་མེད་པར་དུལ་བ་དང་།།

律卻 出卻 妹巴 讀哇當

我的行為-願是紀律嚴明、無矯飾

ངག་ཚིག་རྒྱུན་གཏམ་མེད་པར་བདེན་པ་དང་།།

雅季 尊當 妹巴 電巴當

我的言語-願是真誠、沒有虛假

སེམས་སྤྱོད་གཡོ་སྤུ་མེད་པར་དང་བ་ཡིས།།

深卻 幽就 妹巴 張哇衣

我的心-願是是真實的、沒有造作或欺騙

ཚོས་མཐུན་ཤོགས་དང་བཤེས་གཞིན་བསྟེན་པར་ཤོག།།

卻頓 卓當 些年 天巴修

願我依靠真上師和真正的佛友

ཐར་པའི་ལམ་ལ་དང་པོ་འཇུག་པའི་སྒོ།།

塔貝 浪拉 當波 就貝夠

解脫路上的第一個入口

འཁོར་བའི་གནས་ནས་དང་པོ་བྱོས་པའི་ལམ།།

闊威 涅涅 當波 卓貝浪

逃離娑婆危機的第一條路

ཉམས་ལེན་ཚོས་རྣམས་ཀུན་གྱི་དང་པོའི་འགོ།།

亮連 卻南 昆季 當波夠

修行的第一個前行

བཅོས་མེན་ངེས་འབྱུང་རྒྱུ་ལ་སྦྱིབ་པར་ཤོག།།

卻明 涅炯 居拉 皆哇修

真正的出离心-願它進入我的心

ཡོད་ན་སངས་རྒྱས་སྐྱབ་ལ་དེས་ཚོག་ཅིང་།།

幽那 桑桀 助拉 迭丘欽

有了它,我就有了獲得証悟所需的一切

མེད་ན་སངས་རྒྱས་སྐྱབ་ལ་ཐབས་ཆག་པ།།

妹那 桑桀 助拉 大恰巴

沒有了它,就無法醒悟

སངས་རྒྱས་སྐྱབ་པའི་ས་བོན་མ་ཞོར་བ།།

桑桀 助貝 薩奔 瑪諾哇

成佛無可爭議的種子

རྣམ་དག་བྱང་ཚུབ་སེམས་མཚོག་བསྐྱེད་པར་ཤོག།།

南達 將秋 深秋 皆巴修

願我生起極純正、至上的菩提心

གོང་ནས་གོང་དུ་བྱང་ཚུབ་སེམས་མཚོག་འཕེལ།།

共涅 共都 將秋 深丘佩

願菩提心漸增長

ཚོ་རབས་ཀུན་ཏུ་བྱང་ཚུབ་སེམས་མི་བརྗེད།།

側惹 昆突 將秋 深米築

在我的生生世世中，願永遠不忘記菩提心

ཡང་དང་ཡང་དུ་བྱང་ཚུབ་སེམས་བསྐྱེམས་ནས།།

洋當 洋都 將秋 深共涅

願一次又一次地，想到菩提心

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་སློང་ལ་འཇུག་པར་ཤོག།

將秋 深貝 卻拉 就巴修

並以菩薩行訓練自己

སྤུབ་པ་མཚོག་དང་འཇམ་དཔལ་དཔལ་འབྲོ་དང་།།

突巴 秋當 將巴 巴啞當

無論偉大聖賢的証悟活動是什麼

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་སློང་པ་གང་ཡིན་པ།།

昆突 桑波 卻巴 岡英巴

英勇的文殊師利或普賢菩薩

བདག་གི་ཚོ་རབས་སློང་ཀུན་དེ་འདྲ་བར།།

達吉 側惹 卻昆 迭札哇

在我所有的生中，願實現“等同於他們”的行為

གྲུར་ནས་དོན་གཉིས་སློང་པ་ལྷུན་གྲུབ་ཤོག།

就涅 迭尼 卻巴 倫助修

並願立即實現自己和他人的福利

ཚོ་གཅིག་སངས་རྒྱལ་སྐྱབ་པའི་ལམ་བཟང་ཅན།།

側企 桑桀 助貝 浪桑千

優越的途徑, 在一生中即可成佛

དུས་གཅིག་དོན་གཉིས་སྐྱབ་པའི་ཐབས་མཁས་པོ།།

都企 迭尼 助貝 大開波

用善巧方便, 同時使自己和他人受益

ཚུལ་གཅིག་འཁོར་འདས་དབྱེར་མེད་ལྟ་བུ་ཡིས།།

出企 關迭 也妹 大哇衣

娑婆和涅槃“同一、不可分”的真實見解

ལམ་གཅིག་དོ་རྩེ་ཐེག་པར་འཇུག་པར་ཤོག།

浪企 多桀 貼巴 就巴修

願我踏上金剛乘的獨特修行之路

ལམ་འདིའི་ལམ་སྐོམ་དོ་རྩེ་འཛིན་པའི་ཚོགས།།

浪地 浪共 多桀 深貝措

金剛持有者的主人, 培育出趨近此道的方法

ཀུན་ལ་བདེ་སྟོང་བསྐྱེད་པའི་ཤོགས་བབྱེད་ཅིང་།།

昆拉 迭東 皆貝 卓季欽

將那些帶來“空性和大樂”的人當作同伴

ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་པ་མཚོན་པའི་སྐོར་གྲུར་པའི།།

連企 皆巴 稱貝 夠就貝

作為引入“共同出現的智慧”的一種方法

ལམ་གཅིག་མཁའ་འགྲོའི་སྤིང་དུ་རྩོལ་བར་ཤོག།

浪企 康卓 林都 若哇修

願這條獨特的道路, 在空行母的淨地中被享用

བཅོས་མ་སྤངས་པའི་སེམས་ཉིད་གཏུག་མའི་ཞལ།།

卻瑪 旁貝 深尼 紐妹夏

我原始的本來面目，心的本身，不要改變它

བཅོས་མ་མིན་པར་རང་ངོ་རྗེན་པར་མཐོང་།།

卻瑪 明巴 讓哦 皆巴東

我自己的本質，無與倫比-願看到它是赤裸裸地

བཅོས་སྤང་བྱལ་བའི་མཉམ་བཞག་རྒྱན་བསྐྱངས་ཏེ།།

卻累 札威 亮夏 君將貼

維持心不變、無染的禪修

བཅོས་མེད་དོན་གྱི་འབྲས་བུ་ཐོབ་པར་ཤོག།

卻妹 敦季 最布 托巴修

願我獲得沒有造作，最極至的成果

གནས་སྐབས་སྲུ་ཡང་བསམ་པའི་དོན་ཀུན་འགྲུབ།།

涅喀 舒洋 桑貝 敦昆助

同時，願我一切如願

གསོན་པའི་ཚོན་བསམ་པ་ངན་པ་མེད།།

松貝 側那 桑巴 年巴妹

只要我活著，願我沒有負面的意圖

འཆི་བའི་ཚོན་གནད་གཅོད་སྲུག་བསྐྱལ་མེད།།

企威 側那 涅卻 都雅妹

當我死時，願我不會遭受死亡的痛苦

ཤི་ནས་འཁྲུལ་སྤང་འཇིགས་སྐྱག་མེད་པར་ཤོག།

西涅 出南 吉札 妹巴修

死了，願我不畏懼幻象的顯現

བདག་མཐོང་ཐོས་དང་བྲན་རིག་འགྲོ་བ་ཀུན།།

達東 特當 珍瑞 卓哇昆

願所有看到我，聽到我，想到我或有任何接觸的

ངེས་འབྱུང་བྱང་ཚུབ་སེམས་དང་ལྷན་ཅིག་སྐྱེ།།

涅炯 將秋 深當 連企皆

培植出離心、菩提心和共生的智慧

ཇི་ལྟར་རིགས་པ་ཇི་བཞིན་རྒྱད་སྐྱེས་ནས།།

吉塔 瑞巴 吉欣 居皆涅

以適合他們的方式

ལྷུར་དུ་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་ཤོག།

紐都 作貝 桑桀 托巴修

如此，他們就可以迅速成佛

སངས་རྒྱས་ཉི་མ་མཚན་དབའི་ཞལ་མཐོང་ཞིང་།།

桑桀 尼瑪 稱貝 夏東欣

願我看到具有相好的標誌和印記，如太陽般的佛陀

དམ་ཚོས་ཉི་མ་སྟེང་གི་བདུད་ཅིར་སྤྱོད།།

淡卻 尼瑪 寧吉 都七卻

願品嚐(在我心中)如太陽般的佛法甘露

དགོ་འདུན་ཉི་མ་ཐར་པའི་ཤོགས་ལྷུར་ནས།།

根敦 尼瑪 塔貝 卓就涅

願如太陽般的僧伽，陪伴我到解脫

མཚོག་གསུམ་ཉི་མའི་འོད་དང་མི་འབྲལ་ཤོག།

丘宋 尼妹 歐當 明昭修

在這三種“如太陽般的至尊者”的光芒中，願與我永不分開

རྒྱབ་པ་པོ་ཉི་མའི་ཐུགས་བཞེད་བཞིན་བཅུན་གཟུགས་དཔལ་དགེས་ཐིས་པའོ། །དགེའོ། །

為了滿足寧瑪修行者的願望，這是帕給所寫的，純粹是一個真和尚的寫照。 願美德繁盛！

亞當皮爾斯在2010年翻譯，非常感謝阿喇商嘎仁波切。

2012& 2020 修訂

༄། །འདས་མདོག་དཔལ་རིའི་སྒོན་ལམ་དཔལ་རིའི་གསང་ལམ་
ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས། །

到光輝山的秘密之路
光輝銅色山的祈請文
持明吉美林巴所作

ཨོྲཱེ་ཧཱུྃ་བཏྲ་གུ་ཅ་བསྐྱ་སྒྲི་རྩུཾ།

喻阿吽 班雜 咕嚕 貝瑪 悉地吽

རང་བཞིན་རྣམ་དག་སློབ་བྱལ་གཞུག་མའི་སྦྱབས།

讓欣 南達 洛札 紐妹布

它的本質是純淨的、超越概念心、本初的廣闊

གསལ་མདངས་འགག་མེད་བདེ་སྟོང་ལོངས་སྐྱའི་རྩལ།

薩當 嘎妹 迭東 龍固察

在那裡，無休止的光芒照耀，樂空不可分，報身的展示

སྦུལ་སྐྱའི་ཞིང་ཁམས་མི་མཛེད་བཀོད་པའི་ཆུ།

突固 欣康 米桀 柯貝恰

呈現為化身的淨土

བཅས་མདོག་དཔལ་གྱི་རི་བོར་སྐྱེ་བར་ཤོག།

桑多 帕季 瑞喔 皆哇修

願我們出生在這光輝的銅色山

འཇམ་སྐྱེང་ས་ཡི་ལྷ་བ་དྲོ་རྩེའི་གདན།

贊林 薩衣 貼哇 多桀電

金剛座是我們這個世界的中心

དུས་གསུམ་རྒྱལ་བས་ཚེས་འཁོར་བསྐོར་བའི་གནས།

杜宋 加威 卻關 扣威涅

是過去、現在和未來諸佛，轉動法輪的聖地

དེ་ཡི་རྒྱལ་བྱང་རྩ་ཡབ་ལང་ཀའི་སྒྲིང་།

迭衣 奴將 雅亞 浪給林

在其西北方是昂亞浪給林的土地

ཟངས་མདོག་དཔལ་གྱི་རི་བོར་སྐྱེ་བར་ཤོག།

桑多 帕季 瑞喔 皆哇修

願我們出生在這光輝的銅色山

བཀོད་པ་ལྷན་གྱུབ་ཅི་ལྟའི་ས་འཛིན་སྟོ།

柯巴 倫助 季貼 薩近波

自發的排列, 上升的山峰呈現心形

ཅུ་བ་གདེངས་ཅན་འཛིག་པའི་ཐོད་དུ་བཅིང་།

札哇 電千 久波 特都欽

它的底部座落在“那嘎蒙面國王”的皇冠上

སྒྲིང་བར་ལུས་མེད་མཁའ་འགྲོས་ཚོགས་འཁོར་བསྐྱར་།

給巴 律妹 康卓 措闊扣

它的山坡上充滿了無相的空行父和空行母, 在慶祝薈供的盛宴

ཅེ་མོ་གཟུགས་ཁམས་བསམ་གཏན་སྟོགས་པ་ལྟའི་།

側摩 殊康 桑天 紐巴貼

它的山峰到達禪修的色界天

ཟངས་མདོག་དཔལ་གྱི་རི་བོར་སྐྱེ་བར་ཤོག།

桑多 帕季 瑞喔 皆哇修

願我們出生在這光輝的銅色山

རི་རྒྱལ་དེ་ཡི་ཅེ་མོའི་གཞལ་མེད་ཁང་།

端亞 迭衣 側摩 夏妹康

在這個山林之王的頂端, 有一座超越一切的宮殿

ཤར་ཤེལ་སྟོ་ཕྱོགས་དབང་སྟོན་བེ་རྒྱལ་།

夏些 洛丘 旺哦 拜都亞

水晶的東面, 青金石的南面,

ལུབ་ཕྱོགས་པད་རག་བྱང་ཕྱོགས་ཨིརྩ་ནི།
奴丘 貝惹 將秋 印札尼

紅寶石的西面, 翡翠的北面

ཕྱི་ནང་བར་མེད་ཟང་ཐལ་དབང་གཞུའི་མདངས།

企南 拔妹 桑達 旺修當

所有的都是半透明的, 像彩虹的弧線, 沒有外部、內部或中間

ཟངས་མདོག་དཔལ་གྱི་རི་བོར་སྐྱེ་བར་ཤོག།

桑多 帕季 瑞喔 皆哇修

願我們出生在這光輝的銅色山

ཁྱམས་དང་གྲུ་ཆད་སྒོ་འབྱར་འཇའ་རིས་འབྱེལ།

恰當 助切 洛布 嫁瑞即

走廊、角落和欄杆, 在彩虹的輪廓中躍動

འདོད་ལྷན་པ་གྲུ་བྲ་བྲ་ཕྱེད་དང་།

迭南 巴古 札哇 札切當

陽台、帶狀裝飾和掛有珠寶和流蘇的花環

ཤར་བུ་མདའ་ཡབ་སྐོ་རྒྱན་ཏྲ་བབས་ཅན།

夏布 達亞 夠見 大巴千

噴水頭、屋頂、門飾和走廊

ཚོས་འཁོར་གདུགས་ཏྲིག་བརྗོད་ཏྲིག་ཏྲིགས་ཚོགས་པའི།

卻闊 都托 達敦 大作貝

法輪、幢幡和頂飾, 在圖案、含義和標誌上都是完美的

ཟངས་མདོག་དཔལ་གྱི་རི་བོར་སྐྱེ་བར་ཤོག།

桑多 帕季 瑞喔 皆哇修

願我們出生在這光輝的銅色山

དཔག་བསམ་ལྗོན་པའི་ཤིང་དང་བདུད་ཚིའི་རྒྱུ།

巴桑 炯貝 形當 都季丘

這裡有如意樹和甘露的噴泉

འཇུ་སིང་སྐན་སྣོངས་དྲི་བསུང་འབྲུལ་བའི་ཁྲོད་ཀྱི།

湮星 面炯 知宋 突威抽

綠樹林, 甜美帶有治愈植物的香氣

དྲང་སྲོང་རིག་འཛིན་བྱ་ཚོགས་སྤྱུ་མ་རེ།

張宋 仁津 嫁措 伯瑪惹

修行者、持明眾、成群的鳥和成群的蜜蜂

ཐེག་གསུམ་ཚོས་ཀྱི་སྐྱ་དང་བད་ལྷ་སྐྱར་ཀྱི།

貼宋 卻記 札當 達魯就

顫動著三乘的法音以及神秘之歌

ཟངས་མདོག་དཔལ་གྱི་རི་བོར་སྐྱེ་བར་ཤོག།

桑多 帕季 瑞喔 皆哇修

願我們出生在這光輝的銅色山

ཕོ་བྲང་གཞུང་མེད་ཚེན་བོའི་ལྷེ་བ་ལ།

波張 夏妹 千波 貼哇拉

宏偉而無限的宮殿, 在其中中心

རིན་ཚེན་ཟུར་བརྒྱད་པར་ཉི་ཟེའི་སྟེང་ཀྱི།

仁千 殊借 貝瑪 尼迭滇

在八角形的珠寶上, 有個日月的蓮花座

བདེ་གཤེགས་ཀུན་འདུས་རང་བྱུང་པར་འབྱུང་ཀྱི།

迭些 昆都 讓炯 貝瑪炯

蓮師瞬間化現出來, 是諸佛的總集

སྐྱ་གསུམ་རིགས་འདུས་འཇའ་བེར་སྲོང་ན་བཞུགས།

固宋 瑞都 嫁色 龍那修

體現了三身, 在彩虹光環中熠熠生輝

ཟངས་མདོག་དཔལ་གྱི་རི་བོར་སྐྱེ་བར་ཤོག།

桑多 帕季 瑞喔 皆哇修

願我們出生在這光輝的銅色山

གང་གི་ཟབ་གསལ་བདེ་ཆེན་ཡེ་ཤེས་རྩལ་ལྷོ་།
岡吉 薩紹 迭千 也些察

經由您的大樂、深刻和發光的智慧

ལྷོང་ཉིང་སྤོང་རྗེར་ཤར་བའི་སྐྱུ་འཕྲུལ་ལས་ལྷོ་།

東尼 寧桀 夏威 就出累

空性化現為慈悲，是其神奇的展現

ཕྱོགས་བརྒྱ་ཀུན་དང་ཁྱད་པར་བོད་ཡུལ་དུ་།

丘秋 昆當 切巴 撥尤都

在各個方向，尤其是在西藏的土地上

སྐྱུལ་བ་བྱེ་བ་ཕྱག་བརྒྱ་བར་མེད་འགྲེང་།

出哇 桀哇 札加 拔妹借

您的化身不斷地散發出來，成千上萬的

ཟངས་མདོག་དཔལ་གྱི་རི་བོར་སྐྱེ་བར་ཤོག་ལྷོ་།

桑多 帕季 瑞喔 皆哇修

願我們出生在這光輝的銅色山

གཡས་གྱི་གལ་ན་རྒྱ་བོད་རིག་འཛིན་རྣམས་ལྷོ་།

也記 札那 加喔 瑞近南

在您的右邊，是來自印度和西藏的持明眾

འོད་གསལ་རྩི་རྗེའི་རོལ་ངོར་འབྱམས་སུ་ལྷོ་།

歐薩 多桀 若哦 將舒累

他們的心瀰漫著無盡的大圓滿見解，“光明的金剛展現”

གཡོན་གྱི་གལ་ན་འཕགས་བོད་པ་གྲུབ་རྣམས་ལྷོ་།

原季 札那 巴撥 巴助南

在您的左側，是印度和西藏的學者和聖人

བཤད་སྐྱབ་ཉམས་རྫོགས་བཤོ་སྤོང་ཚོས་སྐྱུ་ལྷོ་།

些助 亮托 卓連 卻札屋

他們的聲音宣傳著法音，揭示了他們教學和修行的體悟

ཟངས་མདོག་དཔལ་གྱི་རི་བོར་སྐྱེ་བར་ཤོག།

桑多 帕季 瑞喔 皆哇修

願我們出生在這光輝的銅色山

མཐའ་བསྐོར་བར་མཚམས་རྗེ་འབངས་ཉེར་ལྔ་དང་།

大扣 拔參 桀邦 涅雅當

在他們旁邊是王臣二十五弟子

ལྷལ་པའི་གཏེར་སྟོན་གྲུབ་པའི་བྱུ་མཚོག་རྣམས་།

出貝 貼吞 助貝 就丘南

化身的掘藏師和眾悉達中的君主

ཐེག་པ་རིམ་དགའའི་འཁོར་ལོ་ལ་སྦྱོད་ཅིང་།

貼巴 任古 闊洛 拉卻欽

修習漸進的九乘教法

གཡོ་མེད་དགོངས་པའི་གཟེར་གྱི་བརྒྱལ་ལྷགས་འཛིན་།

幽妹 共貝 色季 出修近

保持一心、不動搖的瑜伽修習

ཟངས་མདོག་དཔལ་གྱི་རི་བོར་སྐྱེ་བར་ཤོག།

桑多 帕季 瑞喔 皆哇修

願我們出生在這光輝的銅色山

ཕྱོགས་བཞི་མཚམས་བརྒྱད་གྲུ་ཚད་བར་བྱུ་མས་ཀུན་།

丘西 參借 助切 拔恰昆

四個主要的方向和八個之間的方向，各個角落和內部的長廊

དཔལ་འབྲོག་ལྷ་དང་ལྷ་མོས་ཁེངས་།

巴喔 達基 拉當 拉摩前

充滿了空行父、空行母、天神和天女

དོ་རྗེའི་སྐུ་གར་མིག་འཕྲུལ་ལྷ་བྱུར་གཡོ།

多桀 魯嘎 米出 大布幽

他們的金剛歌舞，像海市蜃樓一樣地動盪著

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་མཚོན་སྤྱིན་སྟོབ་པར་བྱེད།

企南 桑威 卻春 托巴桀

送出“外在、內在和秘密”的供養雲

ཟངས་མདོག་དཔལ་གྱི་རི་བོར་སྐྱེ་བར་ཤོག།

桑多 帕季 瑞喔 皆哇修

願我們出生在這光輝的銅色山

དེ་སྤྱིང་ལོངས་སྐྱུའི་གཞལ་མེད་བཀོད་མཛེས་ནང་།

迭滇 龍固 夏妹 柯哲南

在上方是報身的宮殿，無盡的，非常美麗

ཕྱག་ན་བརྗེ་འཛིག་རྟེན་དབང་ཕྱག་ལ།

恰那 貝瑪 吉天 旺丘拉

是世界之王蓮師的住所

ཚོམ་བུའི་དགྱེལ་འཁོར་བསམ་ཡས་འཁོར་གྱིས་བསྐོར།

冲布 即闊 桑耶 闊季扣

被(超出想像的)隨從眾所包圍

རྣམ་རྟོག་བག་ཆགས་དག་གཏོན་ཐལ་བར་བྱེད།

南托 巴恰 札敦 大哇桀

徹底摧毀念頭和習性，微細的敵人和負面的情緒

ཟངས་མདོག་དཔལ་གྱི་རི་བོར་སྐྱེ་བར་ཤོག།

桑多 帕季 瑞喔 皆哇修

願我們出生在這光輝的銅色山

དེ་སྤྱིང་ཚོས་སྐྱུའི་ཞིང་ཁམས་ཉམས་དགའ་བར།

迭滇 卻固 欣康 亮嘎哇

在上方，在法身的快樂淨土中

གཞི་སྤང་ཡེ་ཤེས་སྤྱིང་པོ་ཀུན་ཏུ་བཟང་།

西南 也些 寧波 昆突桑

在外觀，從地面，本初智慧的實質，是普賢王如來

ལྷང་མཐའ་རིག་པའི་འཁོར་ལ་བརྒྱ་ཚོས་སྟོན་པོ།

南大 瑞貝 關拉 達卻吞

是“無盡光”阿彌陀佛，象徵性地給隨從們教法，無異於他自己的覺性

སྟོན་འཁོར་དགོངས་པ་མཉམ་པའི་ཕྱིན་ལས་ཅན་པོ།

吞關 共巴 亮貝 春雷千

在那裡，師徒有同等的悟性和証悟的活動

ཟངས་མདོག་དཔལ་གྱི་རི་བོར་སྐྱེ་བར་ཤོག་པོ།

桑多 帕季 瑞喔 皆哇修

願我們出生在這光輝的銅色山

སྒོ་བཞིར་བཀའ་ཉན་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་བཞུ།

夠西 喀年 加波 千波西

在四門是四個守誓約的國王

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་ལྷ་སྲིན་ལྗེ་བརྒྱད་ཀྱི་ནོར་།

企南 桑威 拉星 迭借昆

八族的天人和魔鬼，外在、內在和秘密的

པོ་ཉར་མངགས་ནས་མུ་སྟེགས་དམ་སྲི་འདུལ་པོ།

波雅 雅涅 目貼 淡夕都

被派遣為使節，去征服異教徒和違法者

དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོ་དཔའ་རྟེགས་རྒྱལ་རྩ་བརྟུང་།

淡千 加措 巴大 加雅頓

如海的誓約護法眾，敲擊著勝利之鼓，來展現他們的威力

ཟངས་མདོག་དཔལ་གྱི་རི་བོར་སྐྱེ་བར་ཤོག་པོ།

桑多 帕季 瑞喔 皆哇修

願我們出生在這光輝的銅色山

དེ་ལྟར་ཞིང་གི་བཀོད་པ་གསལ་བཏབ་ནས་པོ།

迭塔 欣吉 柯巴 薩大涅

現在，用詳細生動觀想淨土的力量

ཕྱི་རོལ་ཡུལ་གྱི་ཟངས་མདོག་དཔལ་རི་ལ།

企若 尤季 桑多 巴瑞拉

並嚮往我們內在的覺醒

ཡུལ་ཅན་ནང་གི་རིག་པས་སྒོན་དེའི་མཐུས།

尤千 南吉 瑞貝 夢迭突

嚮往外在的光輝銅色山

རང་ལུས་མི་མཛེད་ཞིང་གི་བཀོད་པའི་ནང་།

讓律 米桀 欣吉 柯貝南

在我們這個身體的內在，在這個世界中

རང་སྣང་ཟངས་མདོག་དཔལ་རིར་མངོན་པར་ཤོག།

讓浪 桑多 帕瑞 哦巴修

讓我們實証修行的經驗，在此時此刻，成為光輝的銅色山

བྱད་པར་བསྐྱེད་ཚོགས་ཟབ་མོའི་རྟེན་འབྲེལ་གྱིས།

切巴 皆作 薩摩 天哲季

經由獨特的生起和圓滿次第的深刻互動

ཅུ་གསུམ་འཁོར་ལཱའི་མདུད་པ་གྲོལ་ནས་ཀྱང་།

札宋 闊涅 都巴 卓涅將

打開了三個脈道和五個脈輪

སྤོང་དབུས་ཟངས་མདོག་དཔལ་རིའི་ཕོ་བྲང་ཆེར།

寧屋 桑多 帕季 波張切

在光輝銅色山的宏偉宮殿的中心

ལྷན་སྐྱེས་ཡེ་ཤེས་རོལ་པའི་ཅུལ་ཚོགས་ནས།

連皆 也些 若貝 察作涅

願完美“我們天生的本初智慧力量”的展現

རང་རིག་པ་དང་འབྱུང་རྗེ་དང་མཇུག་པར་ཤོག།

讓瑞 貝炯 桀當 嫁哇修

因此，直接面見蓮師怙主，我們自己的覺性

ནམ་ཞིག་འཆི་བ་བཅན་ཐབས་བྱུང་བའི་ཚེ།

南西 企哇 稱大 炯威側

當強大壓倒性的死亡降臨時

པདྨའི་པོ་ཉ་མཁའ་འགོ་གར་མཁན་མས།

貝妹 波娘 康卓 嘎肯妹

讓蓮師的使者、空行母，翩翩起舞吧

མངོན་སུམ་ལག་པའི་ཁྱུ་ཚུར་ནས་བབྱུང་ནས།

哦宋 拉貝 固處 涅宋涅

實際上，牽著我們的手

མཁར་ཆེན་བཟའ་དང་གྲུ་ཏཱ་ལྷ་མ་ལྟར།

嘎千 薩當 古那 那大塔

就像嘎千乍和古那那它一樣

བདག་ཀྱང་པདྨ་འོད་དུ་འབྲིད་པར་ཤོག།

達洋 貝瑪 歐都 椎巴修

並帶領我們到蓮花光的極樂世界

ཚོས་དབྱིངས་རྣམ་པར་དག་པའི་བདེན་པ་དང་།

卻英 南巴 達貝 電巴當

以法界(完全純淨)的真理

དཀོན་མཆོག་ཙུ་གསུམ་རྒྱ་མཚོའི་ལུགས་རྩེ་ཡིས།

空丘 札宋 加措 突築衣

經由“三寶和三根本”如海的慈悲

བདག་གིས་སློན་པ་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་གུར་ནས།

達吉 夢巴 衣欣 助就涅

願我們完成所有的這些願望

འགོ་བ་འདྲེན་པའི་དེད་དཔོན་བྱེད་པར་ཤོག།

卓哇 珍貝 迭朋 結巴修

每個人都成為引導眾生走向蓮花光淨土的嚮導

ཅེས་པའང་རང་བཞིན་སྐུལ་བའི་ཞིང་ཁམས་དང་ཁྱད་པར་མ་མཆིས་པ་རྩ་ཡབ་བསྐྱེད་འོད་གྱི་ཞིང་
མཚོག་དམ་བར་བཤོད་པའི་སློན་ལམ་དཔལ་རིའི་གསང་ལམ་ཞེས་བྱ་བུ་སྟན་བརྒྱུད་དོན་རྗེ་བཙུན་
མོའི་རྣལ་འབྱོར་བ་རྣམས་ཀྱི་རྟེན་བཞིན་སྐྱོངས་སུ་དཔལ་ཚོ་རྒྱན་ཚོས་གྱི་རྒྱལ་བོ་ཡབ་ཡུམ་གྱི་སྲགས་
རྗེའི་ཟླ་བའི་སྟེང་ལ་འཇགས་པའི་བྱིན་རླབས་ལས་ལྷོ་འོད་གསལ་ལོ་གསལ་བ་ཆེན་པོ་མངོན་སུམ་གྱི་
གནད་ལ་གོམས་པའི་རྣལ་འབྱོར་བ་ཉེ་ཏུ་ཀུལ་བསྐྱེད་དབང་ཆེན་གྱིས་བསམ་ཡས་མཆིམས་ལུང་འོག་
མིན་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་ཁང་མེ་ཏོག་ལྷག་གི་མཚམས་མལ་དུ་སྐྱར་བའོ།

渴望前往恩亞林的至高神聖蓮花光的道場(無別於化身淨土)之願望,被稱為“到光輝山的秘密之路”。為了滿足金剛皇后口耳傳承的修行者“達馬基蒂”的願望,歐金法王及其佛母的加持,慈悲的月光落在嘿魯嘎帕瑪旺簽的心上,他是一位掌握了大圓滿明光,直接和關鍵要點的修行者,他在三耶欽普的花洞裡(阿喀尼它淨土,空行母的聚集處),在閉關的座墊上寫下此祈願文的。

Rigpa 所翻譯

༄༅། །ཟངས་མདོག་དཔལ་རིའི་སྒོན་ལམ་བཞུགས་སོ།།

光輝銅色山的祈請文

敦珠仁波切作

སངས་རྒྱལ་གྱི་ངོ་བོ་བཀའ་དྲིན་ཅན།།

桑桀 昆季 哦喔 喀尊千

諸佛(慈悲者)的中心

ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

哦見 仁波 切拉 所哇迭

歐金仁波切, 我呼喚祈請您

ནམ་ཞིག་ཚེ་འདིའི་སྤང་བ་རུབ་མ་ཐག།།

南西 側地 浪哇 奴瑪大

此生結束的那一刻

བསྐྱེད་ལོ་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས།།

貝瑪 歐都 皆哇 近記洛

請賜予加持, 生在您蓮花光的極樂淨土

རྟོ་ནས་སོ།།

加那所寫

Rigpa 所翻譯, 2018.

༄། རྩ་འགྲུར་བཟུང་བ་རྒྱས་པའི་སློན་ལམ་ཚོས་རྒྱལ་དགེས་པའི་ཞལ་ལུང་ཞེས་བྱ་བ་
བཞུགས་སོ།།

寧瑪教法(古代翻譯傳統)的繁榮與傳播之祈請文
“讚美佛法君主的話語”

將貢米滂仁波切作

དེ་ཡང་དུས་ཀྱི་ཐ་མར་ཙ་གསུམ་ལྷ་ཡི་ཐུགས་རྒྱུད་བསྐྱལ་ནས་བཟུང་བའི་སྤོང་པོ་རེན་པོ་ཆེ་རྒྱས་
པར་གྱུར་ཅིག་སྟམ་དུ་ལན་ཅིག་ཙམ་མོས་པ་ཡང་བསོད་ནམས་ཚད་མེད་པ་དང་ཐུན་ཅིང་། རྒྱལ་
བའི་སྲས་ཀྱི་སློན་ལམ་ཡོངས་སུ་རྩོགས་ནས་སྐྱེ་བ་ཀུན་ཏུ་རྒྱལ་བའི་ཚོས་དང་ཚོས་ཀྱི་སྤོང་པོ་ཟུང་བ་
མའི་ཐེག་པ་དང་འཕད་ནས་འཛིན་སྲོད་སྤེལ་བས་ལྷུར་དུ་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་ཡེ་ཤེས་
ལ་རེག་པར་འགྲུར་བའི་དགོས་པ་ཡོད་པས། རྣམ་བཟང་རྣམས་ཀྱིས་དུས་དུས་དང་། ལྷན་པར་
ཚོགས་མང་གི་རྣམས་སུ་འདི་ལྟར་སློན་ལམ་གདབ་པར་བྱ་སྟེ།

在這個末法時期，只要您呼喚上師、天人和空行母，即使只是一次，“願珠寶般佛法的心髓，傳播、蓬勃發展”，您所累積的功德是不可估量的。不僅如此，您還將自然地完成菩薩的願望，因此在每一生中，都會遇到佛法，尤其是佛法的精髓，是佛法中最深奧的最高乘。然後去護持和傳播這些教法，您將迅速掌握全知的智慧。這就是為什麼幸運的男人和女人們，應該盡量多多去唸誦此祈請文的原因，特別是在修行人聚會的時候。

ན་མོ། ལྷོགས་བཅུའི་བདེ་བར་གཤེགས་པ་སྲས་དང་བཅས།།

南摩 丘曲 迭哇 些巴 色當切

禮敬四面八方的如來, 及其所有的繼承人

བྱད་པར་མཉམ་མེད་ཤུགའི་རྒྱལ་པོ་དང་།།

切巴 娘妹 夏皆 加波當

特別您, 無與倫比的釋迦國王

རྒྱལ་སྲས་བརྒྱད་དང་གནས་བརྟན་འཕགས་པའི་ཚོགས།།

加色 結當 內天 巴貝措

伴隨有八大菩薩和高貴的阿羅漢的聚集眾

མཁྱེན་བཅེའི་བདག་ཉིད་མཚོག་རྣམས་དགོངས་སུ་གསོལ།།

欽哲 達尼 丘南 共舒所

智慧和慈悲的崇高體現, 請以慈眼看顧我們

ཕན་བདེའི་འབྱུང་གནས་བཟུན་པ་རིན་པོ་ཆེ།།

偏迭 炯涅 天巴 仁波切

寶貴的教法, 是一切幸福和利益的源泉

ལྷོན་དང་སེམས་དཔའ་འཕགས་པ་མཚོག་རྣམས་ཀྱིས།།

吞當 深巴 帕巴 丘南記

是所有高尚的尊貴者(佛陀和眾菩薩們)所渴望的真理

ཡང་ཡང་དཀའ་བས་བཅལ་ཞིང་བརྟག་པའི་དོན།།

洋洋 喀威 察欣 那貝敦

經過種種的艱辛, 一次又一次地搜尋

མཚོ་སྐྱེས་རྒྱལ་བའི་བཟུན་པ་རྒྱས་གུར་ཅིག།

措皆 加威 天巴 結就即

願蓮花生(佛)的教法蓬勃發展

མཁན་སློབ་ཚེས་རྒྱལ་སྤུལ་བའི་ལོ་བཏ་དང་།

肯洛 卻加 出貝 洛朋當

堪布桑大惹夕大、蓮師、赤松得贊、轉世的學者和譯師

བཀའ་གཏེར་རིག་འཛིན་བརྒྱུད་པ་ཡི་དམ་ལྷ།

喀爹 仁津 居巴 衣淡拉

卡瑪和特瑪的傳承持明、本尊

མ་མགོན་གཟའ་དྲོ་རྒྱུད་གསུམ་དྲེགས་པའི་ཚོགས།

瑪共 薩朵 居宋 這貝措

唉卡札替、瑪哈嘎拉、惹胡拉、多樂雷巴，及眾護法

ཕྱ་འགྱུར་ཙ་གསུམ་ལྷ་ཚོགས་དགོངས་སུ་གསོལ།

雅就 札宋 拉措 共舒所

所有三根本的本尊，請聆聽

ཐུབ་བཟླན་མདོ་དང་ཐུགས་ཀྱི་ཚུལ་མཐའ་དག།

突田 多當 雅記 出大達

佛陀的教法，整個的經典和密續

གངས་ཅན་ཕྱོདས་སུ་བཅེ་བས་དྲངས་གྱུར་པ།

岡千 炯舒 側威 張就巴

用愛與關懷，您將它們帶到了雪域

ཆེས་ཆེར་སྤེལ་བའི་དྲོ་རྒྱུད་དམ་དགོངས་ནས།

切茄 佩威 多樂 淡共涅

現在，請記得您的金剛承諾，使教法變得越來越強大

མཚོ་སྐྱེས་རྒྱལ་བའི་བཟླན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།

措皆 加威 天巴 結就即

願蓮花生(佛)的教法蓬勃發展

ཕྱགས་དུས་རྒྱལ་བའི་སྐྱ་གསུང་ཕྱགས་དོ་ཇེ།
丘杜 加威 固宋 突朵桀

在整個的時空中，佛的金剛身語意

རིགས་གསུམ་སེམས་དཔའི་སྐྱ་འཕྲུལ་རོལ་མོ་ཡིས།
瑞宋 深貝 就出 若摩衣

化現為觀世音、大金剛手和文殊師利

གངས་ཅན་ཕན་བདེའི་ཉི་མ་གསལ་བར་མཛད།
岡千 偏迭 尼瑪 薩哇這

他們幸福的陽光，照亮了雪域

མཚོ་སྐྱེས་རྒྱལ་བའི་བཟུན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།
措皆 加威 天巴 結就即

願蓮花生(佛)的教法蓬勃發展

རྒྱལ་དང་རྒྱལ་སྐྱེས་འཕགས་པ་ཆེན་པོའི་ཚོགས།
加當 加色 帕巴 千波措

既然，尊貴偉大的佛菩薩們

བསམ་བཞིན་སྐྱུལ་པའི་སྐྱོས་གར་ཉེར་བཟུང་ནས།
散欣 出貝 迭嘎 涅宋內

選擇在西藏化現，偽裝成西藏譯師和保護者

དྲི་མེད་རྒྱལ་བཟུན་ལོར་བུའི་རྒྱལ་མཚན་སྐྱེང་།
知妹 加天 諾布 加稱真

高舉著(寶石做的)勝利旗幟，佛陀不朽的教法

མཚོ་སྐྱེས་རྒྱལ་བའི་བཟུན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།
措皆 加威 天巴 結就即

願蓮花生(佛)的教法蓬勃發展

ཐུན་མོང་ཐུན་མེན་གཞུང་ཀུན་རང་དབང་གེས།།

吞夢 吞明 修昆 讓旺基

他們精通於普通科學和經文的翻譯

མ་ཙོར་བསྐྱར་བྱས་གཏན་ལ་ཕབ་པ་ཡིས།།

瑪諾 就修 天拉 巴巴衣

經過驗證沒有錯誤，最後確定完成

གངས་ལྗོངས་སྤང་བའི་སྒོ་ཆེན་ཐོག་མར་བྱེས།།

岡炯 浪威 夠千 托瑪切

一扇大門首次被打開，佛法的光芒淹沒了雪域

མཚོ་སྐྱེས་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།

措皆 加威 天巴 結就即

願蓮花生(佛)的教法蓬勃發展

翻譯的偉大之處：佛的話語和評鑑

སྐལ་བཟང་གདུལ་བྱས་མདོ་དང་ཐུགས་ཀྱི་ཚུལ།།

高桑 讀桀 多當 雅記出

幸運的門徒，精進修持

ཉམས་སུ་ལེན་ལ་གཞན་རྗེང་མི་འཛོག་པར།།

亮舒 連拉 先知 米久巴

有了經典和密續，不需要去往別處看

བཀའ་དང་དགོངས་པ་འགྲེལ་བའི་གཞུང་ཀུན་རྗོགས།།

喀當 共巴 哲威 修昆作

在佛陀証悟意圖的話語和評鑑中，一切都是完整的

མཚོ་སྐྱེས་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།

措皆 加威 天巴 結就即

願蓮花生(佛)的教法蓬勃發展

བདེན་གསུང་བཀའ་ཡི་རྒྱ་མཚོ་ཚེན་པོ་ལ།།

店宋 喀衣 加措 千波拉

佛陀傳授的真理,浩瀚如海的“卡瑪”傳播

ཟབ་མིའི་ཚོས་གཏེར་ཚོར་བྱས་མངོན་པར་མངོས།།

薩摩 卻爹 諾布 哦巴這

深奧的“特瑪”之珠寶,把佛法帶到完全的美麗

མདོ་དང་ལྷགས་ཀྱི་ལམ་བཟང་བྱང་དུ་འབྲེལ།།

多當 雅記 浪桑 送都哲

形成一條“結合經乘和咒乘”的崇高道路

མཚོ་སྐྱེས་རྒྱལ་བའི་བཟུན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།

措皆 加威 天巴 結就即

願蓮花生(佛)的教法蓬勃發展

見解和行事

མད་བྱང་ཟ་ཉོར་མཁན་པོའི་སྤྱོད་པ་དང་།།

妹炯 薩荷 肯波 卻巴當

桑大惹夕大的操行,薩荷的傑出學者

མཚུངས་མེད་དཔལ་ལྷན་སྤྱི་ལྟ་བ་གཉིས།།

春妹 帕店 魯衣 達哇尼

無與倫比、光輝的龍樹菩薩的見解

བྱང་འབྲེལ་བརྒྱད་པའི་བཀའ་སྲོལ་ཕྱག་རྒྱས་བཏབ།།

送哲 居貝 喀所 恰結大

集結成一體,封印了該傳承的傳統

མཚོ་སྐྱེས་རྒྱལ་བའི་བཟུན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།

措皆 加威 天巴 結就即

願蓮花生(佛)的教法蓬勃發展

奧妙本質的偉大：廣闊的密續

ཟབ་མིའི་ནང་རྒྱད་ཟླ་གསུམ་དགོངས་པའི་བརྟུང་།

薩摩 浪居 迭宋 共貝曲

三個內密續的精髓在於

ཐུན་མིན་མན་ངག་གསང་བའི་ལམ་མཚོག་ནས།

吞明 免嘎 桑威 浪丘內

不共同的口訣指導，至高無上的秘密之路

འངར་ལུས་ཚོས་སྐར་གཤེགས་པའི་ངོ་མཚར་འབར།

加律 卻固 些貝 哦札拔

引導進入放光的奇蹟，法身的虹光身

མཚོ་སྐྱེས་རྒྱལ་བའི་བཟན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།

措皆 加威 天巴 結就即

願蓮花生(佛)的教法蓬勃發展

奧妙的儀軌

རབ་འབྱམས་ཞི་ཤིའི་བྱབ་བདག་སྐྱབ་ཟླ་བརྟུང་།

惹將 西抽 恰達 助迭界

無數的“寂靜和忿怒的本尊”的八嘿魯嘎儀軌

བཀའ་བབ་རིག་འཛིན་སོ་སོའི་དགོངས་བརྟུང་དང་།

喀巴 仁津 所所 共曲當

分別傳給了八位持明，他們的証悟之精髓

ཀུན་འདུས་བསྐྱའི་བཀའ་སྲོལ་གཅིག་ཏུ་འབྲེལ།

昆都 貝妹 喀所 企都即

與蓮師的傳承整合，融為一體

མཚོ་སྐྱེས་རྒྱལ་བའི་བཟན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།

措皆 加威 天巴 結就即

願蓮花生(佛)的教法蓬勃發展

教法純淨的偉大：他們的話語

རྒྱ་དང་འབྲས་བུ་གསང་སྤྲུགས་ཐེག་པ་ཆེ།
就當 這布 桑雅 貼巴切

因乘和果乘(偉大的密咒乘)

ཚང་ལ་མ་ལོར་རིག་འཛིན་བརྒྱད་པའི་ལྷང་།
昌拉 瑪諾 仁津 居貝弄

完整無誤, 持明傳承大師的原始話語

འགྲིའི་ཞལ་གྱི་དྲོད་ལྷངས་ཐོ་ལེ་བ།
達基 曉季 卓浪 托累哇

隨著空行母的熱氣, 直接從嘴唇上傳出來

མཚོ་སྐྱེས་རྒྱལ་བའི་བཟུན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།
措皆 加威 天巴 結就即

願蓮花生(佛)的教法蓬勃發展

它們的含意

དོ་ཇེ་འཁང་གི་དགོངས་དོན་བདུད་ཅིའི་བརྒྱད།
多桀 槍基 共敦 都季曲

持明的智慧心, 精髓的甘露

མཁས་གྲུབ་བྱེ་བའི་ཞལ་ནས་སྐྱབ་དུ་བརྒྱད།
給助 桀威 曉涅 年都居

是由數百萬的“博學之士和証悟者”口耳相傳的

རྟོག་གི་ངན་པའི་རང་བཟོས་མ་བསྐྱད་པར།
托給 恩貝 讓奏 瑪累巴

沒有被“愚蠢的知識分子操縱”所污染

མཚོ་སྐྱེས་རྒྱལ་བའི་བཟུན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།
措皆 加威 天巴 結就即

願蓮花生(佛)的教法蓬勃發展

它們的獨特性

གསེར་ཞིང་ནོར་བུའི་སྤྲུལ་པའི་ཡོན་གྱིས་ཀྱང་།།

色欣 諾布 椎貝 原季將

即使是供養黃金製成、珠寶覆蓋的大洲

མི་འགྲུགས་དབྱིངས་ཀྱི་མཁའ་འགྲོའི་ཐུགས་མཛོད་ཚོས།།

米古 英記 康卓 突奏卻

也永遠無法獲得“空行母智慧心的寶庫中”的教法

བཅེ་བས་རྗེས་འཇུག་སྐལ་པ་ལོ་ནར་བཀྲམ།།

側威 桀就 高巴 闊那粲

他們出於愛心，把教法賜予(值得)幸運的弟子

མཚོ་སྐྱེས་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།

措皆 加威 天巴 結就即

願蓮花生(佛)的教法蓬勃發展

大圓滿的偉大：建立起基礎地

ངོ་བོ་ཀ་ནས་དག་པའི་ཡེ་ཤེས་ལ།།

哦喔 喀涅 達貝 也些拉

在本初純淨的本質之智慧中

རང་བཞིན་སྤུན་གྱིས་སྤྱབ་པའི་གདངས་ཤར་བས།།

讓欣 倫季 助貝 當夏威

它自然的光芒，自發地散發出來

སྤྱན་སྐོམ་སེམས་ལས་འདས་པའི་རྫོགས་པ་ཆེ།།

弄共 深累 迭貝 作巴切

大圓滿是完全超出了“呆板禪修者”的觀念心

མཚོ་སྐྱེས་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།

措皆 加威 天巴 結就即

願蓮花生(佛)的教法蓬勃發展

ཡོད་མེད་ཕྱོགས་རེར་ཞེན་པའི་དམིགས་གཏང་ཞིག།

又妹 丘瑞 先貝 米貼西

僵化的概念緊捉著“存在或不存在”的一邊，當然會崩潰

མཐར་འཛིན་ལྟ་བའི་འཛིན་སྣངས་བྱུང་ནས་ཕྱུང་།།

塔近 大威 近唐 仲涅沖

習慣性要去捉著極端的觀點，完全被連根拔起

གཞི་ལམ་འབྲས་བུ་སྣང་སྣང་བྱུང་བྱུང་།།

西浪 哲布 浪東 送都就

根道果是顯現和空性的合一

མཚོ་སྐྱེས་རྒྱལ་བའི་བཟུན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།

措皆 加威 天巴 結就即

願蓮花生(佛)的教法蓬勃發展

見解的最後決斷

དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་དགོངས་པ་མཐར་ཐུག་དོན།།

杜宋 加威 共巴 塔突敦

三世中，所有諸佛最極至的領悟：

ཟབ་ཞི་སྦྱོས་བྲལ་འོད་གསལ་འདུས་མ་བྱས།།

薩西 抽札 哦薩 都瑪築

深刻的祥和、自然的簡單、明光、非組合的現象

རིག་སྣང་མི་ཤིགས་དོ་རྗེ་གྱུབ་པའི་མཐའ།།

瑞東 米西 多築 助貝大

是最終的金剛見解，堅不可摧的覺醒和空性

མཚོ་སྐྱེས་རྒྱལ་བའི་བཟུན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།

措皆 加威 天巴 結就即

願蓮花生(佛)的教法蓬勃發展

修習和維持傳播的教法

མང་དུ་ཐོས་པ་ལྷུང་གི་སྤྱིན་འབྲིགས་ཤིང་།།

芒都 特巴 弄基 春季形

此傳統的學者們閱讀廣博，吸取大量如雲集的經文

ཕ་རོལ་སྐོལ་འཇོམས་རིགས་པའི་སློབ་ཐོང་འབར།།

巴若 夠炯 瑞貝 洛稱拔

用推理打敗對手，像閃電一樣地燒焦

མན་ངག་གནད་གྱི་བདུད་ཅི་སྒྲིང་ལ་སེམ།།

免嘎 涅記 都季 寧拉欣

當經驗的“口訣指導”要點(甘露)滲入他們的心中時

མཚོ་སྐྱེས་རྒྱལ་བའི་བཟུན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།

措皆 加威 天巴 結就即

願蓮花生(佛)的教法蓬勃發展

實踐和持有証悟的教法

མཛད་བྱུང་ཨ་ཏི་ཡེ་གའི་གསང་ལམ་ནས།།

妹炯 阿替 又給 深浪內

跟隨這條快速而秘密的道路，殊勝的阿提瑜伽

མ་ལུས་རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་ཡེ་ཤེས་སྐྱེ།།

瑪律 加威 昆季 也些固

諸佛的智慧身

བྱུང་བདག་འཇམ་དཔལ་ལྗོ་རྗེར་རབ་བསྐྱབས་པ།།

恰達 將帕 多桀 惹助巴

萬能的怙主、堅不可摧的文殊師利，有完美的証悟

མཚོ་སྐྱེས་རྒྱལ་བའི་བཟུན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།

措皆 加威 天巴 結就即

願蓮花生(佛)的教法蓬勃發展

傳播傳承的佛法

ཡང་དག་ཚད་མ་གསུམ་གྱི་ངོ་ཙེས།།

洋達 側瑪 宋季 雅若衣

獅吼, 三種驗證的模式

ལྷ་དམན་རི་དྲགས་ཚོགས་རྣམས་སྐྱག་མཛད་པ།།

大免 瑞達 措南 札這巴

打擊其他的動物(持有次要觀點的人)

ཐེག་མཚོག་སང་གའི་སྐྱ་དབྱངས་ས་གསུམ་བྱབ།།

貼丘 星給 札洋 薩宋恰

獅子吼叫的共鳴(殊勝的乘) 充滿三界

མཚོ་སྐྱེས་རྒྱལ་བའི་བཟུན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།

措皆 加威 天巴 結就即

願蓮花生(佛)的教法蓬勃發展

傳播體悟的佛法

རྒྱལ་བཟུན་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་གོས་བབས་ཅེར།།

加天 永舒 作貝 夠桑側

佛陀的完整教法, 就像在勝利旗幟上的精美(褶皺)絲綢

འོད་གསལ་དོ་རྗེ་སྣང་བའི་ཏོག་མཛེས་པ།།

哦薩 多桀 寧波 托這巴

大圓滿“明光”的金剛精髓, 就像(美麗的)皇冠上的寶石

ཕྱོགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་རྒྱལ་མཚན་མཐོ།།

丘雷 南巴 加威 加稱托

高高舉起這面勝利的旗幟

མཚོ་སྐྱེས་རྒྱལ་བའི་བཟུན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།

措皆 加威 天巴 結就即

願蓮花生(佛)的教法蓬勃發展

我們如何護持教法

བདག་སྐྱེས་དང་ནས་འགྲོ་བ་ཇི་སྲིད་དུ།

達所 店內 卓哇 吉夕都

從今天起，只要眾生存在的一天

བཟུན་དང་བཟུན་པའི་སྣང་པོ་ཡོངས་རྫོགས་པ།

天當 天貝 寧波 永作巴

“我和他人”護持和傳播佛陀的完整教法

མཁའ་ཁྱབ་ཞིང་དུ་འཛིན་སྐྱོང་སྤེལ་བ་ཡིས།

卡恰 欣都 近炯 佩哇衣

尤其是，在遍佈虛空的佛淨土中，佛法的心髓

མཚོ་སྐྱེས་རྒྱལ་བའི་བཟུན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།

措皆 加威 天巴 結就即

願蓮花生(佛)的教法蓬勃發展

其他人如何護持教法

མདོར་ན་མཁས་བཙུན་གྲུབ་པའི་རྣམ་ཐར་གྱིས།

朵那 給曾 助貝 南塔季

最後，通過模仿有學識、有紀律和有經驗的修行者

རྒྱལ་བཟུན་སྤེལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཁའ་ཁྱབ་པའི།

加天 佩威 春雷 卡恰貝

讓佛法真正持有者的証悟活動，遍布整個宇宙

བཟུན་འཛིན་དམ་པས་ས་སྡེང་ཡོངས་གང་ནས།

天津 淡貝 薩滇 永岡內

出現在地球上的每個地方

མཚོ་སྐྱེས་རྒྱལ་བའི་བཟུན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།

措皆 加威 天巴 結就即

願蓮花生(佛)的教法蓬勃發展

དཔལ་ལྡན་སྐྱེ་མའི་སྐྱེ་ཚོ་རབ་བརྟན་ཅིང་།།

帕店 喇妹 固側 惹天親

讓光輝的大師們, 壽命永遠堅固

བཟུན་པའི་སྐྱེན་བདག་མངའ་ཐང་དར་བ་ཡིས།།

天貝 近達 雅唐 達哇衣

讓佛法護持者的繁榮、權力和地位增長

ཚོས་སྲིད་མི་རུབ་ནོར་བུའི་རྒྱལ་མཚན་བསྐྱེད་ས།།

卻夕 米奴 諾布 加稱真

讓佛法的資源永遠不枯竭, 這面寶石般的勝利旗幟永遠飄揚

མཚོ་སྐྱེས་རྒྱལ་བའི་བཟུན་པ་རྒྱས་ཀྱང་ཅིག།

措皆 加威 天巴 結就即

願蓮花生(佛)的教法蓬勃發展

ཅེས་ཀྱི་ལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ངོ་བོ་དཔལ་ལྷན་སངས་རྒྱལ་པ་རྣམས་འཆི་མཚན་འབྱུངས་
རྒྱལ་བའི་བཟུང་བ་ལྟ་བུར་རྟེན་མ་ཞེས་གྲགས་པ་འདི་ནི་རྒྱལ་བཟུང་ཡོངས་སུ་རྒྱུགས་པའི་
ཕྱི་མོ་ཡིན་ཅིང་ཟབ་གནད་ཆེ་བ་དུ་མའི་ཁྱད་ཆོས་དང་། ལྷ་སྟོན་རྣམ་པར་དག་པ་རྒྱལ་བ་
དགུས་པའི་ལམ་བཟང་མ་ལོན་བ་ཡིན་པ་འདི་ངོ་ཤེས་ནས་ལོན་བུ་རོན་པོ་ཆེ་བྱེད་དོར་བྱས་ཏེ་
རྒྱལ་མཚན་གྱི་རྩེ་ལ་མཚོན་པ་བཞིན་དུ་གང་ཟག་སྐལ་བ་དང་ལྷན་པ་རྣམས་ཀྱིས་འཆད་ཚིང་
ཚོམ་གསུམ་གྱི་ཕྱིན་ལས་ལྷབས་པོ་ཆེས་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་དུ་དར་ཞིང་རྒྱས་པར་མཛད་པའི་
ལྷགས་ལྷུར་བཞེས་པ་དང་། དེ་ལྷ་བྱའི་བཞེད་པ་ཡིད་བཞིན་དུ་འགྲུབ་པའི་རྟེན་འབྲེལ་སྟོན་
ཚོག་ཏུ་རྟེན་བཟུང་ལ་ལྷག་བསམ་རྣམ་པར་དཀར་བ་མི་ལམ་འཇམ་དབྱངས་རྣམ་རྒྱལ་རྒྱ་
མཚོས་གནས་དུས་རྟེན་འབྲེལ་དགོ་བར་གྲུང་ལུག་ལ་ཤར་མར་བྲིས་པ་དགོ་ལེགས་འཕེལ། །།

出生在達納扣薩湖上，威風凜凜（証悟）的蓮花生咕嚕，是所有勝利佛的總集，他已經超越了生死。第二佛的教法，被稱為“古代早期的翻譯傳統，寧瑪巴”，代表了佛陀的完整教義，有眾多“非凡而深刻的關鍵點”的獨特教法，其見解和禪修是 完全的純淨，建立了一條精巧的道路，沒有任何的錯誤，這讓諸佛感到高興。認識到這一點，就像如意的寶石一樣，一旦打磨過，置於勝利的旗幟上，就可以實現每個人的願望一樣，因此有緣幸運的人，應該負起責任，通過教學、辯論，以及寫作等的努力，確保這些教義蓬勃發展，向四面八方傳播開來。

作為吉祥的緣起，對於古代的寧瑪教法，有一個最純正的動機，在午間，地點、時間等等都非常吉祥，自然來到他的心中，米滂將揚南加加措寫下此祈請文。 願好事連連！

Rigpa 所翻譯，2016

ཀྱུལ་བ་ཀུན་གྱི་ཉེ་ལམ་གཅིག་ཕུ་བྱ།

加哇 昆紀 涅浪 企普如

眾佛所讚歎的唯一迅速道

ཀྱུལ་བས་ཡོངས་བསུགས་ཐེག་མཚོག་རྫོགས་པ་ཚེ།

加威 永雅 貼秋 作巴切

是殊勝乘的大圓滿

ཀྱུལ་དབང་བསྐྱེད་རིང་ལུགས་ལྷ་འགྲུང་བའི།

加汪 貝妹 潤魯 雅就威

在早期譯經院的傳統，佛主蓮花生大士

ཀྱུལ་བསྐྱེད་ཕྱོགས་མཐར་ཀྱས་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

加天 秋它 給貝 札西秀

願佛法幸運地在各方增長

ས་ལ་འོག་མེན་ཨོ་རྒྱན་མཐའ་འགོ་གནས།

沙拉 歐明 歐金 康卓涅

在最極至的佛土歐金康卓

གཉིས་པ་སློན་ཅིང་གོལ་བ་ཨ་ཉིའི་སྤང་།

尼巴 明親 卓哇 阿提林

是第二的、圓成熟的、已解脫的阿提林

ངེས་པ་དོན་གྱི་དགའ་བའི་ཚལ་ཚེན་པོ།

涅巴 敦紀 嘎威 扎千波

是極至的遊樂花園

སྤིད་མཐའི་བར་དུ་དར་ཞིང་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།

夕貼 巴都 達欣 給就即

直到存在終止，願我能傳播增長佛法

ཐུབ་བསྟན་མངོས་པའི་རྒྱན་གཅིག་སྒོང་ཚེན་པ།

突天 這貝 兼企 龍千巴

龍千巴是莊嚴美化佛法的單一飾品

བཤད་སྐབ་བསྟན་པའི་མངའ་བདག་འཛིགས་མེད་སྒྲིང་།

些祝 天巴 雅達 吉妹林

吉美林巴是佛法的大學者和實修者

མཚུངས་མེད་སླ་མའི་བསྟན་པ་སྲིད་མཐའི་བར།

春妹 拉妹 天巴 夕貼巴

直到存在終止,願此無以倫比上師之教法

བཤད་སྐབ་ཐོས་བསམ་སྒོམ་པས་འཛིན་གྱིར་ཅིག།

些祝 特散 共貝 近就即

在學術上能維持、並能經由聞思修而實行。

ལྷ་འགྲུར་བསྟན་པ་རྒྱ་མཚོའི་འཁོར་ལོས་བསྐྱར།

雅就 天巴 加措 擴洛就

轉(如海般)寧瑪派之法輪

འགོ་ལ་ཐུགས་བརྩེའི་སླ་སྒྲོགས་ཚོགས་ཚེན་པ།

卓拉 突側 渣卓 作千巴

為了慈愛眾生而傳播大圓滿

དོན་གུན་གྱི་བུ་པ་འཛིགས་མེད་སྒྲིང་པ་ཡིས།

東昆 祝巴 吉美 林巴依

吉美林巴已完成所有(具有意義)的成就

བསྟན་པ་འཕེལ་རྒྱས་ཡུན་རིང་གནས་གྱིར་ཅིག།

天巴 佩借 雲潤 涅就即

願教法無盡地增長,並能永遠堅固留駐

བག་ཤིས་པན་བདེའི་འབྱུང་གནས་རྣམ་རྒྱལ་སྤོང་།།

札西 偏迭 炯涅 南加林

勝利之島, 吉祥的來源, 利益和快樂

སྐྱབ་གནས་ཚོས་བྲ་དགེ་འདུན་སྡེ་རྣམས་ཀྱི།།

祝涅 卻渣 根敦 迭南棍

佛僧眾聚集的聖地和中心

ཉིན་མཚན་དུས་ཀྱི་རྣམ་གཡེངས་མ་མཚིས་པ།།

尼稱 杜昆 南言 瑪企巴

每一時刻、日夜不停、不分心

ཟབ་དོན་ཚོས་ལ་སྦྱོང་བའི་བག་ཤིས་ཤོག།

薩東 卻拉 卻貝 札西秀

願修習絕對奧妙的佛法時, 能吉祥如意

བག་ཤིས་རྒྱལ་བ་སྲས་བཅས་ཐུགས་རྗེ་དང་།།

札西 加哇 些切 突皆當

通過佛及佛子之慈悲

ཅུ་གསུམ་ཚོས་སྦྱོང་རྣམས་ཀྱི་བདེན་སྟོབས་ཀྱིས།།

札宋 卻炯 南紀 電托紀

三根本及護法真理的加持力量

ཐེག་ཚེན་བསྟན་པའི་མངའ་བདག་དཔལ་ཡུལ་བའི།།

天千 天貝 雅達 白玉威

願白玉傳承能悠久吉祥

བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པའི་བག་ཤིས་ཤོག།

天巴 雲潤 涅貝 札西秀

它是大乘教法的主權持有者

བསྐྱབ་པ་གསུམ་ལྡན་རྒྱུག་འཛིན་པ་ཡི།།

拉巴 宋電 紐米 近巴依

通過三種戒律(穿著法衣)的持有者

འདུས་པའི་ཚོགས་ཀྱི་གནས་འདིར་ཡོངས་གང་ནས།།

都貝 措紀 涅弟 用剛涅

聚集的僧眾遍滿此地

ཉག་རྒྱ་བཤད་སྐབ་བྱ་བས་སྲིད་མཐའི་བར།།

大突 些祝 嫁威 夕貼巴

願法教和修行永遠不間斷

ཐུབ་བསྟན་ཕྱོགས་མཐར་རྒྱས་པའི་བཟླ་ཤིས་ཤོག།།

突天 秋它 結貝 札西秀

並願佛法傳佈各方,增長帶來吉祥

ཕན་བདེའི་འབྱུང་གནས་བསྟན་པ་དར་གྱུར་ཅིག།།

偏迭 炯涅 天巴 達就即

願教法及利樂的來源能增長

ཚེ་རབས་ཀུན་རྒྱུ་ལ་སྦྱོང་གྱུར་ཅིག།།

側惹 昆都 卻拉 卻就即

願每一世都能修習佛法

རྒྱལ་ཁམས་ཀུན་རྒྱ་དར་ཞིང་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།།

加康 昆突 達欣 結就即

願它散佈到所有的國家,並能增長

འགྲོ་ཀུན་ཕྱུམ་གཅིག་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་ཤོག།།

卓昆 槍企 桑桀 脫巴修

願所有眾生同歸於佛淨土

བདེ་གཤེགས་སྲས་བཅས་ཀུན་གྱི་ཐུགས་བསྐྱེད་དང་།།

迭些 些切 昆紀 突皆當

經由佛及佛子的慈悲

མཇེད་པ་སློན་ལམ་མཁུན་བཅེ་རུས་པའི་ཚུལ།།

這巴 夢浪 欽哲 奴貝出

覺悟到他們的活動、祈禱、知識、慈愛和力量的本質

སླ་མེད་ཡེ་ཤེས་སྐྱེ་འཕུལ་ཅི་འདྲ་བ།།

拉妹 耶謝 就出 欽渣哇

無論“卓絕的本初智慧的幻覺”是怎麼表現的

དེ་འདྲ་ཁོ་ན་བདག་སོགས་འགྱུར་བར་ཤོག།

電渣 柯那 達所 就哇修

願我們所有的人都像那樣

རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་དར་ཞིང་རྒྱས་པ་དང་།།

加威 天巴 達欣 築巴當

願佛法蓬勃發展

བསྟན་འཛིན་ནམས་ཀྱི་བཞེད་པའི་དོན་ཀུན་འགྲུབ།།

天近 南紀 些貝 敦昆祝

願佛法教義持有者都能如願

མ་ཕུས་སྐྱེ་རྒྱའི་འགལ་རྒྱུན་ཀུན་ཞི་ཞིང་།།

瑪律 皆古 嘎見 昆西欣

能完全地平撫不利的環境

ཕུན་ཚོགས་མཐའ་དག་ཡིད་བཞིན་འབྱོར་གྱུར་ཅིག།

噴措 大達 依欣 久就即

願一切都非常美好，並實現所有的願望

དེ་ལྟར་འགྲུབ་པར་བྱེད་པ་ཡང་དགོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་བདེན་པ་དང་།།

迭大 祝巴 皆巴洋 空秋 宋紀電巴當

為了完成這些祈請文, 通過三寶的真理

སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ལྡན་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་དང་།།

桑桀當 將秋深巴 湯切紀 金紀拉當

以及佛菩薩的加持

ཚོགས་གཉིས་ཡོངས་སུ་རྗོགས་པའི་མངའ་ཐང་ཚེན་པོ་དང་།།

措尼用速 作貝 雅唐千波當

福德和智慧二種的累積能夠完滿

ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་རྣམ་པར་དག་ཅིང་བསམ་གྱིས་མི་བྱུབ་པའི་སྟོབས་གྱིས་དེ་

བཞིན་དུ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག།

卻紀印南 巴達親 散紀米加北 托紀

迭欣都 祝巴就即

法界浩瀚無比的力量和完美的純淨, 願所有的願望都能實現

རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་གསང་ཚེན་མཛོད།།

加哇 昆記 扇千奏

諸佛的大秘密寶藏

སླ་མེད་མཚོག་གི་བཟན་པ་འདི།།

拉妹 秋記 天巴滴

是此(無與倫比)至高無上的教法

ཇི་ལྟར་མཁའ་ལ་ཉི་ཤར་བཞིན།།

吉大 卡拉 尼夏新

像在天空出現的曙光一樣

རྒྱལ་ཁམས་ཡོངས་ལ་དར་རྒྱས་ཤོག།

加康 永拉 達借修

願它在所有的國家, 都蓬勃發展並增加

維護白玉傳承祈禱文

ལྷ་དག་བཟུང་བ་དར་བ་དཔལ་ཡུལ་དགོན།

南達 滇巴 達哇 白玉昆

白玉寺傳圓滿的教法

རྒྱལ་བའི་རྣམ་འཕུལ་བྱོན་པ་མཁའ་སྤྱོད་ཞིང་།

加威 南楚 俊巴 卡卻行

諸佛示現如卡雀土

འབྲེལ་ཚད་བྱང་རྒྱབ་ལམ་འབྲེན་འདུས་ལྗེ་ཆེ།

昭策 將秋 浪珍 杜迭切

凡是有緣的眾生，皆令入解脫的道路

ཚོས་སྤོང་འདི་ཉིད་སྤིད་མཐར་བཏོན་གྱུར་ཅིག།

卻林 迪尼 昔他 滇就即

願此佛法中心永住世

三金剛位祈禱文

ལྷ་དག་སྤོང་འདི་གསུམ་ལྷ་ལྷགས་ཚོས་སྤོང་ངང་།

浪乍 瑞宋 拉雅 卻固昂

本尊、咒語、法身之性，是相、聲、覺

སྤྱོད་ངང་ཡེ་ཤེས་རོལ་བར་འབྱམས་ལྷས་པ།

古當 耶謝 若巴 將列巴

無限地出現，展示為週偏之身和智慧

ཟབ་གསང་རྣལ་འབྱོར་ཆེན་པོའི་ཉམས་ལེན་ལ།

薩桑 那久 千波 亮連拉

唯願修持深密大圓滿行者

དབྱེར་མེད་ལྷགས་ཀྱི་ཐིག་ལེར་རོ་གཅིག་ཤོག།

耶美 突基 替累 若基修

常住(不離)最深一味覺智心

སྐྱེ་བ་ཀུན་ཏུ་ཡང་དག་ལྷ་མ་དང།

桀哇 昆杜 陽達 喇嘛當

在所有的生中，願永遠不離開完美的上師

འབྲལ་མེད་ཚེས་གྱི་དཔལ་ལ་ལོངས་སྤྱོད་ཅིང།

渣美 卻基 巴拉 龍卻欽

用此勝妙佛法至極至

ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་ཚློགས་ནས།

沙當 浪記 原天 惹奏涅

殊勝圓滿一切淨道階

དཔལ་ལྷན་ལྷ་མའི་གོ་འཕང་ལྷུང་ཐོབ་ཤོག།

帕電 喇妹 夠旁 紐脫秀

願迅速證得光輝喇嘛的境地